9784091515148

ISBN4-09-151514-2

C9979 ¥505E

1929979005054

定価530円 本体505円

雑誌 45365－14 小学館

今、一番おもしろい

YOUNG SUNDAY COMICS

殺し屋-1-イチ 1～3巻 ―― 山本英夫
秘のぞき屋 1～11巻 ―― 山本英夫
のぞき屋 全1巻 ―― 山本英夫
1(イチ) 全1巻 ―― 山本英夫
マザー・ルーシー 全4巻 ―― 沖さやか
アガペイズ 1～4巻 ―― 山田玲司
桜通信 1～13巻 ―― 達人
カケル 1～7巻 ―― 竹下堅次朗
黒らかい肌 1～2巻 ―― 山田たけひこ
OUT-SIDER 全4巻 ―― 永福一成
SOMEDAY 1～6巻 ―― 原秀則
愛米〈ラブコメ〉 全5巻 ―― コージィ♡城倉
オーバーレブ! 1～8巻 ―― 山口かつみ
コンテ・コマ 1～9巻 ―― 鎮田吉郎／藤原芳秀
日本一の男の魂 1～3巻 ―― 藤岡雅彦
太郎 1～16巻 ―― 細野不二彦
よいこの皇! 全6巻 ―― 柏木ハルコ
花マル伝 全18巻 ―― いわしげ孝
サーフサイド ハイスクール 1～5巻 ―― 岸井健
The World is Mine 1～6巻 ―― 新井英樹
お～い／竜馬 全23巻 ―― 武田鉄矢／小山ゆう
デカスロン 1～20巻 ―― 山田芳裕

[illegible]

ショートカッツ 1巻 ―― 古屋兎丸
the 山田家 1～5巻 ―― 阿部潤
バクネヤング 1～2巻 ―― 松永直和
青春くん 1～6巻 ―― とがしやすたか
THE UNSOLVED 1巻 ―― 新井俊雄・竹村俊見／KANB
おカマ白書 全5巻 ―― 山本英夫

山本英夫

1968年8月23日埼玉県所沢市生まれ。デビュー作「SHEEP」(ヤングサンデー)。代表作に「おカマ白書」、「新・のぞき屋」など。[illegible]

YS COMICS

殺し屋1

TOMO 03

山本英夫

YAMAMOTO HIDEO

殺し屋1

TOMO 03

山本英夫

小学館

ARANAFANSUB.MFOROS.COM

ARAÑA FANSUB PRESENTA

殺し屋1
イチ
ICHI THE KILLER

山本英夫

YAMAMOTO HIDEO

TRADUCCIÓN ING-ESP: AKIRA _ SZ
EDICIÓN: BETULIO

TOMO 03

ARAÑA FANSUB

YA VEO...

SI EXTIENDES UNA RED POR TODAS LAS RUTAS DE LA HEROÍNA, TEN POR SEGURO QUE ATRAPARÁS A ESE CALVO.

DÉJAME A MÍ LAS RUTAS DE LA HEROÍNA.

GRACIAS, KAREN-CHAN.

CONOZCO A ALGUIEN QUE ESTÁ MUY BIEN INFORMADO SOBRE ESAS COSAS, INTENTARÉ PREGUNTARLE.

...?

¿QUÉ SE SUPONE QUE HARÉ?

SI YOSHIRIN NO ES ENCONTRADO ...

A PROPÓSITO, MAH-KUN ...

QUIZÁ PUEDAS HACERME TU MUJER...

SERÍA ASESINADO SI HICIERA ALGO ASÍ.

PADRE AÚN ESTÁ VIVO.

2

(Letrero) -Hotel Shadow

HAAA

702

HAAA

HAAA

HAAA

HOTEL

HOTEL

シャドウー

シャドウー

P

ESE VIEJO...

MIERDA

NO PODRÉ CONSEGUIR MI DOSIS SI NO SALGO...

¿"NI SE TE OCURRA SALIR"...?

ME VOY A VOLVER LOCO SI ME QUEDO AQUÍ.

AAAAA

EL TORNILLO ESTÁ SUELTO.

?

ESTO NO ESTÁ BIEN...

HABÍAN ALGUNAS HERRAMIENTAS POR AQUÍ...

ESTE HOTEL SE UTILIZABA MUCHO EN KABUKICHOU, TANTO PARA EL TRÁFICO COMO PARA EL CONSUMO DE DROGAS.

HOTEL GRANBE

LA GENTE LO LLAMA "EL HOTEL DE LAS ANFETAS".

HOTEL GRANDE

ARF

ARF

ARF ARF

.....

.....

EL TIPO DIJO QUE ESTA MUJER TAILANDESA CONTROLA LA MAYOR PARTE DE LAS RUTAS DE LA HEROÍNA EN KABUKICHOU.

7th

6

7 7

ARF
ARF
ARF
ARF
.....
HEY ...
¡NO LASTIMES AL PERRO!
ESTÁ BIEN, ESTÁ BIEN.
RUBY ME ADORA DE-MASIADO.
N~~N N~~N
VES.
RUBY VINO HACIA MÍ.

ELLA INCLUSO LE INYECTA A SU PERRO; SUS OJOS ESTÁN EN OTRO PLANETA.
.....
EL PERRO FUE HACIA ELLA SÓLO PORQUE QUIERE UN CHUTE...
LAS DROGAS SON BUEEENAS. CUANDO LOS INYECTO, TODOS ME MUESTRAN SU AMOR.
¿VERDAD, RUBY?
N~~N
BUENO...
ARF
ARF

¿Y BIEN...?

¿QUÉ TIPO DE DIVERSIÓN ESTÁN BUSCANDO?

¿NO ESTÁN AQUÍ PARA COMPRAR?

¿QUÉ ...?

!?.....

ESTOY BUSCANDO A UN CLIENTE JAPONÉS, A UNO CALVO, ¿LO CONOCES?

.....

A UN CALVO.

SI NO ESTÁN AQUÍ PARA COMPRAR, LARGO, VÁYANSE.

NO LO CONOZCO.

LARGO ...

MIERDA.

YA LES DIJE QUE SE FUERAN, Y YA NO JODAN MÁS.

ES URGENTE.

ESTO ESTÁ MAL...
MAH-KLIN ...
¡¡¡QUÉ... CARAJO!!!
AAAAAA ...

¡AHHH, AU, AU!
GHH...
UN TIPO CALVO JAPONÉS.. ¿VERDAD QUE LO CONOCES?
¿CREES QUE TE VAS A SALIR CON LA TUYA?

CONOCES AL TIPO CALVO JAPONÉS, ¿VERDAD?

SÍ, YO TE LA PRESENTÉ, AHORA VAMOS A ESTAR EN PROBLEMAS.

Crack

APÚRATE Y DÉJAM...

¡YA TE DIJE QUE NO LO CONOZCO, IDIOTA DE MIERDA!

HA HA HA HA

N
N
N
N

QUIÉ... DE...
MONIOS...

14

SÉ COMO ESTE PERRO Y ACÉRCATE TÍMIDAMENTE HACIA MÍ ROGANDO POR EL DOLOR QUE TE BRINDO.

ARAÑA FANSUB

EL TIPO CALVO JAPONÉS, ¿LO CONOCES?

.....

LO CO-NO-CES.

SNAP

¿QUÉ SUCEDE?

UHHHHH ...

!!

SERÁ MEJOR QUE TE APRESURES O YA NO SERÁS CAPAZ DE AGARRAR UNA JERINGA OTRA VEZ.

¿ENTENDISTE?

TE LO PREGUNTARÉ UNA VEZ MÁS.

MENOS ESO...

TO... TODO...

UN TIPO CALVO JAPONÉS, ¿LO CONOCES?

.....

NNNN

.....

PUEDO DECIR SI ESTÁS DICIENDO LA VERDAD AL VER LAS EXPRESIONES DE DOLOR EN TU CARA.

NO DIGAS MÁS MENTIRAS, ¿ENTENDISTE?

ÉL ES UN CLIENTE HABITUAL.

I... INOUE...

¿CUÁL ES EL NOMBRE DE ESE JAPONÉS?

18

TE JURO QUE NO LO SÉ, PERO HE OÍDO QUE HA SIDO EXCOMULGADO POR SU CLAN Y AHORA ÉL VENDE HEROÍNA Y HACE TODO TIPO DE TRABAJOS BÁSICOS.

¿QUIÉN ES ÉL?

¿PUEDES CONTACTAR CON ÉL?

¿DÓNDE ESTÁ?

E... ESO TAMPOCO LO SÉ.

UHHH ...

.....

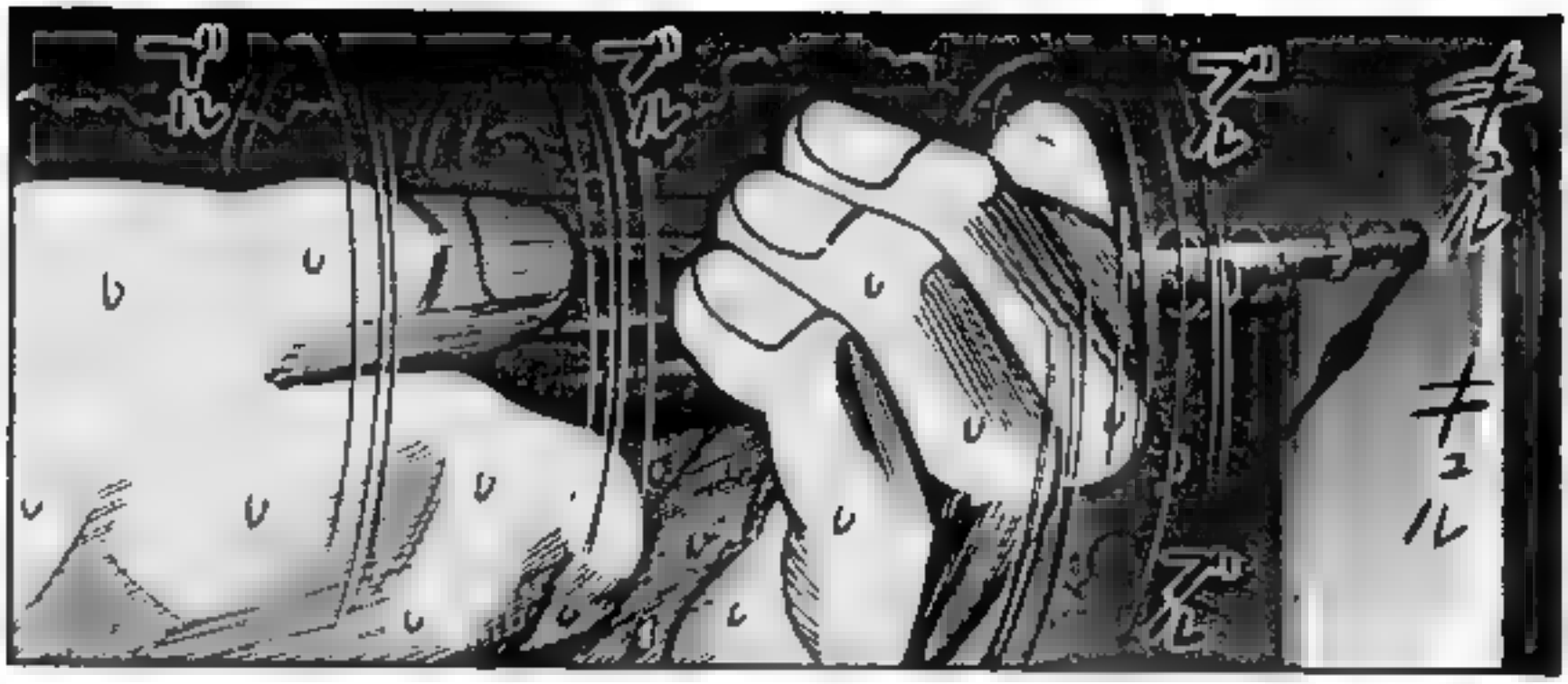
¿QUÉ HA HECHO EL SEÑOR INOUE?

P... PERO...

PUEDES.

9

CONTACTA CON ESE CABEZA DE BILLAR AHORA MISMO Y DESCUBRIRÉ DONDE ESTÁ.


ブル
ブル
ブル
ブル
ブル

ボトッ

ブル
ブル
ブル
ブル
ブル

!
PIRORORO
PI
......
!!!
ALÓ, ¿INOUE?
SOY YO, MARÍA.

21

OHHHH, HEY... LLAMASTE EN UN BUEN MOMENTO.
ACABO DE QUEDARME SIN RESERVAS.
¿CONSEGUISTE BUENA MERCANCÍA?

TENGO EL DINERO, PERO NO PUEDO SALIR EN ESTE MOMENTO...

MIERDA, QUIERO ALGO...

TENGO ALGO DE COCAÍNA DE ALTA CALIDAD.

EN SERIO...

...¿Y ADÓNDE TENGO QUE IR A ENTREGÁRTELO?

EN... ¡¿EN SERIO?!

IRÉ A ENTREGÁRTELO.

MARÍA-CHAN, ME SALVASTE LA VIDA.

22

HOTEL SHADOW, HABITACIÓN 702...

EL MOTEL QUE ESTÁ AL OTRO LADO DE LA MANSIÓN SUNRISE EN KABUKICHOU.

ASÍ QUE REVISEN A LOS QUE SALGAN DE ESTE LUGAR
EL TIPO QUE ESTAMOS BUSCANDO ES UN CABEZA RAPADA ADICTO A LA HEROINA, PERO PUEDE QUE ADENTRO ESTÉN OTROS TIPOS TAMBIÉN.

¡¡NO DEJEN QUE ESCAPE!!

¡¡SÍ, SEÑOR!!

.....

.....

.....

AQUÉL QUE LO DEJE ESCAPAR, RECIBIRÁ ALGO MÁS QUE SÓLO UNA PERFORACIÓN DE VERGA.

ALGO ESTÁ PASANDO.

QUIÉN HUBIERA IMAGINADO QUE ESTUVIERAN ESCONDIDOS TAN CERCA...

ESTE HOTEL, ESTÁ JUSTO AL LADO DE LA OFICINA.

SÍ.

HEY, NO SEAS TAN TOSCO QUE MIS HERIDAS SE VAN A ABRIR.

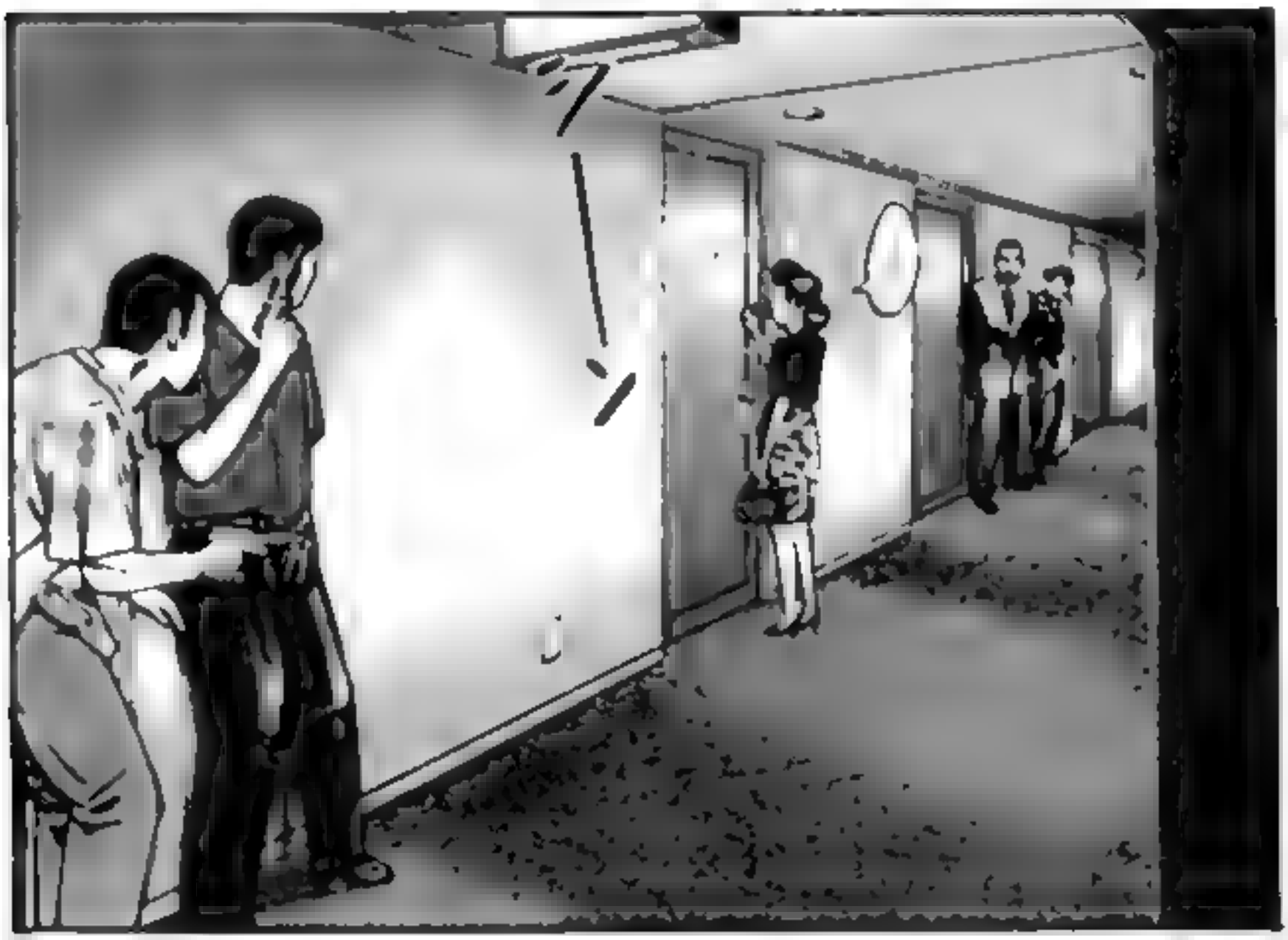
¡SÍ, SEÑOR!

KANEKO, FUJIWARA, USTEDES DOS VENGAN CONMIGO.

TÚ TAMBIÉN VIENES.

25

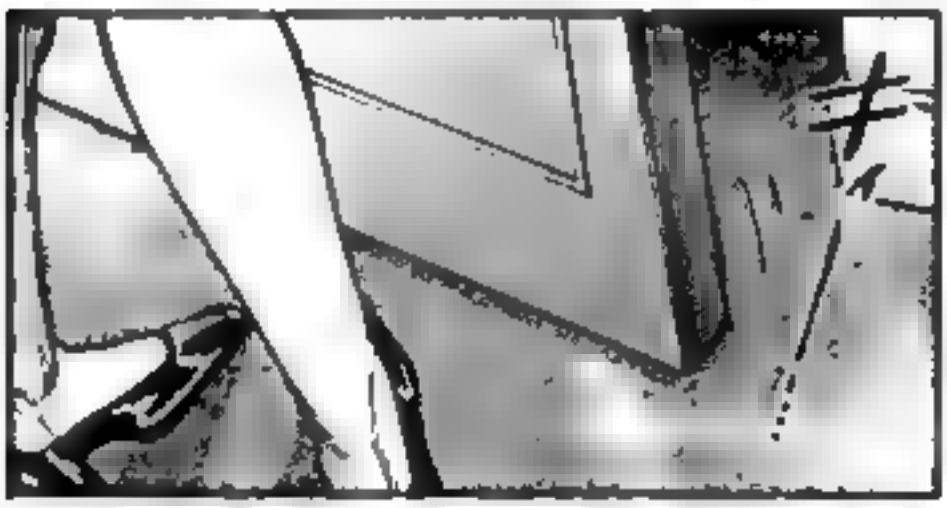
702
TOC
TOC



702
¡HEY, SEÑOR INOUE!
¿SEÑOR INOUE?

.....
¿SEÑOR INOUE?
SOY YO, MARÍA.
.....
203

¿HUH?



QUÉ RARO...

ESTÁ ABIERTO ...

.....

.....
.....

QUÉ CARAJO... ESTE CUARTO...
ESTÁ HECHO TODO UNA DESGRACIA.

REVISEN EL CUARTO.

¡¡SÍ, SEÑOR!!

JEFE, NO HAY NADIE AQUÍ...

.....

ÉL DIJO QUE ESTABA EN LA HABITACIÓN 702...

NO... NO SÉ...

¿A QUIÉN MIERDA TRATAS DE ENGAÑAR?

¿QUIÉN DEMONIOS SON USTEDES?

LES ESTOY DICIENDO QUE ÉL DIJO QUE ESTABA EN ESTA...

.....

SABES LO QUE TE PASARÁ SI INTENTAS JODERNOS.

QUÉ DEM...

¡¿HUH?!

QUÉ ESTÁN HACIENDO TODOS USTEDES AQUÍ, IRRUMPIENDO EN MI HABITACIÓN...

.....

SE.. SE METIÓ DENTRO DEL TELEVISOR...

.....

SE... SEÑOR INOUE...

NO PUEDES TRAER A TODAS ESTAS PERSONAS.

OH... ERES TÚ, MARÍA-CHAN.

¿SEÑOR INOUE... QUÉ ESTÁ HACIENDO AHÍ?

OH... ESTO.

¿QUÉ ESTÁ HACIENDO DENTRO DE LA TELEVI-SIÓN?

COMENCÉ A PREGUNTARME LO QUE PODRÍAS VER DESDE DENTRO DE LA TELEVISIÓN Y ENTONCES NO PODÍA PERMANECER QUIETO.

SIEMPRE ESTOY MIRANDO FIJAMENTE LA PANTALLA DE LA TELEVISIÓN.

ESTÁ PASANDO POR UNA SEVERA ABSTINENCIA ...

ESPERE UN SEGUNDO.

LO PROVEERÉ AHORA MISMO...

¿TRAJISTE ESA MIERDA?

AH SÍ, LA COCAÍNA, CLARO.

JEJE

MUÉVETE.

¡AH...!

¿QUIÉN MIERDA ERES?

TE HE ESTADO BUSCANDO.

¡AH ...!

AHH ...

A...

Hospital general del norte de Shinjuku

NO SE SALDRÁ CON LA SUYA..

LE HARÉ PAGAR POR LO QUE HIZO.

KAKIHARA, ESE BASTARDO...

MI CARA...

UGUH ...

¡¿QUIÉN ESTÁ AHÍ...?!

Q...

!!

SERÁ MEJOR QUE NO TE MUEVAS.
……
¿QUIÉN DE-MONIOS SON USTEDES?
¿QUÉ PASÓ CON MIS MUCHACHOS EN EL PASILLO?
嘿，这小日本儿没怎么害怕似的。

别那么急，慢慢儿跟他讲嘛。

…
¿CHINOS …?

我们要不要揍他一顿？

……

QUÉ ES LO QUE QUIEREN LOS DE MÍ…

DEPENDIENDO DE LO QUE HAGAS, TÚ Y LOS DOS TIPOS DE AFUERA MORIRÁN.

NO TE PREOCUPES, LOS HICIMOS DORMIR POR UN MOMENTO.

¿AMIGOS …?

NUESTROS AMIGOS, ¿DÓNDE LOS TIENES?

LOS TIPOS QUE TENÍAS EN TU DEPARTAMENTO PARA HACER VIEJOS, E...LOS SON NUESTROS AMIGOS.

LOS CUATRO TIPOS DEL CONTINENTE

!!!

¡¿EH?!

SIMPLEMENTE DESAPARECIERON DE LA HABITACIÓN ASÍ DE REPENTE

NO SÉ NADA SOBRE ELLOS, EN SERIO.

¿¿OTRA VEZ ESOS TIPOS??

TODO ESTO HA PASADO POR CULPA DE ELLOS.

MÍRENME.

HABLAMOS EN SERIO.

NOSOTROS NO QUEREMOS TORTURARTE.

¡¿QUÉ MIERDA IRÍA YO A SABER DE ELLOS?!

40

ARAÑA FANSUB

AQUÍ VAMOS.

BASTAR-DOS...

HAN ESTADO ESPIANDO NUESTRA OFICINA.

ALÓ, INDUS-TRIAS ANJOU.

ALÓ, INDUS-TRIAS ANJOU.

TRRR-RRRR

PIRORO-RORO

!

HAY UN MICRÓFONO OCULTO INSTA-LADO DENTRO DE LA OFICINA.

¡¿QUÉ?!

OH, JEFE.

HEY, SOY YO.

JEFE.

!

S... ¡SÍ SEÑOR!

REVISEN LA HABITACIÓN Y ENCUÉNTREN-LO.

COMO LO PENSÉ ...

ESTO ESTABA COLOCADO EN LA AZOTEA Y ESTABA APUNTANDO JUSTO AL BALCÓN DE NUESTRA OFICINA.

Y ESTO...

ESTABAN USANDO ESTO.

.....

PARA ESPIARNOS TODO ESTE TIEMPO...

NO... NO SÉ...

¿CONSPI-RADORES?

QUÉ SON USTEDES ...

.....

CÓMO QUE NO LO SABES.

CON TODA ESTA EVIDENCIA A LA VISTA.

NO LO SÉ, EN SERIO...

¿ADÓNDE HA IDO EL VIEJO...?

MUY BIEN ENTONCES ...

!

TOMÉMONOS NUESTRO TIEMPO Y DISFRUTEMOS MIENTRAS TE HAGO UNAS PREGUNTAS.

.....

¡¿QUÉ?!

¿CONOCES ESE ANTIGUO JUEGO, AQUÉL DONDE UN PIRATA SALE DE PRONTO DE UN BARRIL CUANDO LE CLAVAN ESPADAS EN ÉL?

DETEN-TE...

POR ESO ES TAN EMOCIO-NANTE.

CUANDO ESTÁS APUÑALÁNDOLO, NO SABES CUÁNDO VA A SALIR EL PIRATA.

NO...

DETEN-TE...

A LA ESPERA DE LA VERDADERA HISTORIA QUE SALDRÁ DE TI.

YA ME ESTOY EMOCIONANDO.

PRIMERA PUÑALA-DA.

H... HEY.
DETENTE, POR FAVOR.
!!
GRANBE

¿LOS RECONOCES?

!!

鈴木先生，要多考慮你家屬的安全喲要不然…

SUSUKI-SAN, DEBERIAS PREOCUPARTE MÁS POR TU FAMILIA.

QUÉ ES LO QUE QUIEREN CON MI ESPOSA Y MIS HIJOS...

¿EN QUÉ ESTÁN PENSANDO?

.....

SI TÚ NO NOS DEVUELVES A NUESTROS AMIGOS, LOS MASACRAREMOS.

.....

ES INÚTIL PONERLES GUARDAESPALDAS, ES INÚTIL ESCONDERLOS.

NOSOTROS LOS ENCONTRAREMOS Y LOS MATAREMOS, SIN IMPORTAR CUÁNTOS AÑOS NOS TOME.

TÚ NUNCA ESCAPARÁS DE NOSOTROS.

.....

TENEMOS MUCHA CONFIANZA.

SI QUIEREN, EL CLAN FUNAKI PUEDE AYUDARLOS A QUE LOS ENCUENTREN.

MÍRENME, YO TAMBIÉN ESTOY SUFRIENDO POR CULPA DE TODA ESTA CONFUSIÓN.

EN SERIO QUE NO SÉ DÓNDE ESTÁN.

V-VAMOS... ESPEREN.

ASÍ QUE SE LOS RUEGO.

¡¡POR FAVOR, NO TOQUEN A MI FAMILIA!!

让他坦白已没问题了吧

那么问谁搞的啊？

!

UUUUH ...

NO LO SÉ, PERO TIENE QUE SER ALGUIEN QUE ESTÉ MOVIENDO LOS HILOS DETRÁS DE TODO ESTO.

NO LO SÉ...

¿ENTONCES, QUIÉN FUE?

DIGAMOS QUE NO FUISTE TÚ.

¿VIEJO ...?

ESE VIEJO ES ESPECIALMENTE SOSPECHOSO...

ÉL TIENE MÁS O MENOS LA MISMA ALTURA QUE TÚ.

SÍ.

.....

SÍ, ÉL ES EL TIPO QUE VENDIÓ INFORMACIÓN FALSA Y ME HIZO PASAR POR TODA ESTA MIERDA...

SUPUESTAMENTE, ÉL ES EL LÍDER DE UNA BANDA DE MATONES; TIENE LA MISMA ALTURA QUE...

SE LE VEÍA MUY SOSPECHOSO...
PARECÍA QUE ERA COMO UN MALDITO OPORTUNISTA O ALGO ASÍ.
PFFT
.....
HMPH
PIRORORORORORORO
!?.....
喂 哦，是你 你有什么 新的消息没有
…什么？…是吗。
…好，保持联系。
那 现在 回到正题上来
好了。
……？
¿QUÉ SUCEDE?

¿HUH?

COMETIMOS UN ERROR.

¡¿UN TIPO CON UNA RAJADURA EN LA BOCA...?!

TÚ, TU BOCA NO ESTÁ RAJADA.

INFORMACIÓN DE QUE ALGUIEN VIO A UN TIPO CON UNA RAJADURA EN LA BOCA QUE ATACÓ A NUESTROS AMIGOS.

NOS LLEGÓ LA INFORMACIÓN.

¡¿ KAKIHARA ?!

TAMBIÉN HAY INFORMACIÓN DE QUE EL MISMO HOMBRE LES PIDIÓ A UNOS MIEMBROS DE LA MAFIA DE BEIJING PARA QUE SE DESHICIERAN DE UNOS CADÁVERES JAPONESES.

也就是这个家伙让北京人处理掉日本人死尸的

¿PERO POR QUÉ...?

¿KAKIHARA ATACÓ A LOS CHINOS...?

GENTE QUE DESAPARECIÓ RECIENTE-MENTE...

¿KAKIHARA Y CADÁVERES JAPONESES...?

¡¡TAL VEZ KAKIHARA ELIMINÓ AL LÍDER!!

TAL VEZ KAKIHARA ...

TA...

¡ÉL TIENE QUE HABER SIDO EL ÚNICO QUE LO HIZO!

ESO ES, ÉSA ES LA RAZÓN POR LA QUE ASESINÓ A ESOS CHINOS, PARA ECHARME LA CULPA...

Y ERIGIRSE COMO LÍDER...

ÉL ANIQUILÓ A SU PROPIA GENTE, PARA AGARRARSE TODO EL DINERO...

¡¡TODO ERA PARTE DEL COMPLOT DE KAKIHARA!!

¿QUÉ?!

¡HEY... HEY, ESPEREN UN SEGUNDO!
¡ESTOY LIBRE DE TODA SOSPECHA!
YA NO TE NECESITAMOS.
AHORA MUERE.

¡¡NO SE LO DIRÉ A NADIE, LO JURO!!

¡¡USTEDES PRÁCTICAMENTE TIENEN A MI FAMILIA DE REHÉN!!

TE ENTERASTE DE NUESTRA EXISTENCIA.

HAS VISTO NUESTRAS CARAS.

¡YO ODIO A ESE TIPO, Y QUIERO MATARLO TANTO COMO USTEDES!

¡¡AYUDARÉ DE CUALQUIER FORMA EN LA QUE PUEDA!!

¡HEY! ¡CONOZCO A ESE TIPO CON LA RAJADURA EN LA BOCA... SE TRATA DE KAKIHARA, EL JEFE DEL ANJOUGUMI!

!

Y LUEGO COBRAREMOS LA RECOMPENSA.

ESO YA NO IMPORTA, TE MATAREMOS.

USTEDES SON ASESINOS...

.....

SÍ.

!?
.....

¿CUÁNTO LES HAN PAGADO PARA MATARME?

EN REALIDAD, ESTO ES BUENO...

JEJE... TENGO DINERO HASTA POR LOS CODOS.

¿POR QUÉ LO PREGUN-TAS?

HAY UN TIPO AL CUAL QUIERO MATAR.

ARAÑA FANSUB

ブスッ
……
あぁぁぁぁぁぁぁぁぁぁ
QUÉ RARO, NO ESTÁ SALIENDO.

AHH ...

AH...

ME PREGUNTO CUÁNTAS PUÑALADAS MÁS NECESITO ANTES DE QUE SALGA ...

62

!

JEFE.

LAS CAJAS DE LOS VIDEOS SON LOS MISMOS QUE ENCONTRAMOS ALLÍ.

¿QUÉ ...?

ESTA BASURA, ¿NO SON LAS COSAS QUE ENCONTRAMOS EN LA HABITACIÓN DE LOS CHINOS?

ENTONCES FUERON USTEDES, HIJOS DE PUTA...

.....

.....

...QUIENES SECUESTRARON A ESOS CHINOS...

.....

QUE TAMBIÉN ESTUVIERON INVOLUCRADOS CON LA DESAPARICIÓN DE PADRE Y EL DINERO...

...ESO SIGNIFICA ...

.....

...FUERON REALMENTE USTEDES QUIENES LO HICIERON?

¿O QUIZÁS...

DETRÁS DE LA REJILLA DE VENTILACIÓN.

ENCONTRÉ TODO ESTE DINERO...

JEFE.

!

!

!

!?

!?.....

¡¿DINERO ...?!

.....

65

QUIENES ROBARON EL DINERO DE LA CAJA FUERTE...

ASÍ QUE FUERON USTEDES, BASTAR-DOS...

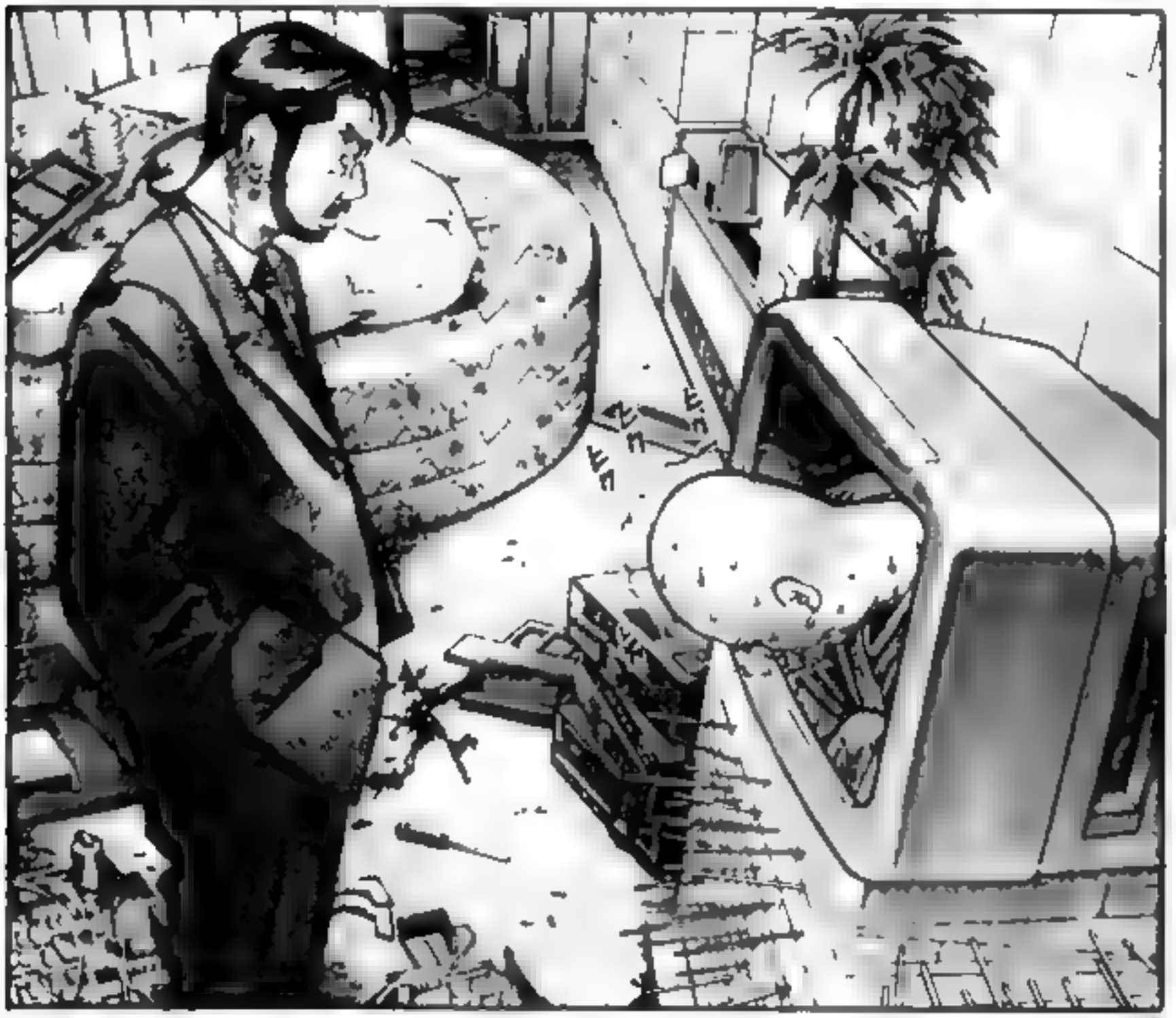
STAB

GUHH ...

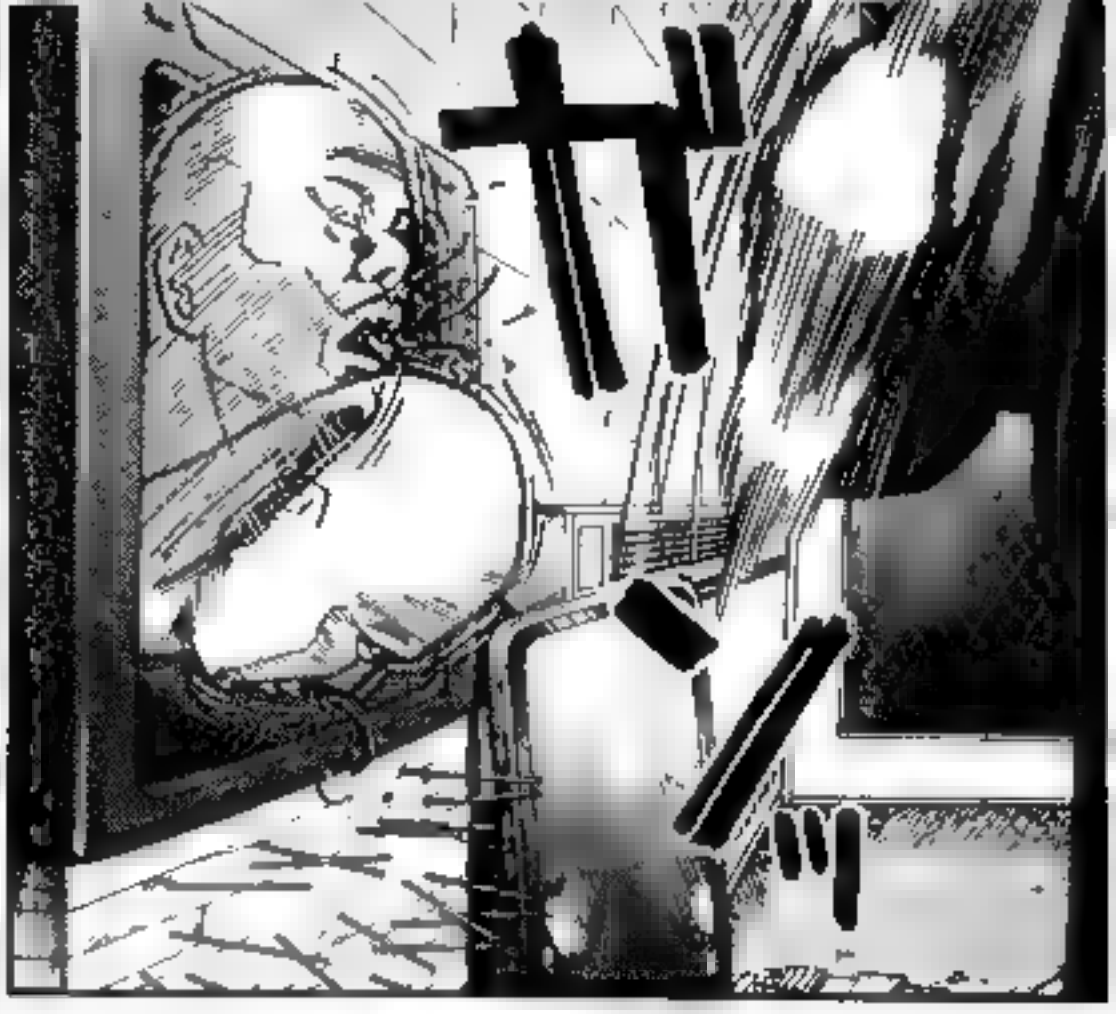
KA... AHH...

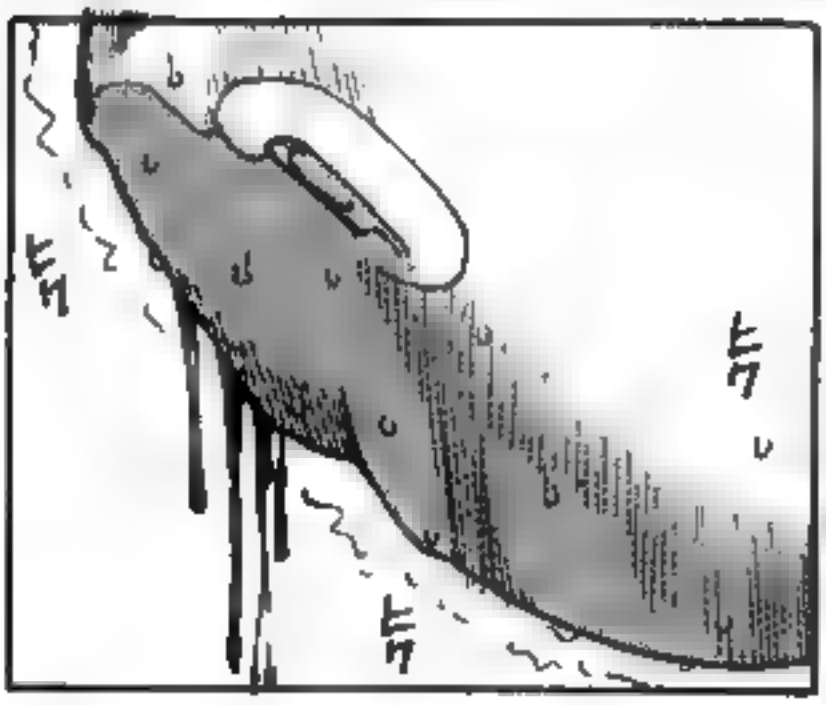
CÓMO TE ATREVES A JODERNOS, ASQUEROSO MATÓN...

ズブッ
¿AAH?
ズブズブ
¿AAA-AHHH?

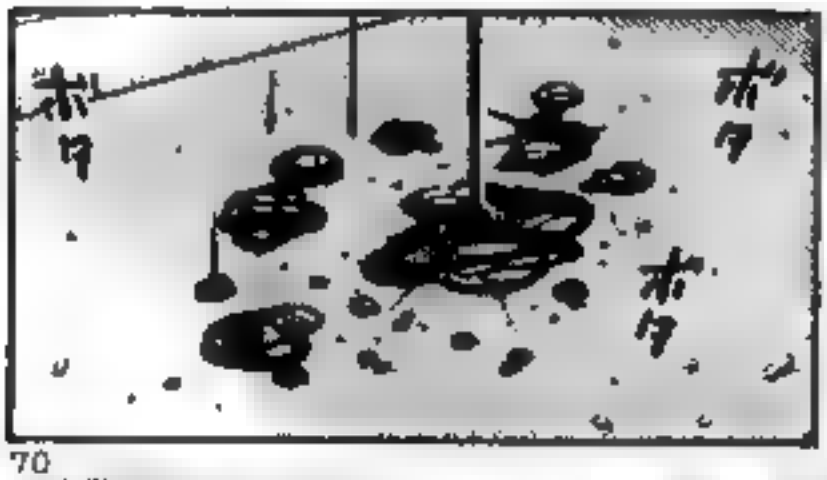


¿DÓNDE TIENES A PADRE?




ヒヲ
ヒヲ

¿DÓNDE ESTÁ PADRE?


ボワ
ボワ
ボワ

!?
KKKKKK
ヒヲ
ヒヲ
ヒヲ

¿DE QUÉ MIERDA TE ESTÁS RIENDO...?

JUE JUE JUE

KKKKKKK

NO TIENE CASO OCULTARLO... SI YA LO SABES...

!?

¡¿QUÉ?!

ÉL ESTÁ MUERTO.

.....

¡¿QUÉ MÁS DICHO...?!

!!!

KIKIKI-KIKI

DIJE QUE TU LÍDER ESTÁ MUERTO.

YO ENTERRÉ A ANJOU.
JE-JE JE...
PEDAZO DE...

UHHH
...

INFE-
LIIIZ...

!?

JEJE... ADELANTE, MÁTAME.

¡¿QUÉ ...?!

YA SÉ QUE VOY A SER ASESINADO DE TODAS FORMAS.

ESTOY PLENAMENTE CONSCIENTE DE TUS MÉTODOS...

¿QUÉ ...?

EN EL QUE MIS OREJAS FUERON PERFORADAS POR TI TAMBIÉN.

TE DEBO MUCHO DESDE AQUELLOS TIEMPOS...

!!.....

¡¿QUÉ, KANOU?!

.....

KANOU...

SOY YO, KANOU.

FUI EXCOMULGADO DEL ANJOUGUMI HACE DOS AÑOS...

.....

NO PUEDES SOBREVIVIR EN SHINJUKU A MENOS QUE TE CAMBIES ALGO, COMO LA CARA...

TU CARA ESTÁ DIFERENTE!!

¡¡QUÉ CARAJO,

ASÍ QUE TÚ ERAS KANOU, EL TIPO QUE SE METÍA METANFETAMINA HACE DOS AÑOS...

ENTONCES, ASÍ FUE COMO COLOCÓ LOS MICRÓFONOS...

EN REALIDAD, YO NO FUI EL QUE HIZO EL TRABAJO.

TAMPOCO LO SÉ...

¿CÓMO DEMONIOS MATASTE A PADRE?

KANOU ...

JEJE ...

.....

¡¿QUÉ ...?!

ENTONCES, ¿QUIÉN DEMONIOS LO HIZO?

76

ICHI.

QUIERO QUE USTEDES MATEN AL TIPO CON LA RAJADURA EN LA BOCA.

SE LOS RUEGO, ¡¡MASÁCRENLO!!

TODA ESTA MIERDA QUE ME HA PASADO HA SIDO POR CULPA DE ÉL.

LES PAGARÉ EL DOBLE QUE CUALQUIERA PARA LOS QUE ESTÉN TRABAJANDO EN ESTE MOMENTO.

COMPRENDEMOS LO QUE ESTÁ PASANDO.

ENTONCES ES UN TRATO.

告诉他
款额吧。

好了。

?……

TRES MILLONES DE DÓLARES.

HEY, ESPERA UN SEGUNDO.

ESO ES DEMASIADO ...

TRE... ¡¿TRES MILLONES?!

!!.....

ELIMINARE-MOS A TODO EL CLAN POR TRES MILLO-NES.

ES MUY ARRIESGADO, SON NECESARIOS TRES MILLONES PARA HACER QUE VALGA LA PENA.

NOSOTROS NO TE MATAREMOS, ESO SIGNIFICA QUE TRAICIONAREMOS A NUESTRO CLIENTE.

¿TE REFIERES AL ANJOUGU-MI?

ELIMINAR ...

E... ¡¿ELIMINAR A TODO EL CLAN... POR TRES MILLONES...?!
NUNCA HE OÍDO NADA PARECIDO ...
¿VAN A MATAR A CADA UNO DE LOS MIEMBROS?
NATURALMENTE, MATAREMOS A TODOS LOS DE RANGO SUPERIOR...
EN CUANTO A LOS OTROS MIEMBROS, SI SE NOS OPONEN, LOS MATAREMOS...
Y SI DEJAN EL CLAN, LOS IGNORAREMOS.
NO SÉ CUÁNTOS MORIRÁN.
PERO DEFINITIVAMENTE, EL CLAN SERÁ EXTERMINADO.
.....
TRES MILLONES, HUH...
(ÉL NO ES MUY INTELIGENTE. DILE QUE TRES MILLONES ES UN BUEN TRATO.)
(OK)是。

NO ES UN MAL TRATO.

PODRÁS APODERARTE DE LOS NEGOCIOS DE LOS CLANES QUE ELIMINES Y ADQUIRIR MUCHOS MIEMBROS TAMBIÉN.

!?

TRES MILLONES ES MUY BARATO.

SUS REMUNERACIONES VAN A SER SIGNIFICATIVAS...

Y AL MENOS HAY OTROS VEINTE LÍDERES EN SU ORGANIZACIÓN ...

TIENE RAZÓN, PUEDO RECUPERAR EL NEGOCIO DE LOS URA-VIDEOS.

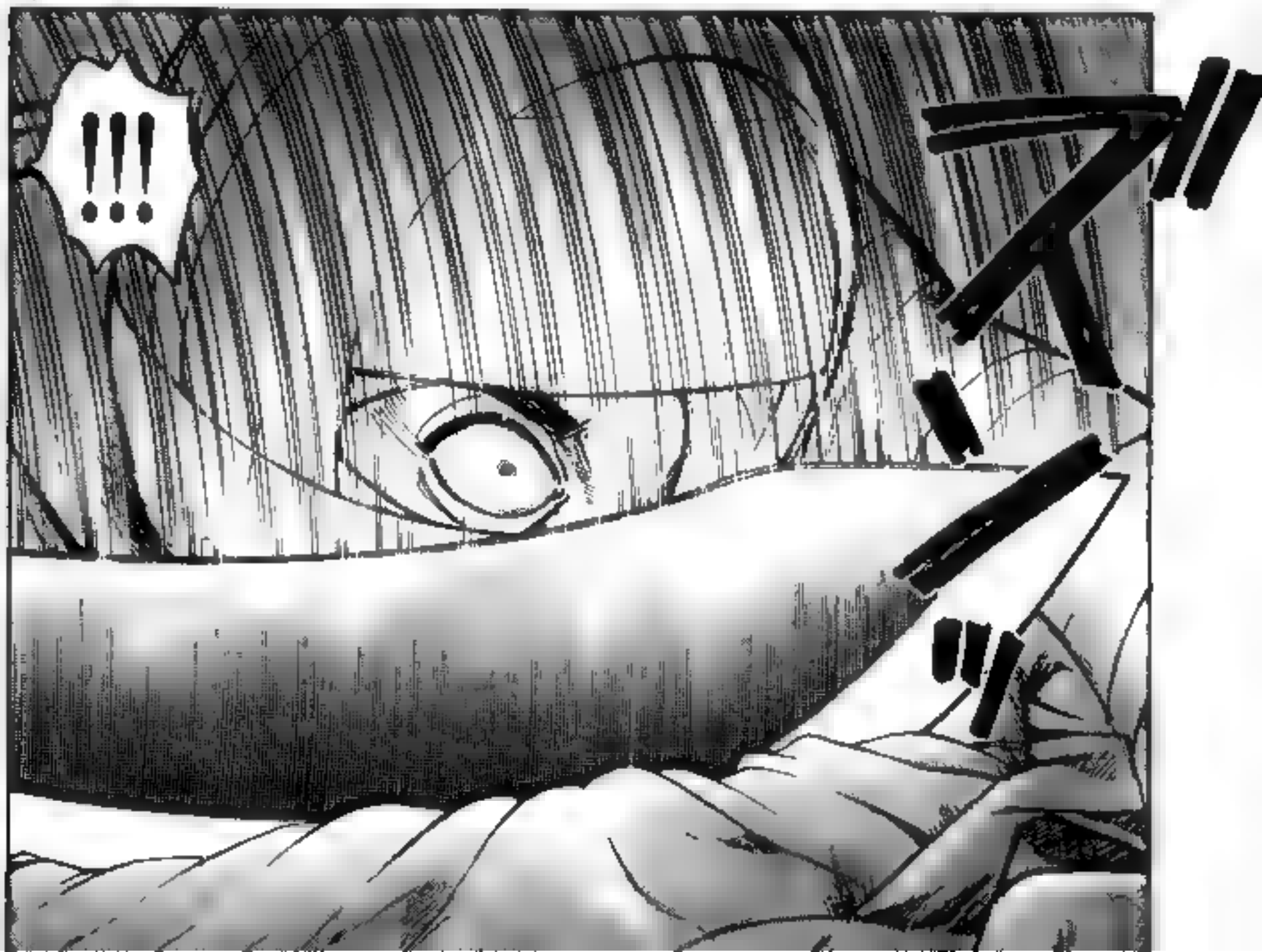
NO IMPORTA DE QUÉ MANERA LO PIENSE, ¡NO ES UN MAL TRATO...!

Y MÁS QUE TODO, EL ANJOUGUMI ES TAN SÓLO UNA PIEDRA EN EL ZAPATO PARA SHINJUKU.

チラ…

¿REALMENTE TIENEN LA CAPACIDAD PARA APLASTAR YAKUZAS?

ビュン


!!!

.....

TE LO DEJARÉ A TI.

MU... MUY BIEN.

TE PAGARÉ TRES MILLONES.

TE MATARÉ.

¿TRATAS DE JODERNOS?

(MIERDA, ESO ESTUVO MUY CERCA.)

嘿！小心别宰了他

(TAMBIÉN ME ASUSTÉ.)

哎喲 我差点儿

ゴ!!

DANOS UN PAGO ADELANTADO DE UN MILLÓN Y MEDIO AQUÍ, AL TÉRMINO DE ESTA SEMANA.

PUEDES PAGAR EL RESTO DESPUÉS DE QUE EL TRABAJO ESTÉ HECHO.

¡?.....

¡!!

ESPERA UN SEGUNDO.

HEY...

LLÁMANOS CUANDO HAYAS DEPOSITADO EL DINERO.

Y NOS PONDREMOS A TRABAJAR EN ESE MOMENTO.

.....

NUNCA COMETEMOS ERRORES.

NO TE PREOCUPES.

¿QUÉ PASA SI LES PAGO EL MILLÓN Y MEDIO...

...Y NO TIENEN ÉXITO?

.....
SI TÚ NOS TRAICIONAS, NOSOTROS MASACRAREMOS A TU FAMILIA.
MÁS IMPORTANTE, TÚ...

85

DEPOSITA EL DINERO AL TÉRMINO DE ESTA SEMANA, ¿DE ACUERDO?

ICHI ...?!

¡ES ESA COSA QUE ESTABA ESCRITA CON SANGRE EN LA HABITACIÓN DE PADRE!

.....

ÉSE ES...

QUIÉN SABE...

JEJE ...

...ES ESE TAL ICHI?

¿QUIÉN DEMONIOS...

SÓLO EL VIEJO LO CONOCE...

NADIE MÁS HA VISTO SU CARA O ESCUCHADO SU VOZ.

ÉL ES UNA DE ESAS "FIGURAS DESCONOCI-DAS".

¿FIGURA DESCONOCI-DA...?

.....

.....

.....

LO ÚNICO QUE SÉ ES QUE ÉL ES UN LLORÓN Y QUE ES UN ASESINO BASTANTE DESPROLIJO.

UN ASESINO ...

.....

88

ARAÑA FANSUB

!!
......
QUÉ...
!!......
......
CUCUCUCU

¿CARNE ...?

REBANADO Y CONVERTIDO EN UN MONTÓN DE CARNE.

VAS A TERMINAR TAL Y COMO ANJOU.

MMMMM

SIENDO COMPLETAMENTE MACHACADO POR EL HOMBRE QUE EXCOMULGÓ... REALMENTE PATÉTICO.

ANJOU ERA SIMPLEMENTE UN PEDAZO DE CARNE FRÍA...

LO VIOLÉ.

JEJE ...

HIJO DE PUTA... QUÉ LE HAS HECHO A PADRE...

CO... ¿COGISTE CON SU CUERPO...?

.....

QUÉ...

TÚ...

T...

ANJOU TE TENÍA COMPLETAMENTE SOMETIDO, ¿NO ES ASÍ?

!

SOLÍA PENSAR ESO, AL VERTE...

ESO NO ERA HOMOSEXUALIDAD O UNA ATRACCIÓN POR SU HOMBRÍA.

SIMPLEMENTE AMABAS LA VIOLENCIA Y EL DOLOR QUE ANJOU TE DABA.

.....

ERA LO SUFICIENTE PARA QUE PAREZCA QUE ESTABAS LOCO POR ANJOU DEBIDO A QUE QUERÍAS ESE DOLOR.

ホロ…

.....

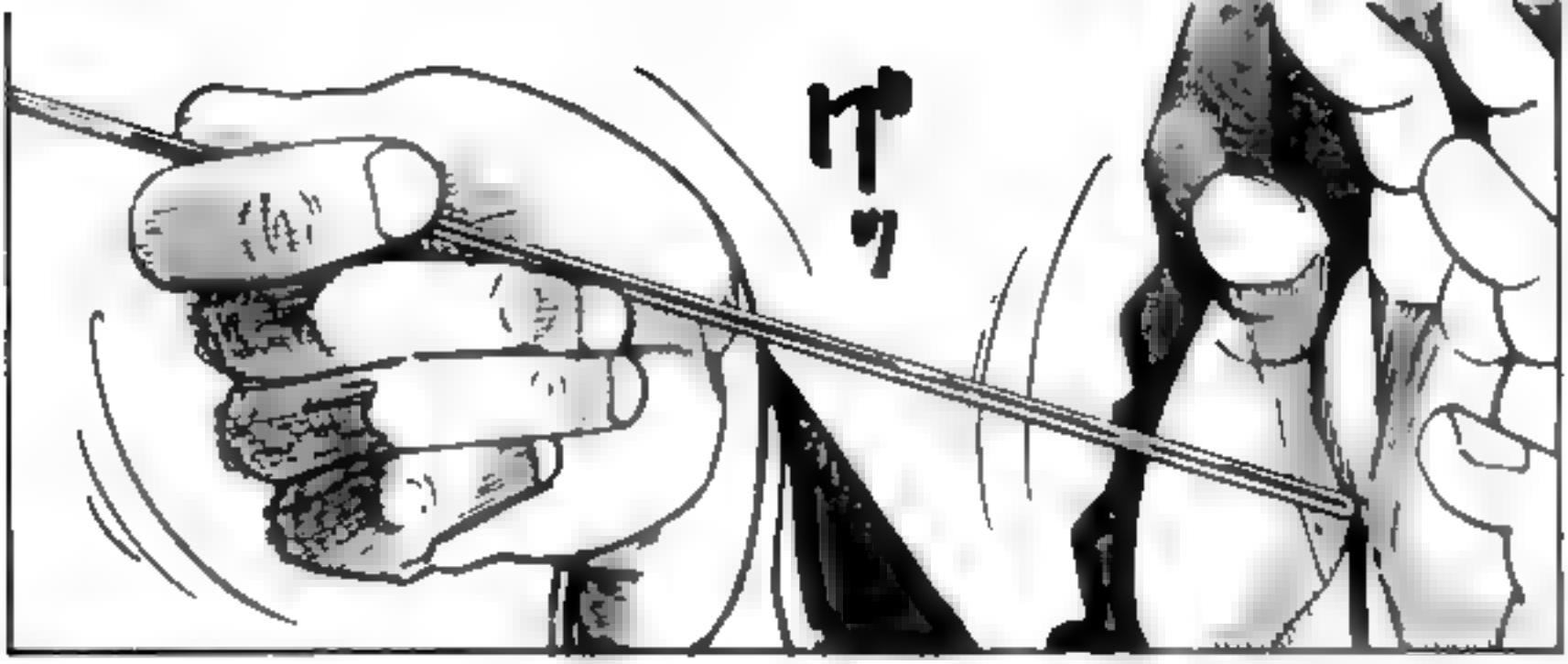
CUANDO ICHI TE ESTÉ MATANDO, DISFRUTARÁS EL MÁS GRANDE DOLOR QUE NUNCA HAS SENTIDO.

...DE QUE ICHI TOMARÁ EL LUGAR DE ANJOU Y TE DARÁ UNA DOSIS PREMIUM DE DOLOR.

PERO TEN LA SEGURIDAD...

Y EYACULARÁS CON UN PLACER CASI CELESTIAL.

YO TAMBIÉN TE DARÉ TU DOSIS FINAL DE DOLOR.



!?
UNA... ÚLTIMA COSA...

GAH ...

CUANDO YO... MUERA, ¿PUEDES COGER CONMIGO...?

.....

Y ME PREGUNTO, CÓMO SE SENTIRÍA AL SER YO EL QUE LO RECIBE...

SIEMPRE HE... COGIDO CON CUERPOS MUERTOS...

ÉSA ES LA ÚNICA COSA QUE SIEMPRE ME HE PREGUNTADO... JEJE...

ÉSA ES LA ÚNICA COSA...

¿?...

SÍ...

PO' AVOR.

¿?

P...

LO HARÉ.

¡SEÑOR!

FUJI-WARA.

.....

¡QUEEEE...!

Y CO-GETELO.

LLÉVATE A ESTE TIPO AL BAÑO...

BUEEE-EENO...

POR FAVOR, CUALQUIER COSA MENOS ESO...

J-JEFE ...

NOS VEMOS.

CREO QUE ES HORA DE IRME...

!?

ESPERA.

NO CONFÍO EN GENTE COMO TÚ QUE CONSIDERA EL DOLOR COMO ALGO DETESTABLE.

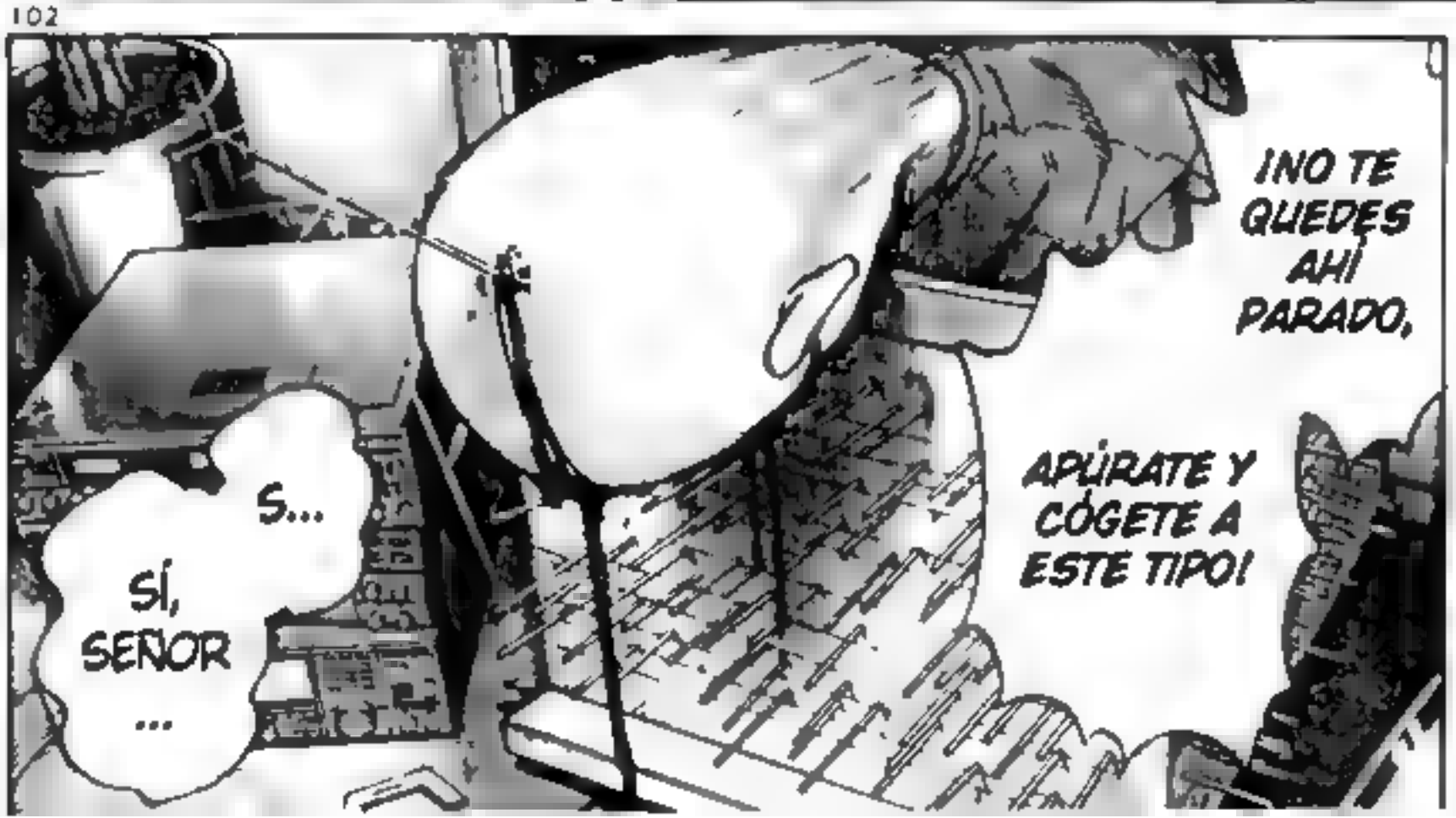
YA COOPERÉ CONTIGO LO SUFICIENTE.

QU... QUÉ...

!?
.....

GEH
...

¡¡SE-ÑOR!!
¡¡FUJI-WARA!!


¡NO TE QUEDES AHÍ PARADO,
APÚRATE Y CÓGETE A ESTE TIPO!
S...
SÍ, SEÑOR ...

103

107

ARAÑA FANSUB

UFFF
...

AJÁ.
BUEN TRABAJO.
BIEN HECHO.

HEY VEJETE, ¿ESTUVISTE APUNTANDO DESDE EL COMIENZO DE ESTE TRABAJO A ELIMINAR AL LÍDER?

JUSTO COMO LO PLANEÉ.

SIP, FUE BUENO.

¿NO HUBIERA SIDO MÁS RÁPIDO SAQUEAR UNA CAJA FUERTE COMO LO HICIMOS LA ÚLTIMA VEZ?

BUENO, ÉSE FUE EL PRIMER PASO.

PERO TE HAS GANADO UN MONTÓN DE PROBLEMAS AL CONSEGUIR UN TRABAJO POR EL VALOR DE TRES MILLONES DE DÓLARES.

105

NO TE PREOCUPES, DÉJAMELO TODO A MÍ.

TE DIJE QUE ÉSTE ERA EL PRIMER PASO.

CLARO QUE PUEDO.

¿PERO, REALMENTE PUEDES ELIMINAR A TODO EL CLAN?

¿ICHI...?

ÉL PUEDE HACERLO.

ES UNA BUENA OPORTUNIDAD PARA PROBAR QUÉ TAN LEJOS PUEDE LLEGAR ICHI...

SÍ.

AHORA VAMOS A ESTAR OCUPADOS DESHACIÉNDO-NOS DE LOS CADÁVERES...

VAN A HABER MONTONES DE ASQUEROSOS CADÁVERES OTRA VEZ...

.....

SUENA BIEN.

¿UNOS TRAGOS?

¡¡MUY BIEN, YO DIGO QUE CELEBREMOS ESTA OCASIÓN SALIENDO A ALGÚN LADO!!

TRRR-RRR

ME PREGUNTO SI ESTARÁ CUIDANDO LA FORTALEZA ADECUADAMENTE.

AH SÍ.

LLAMEMOS A INOUE-SAN.

?

.....

ALÓ.

TRRRRR
CLICK

JAJA, ES POSIBLE.

JE-JE-JE-JE

HEY INOUE...

HEY, ¿TE HAS ESTADO DROGANDO?

108

INOUE.

.....

TIEMPO SIN VERNOS, VIEJO.

!!.....

KAKI-HARA...

!!

CÓMO TE ATREVES A JODERNOS...

.....

DÉJAME HABLAR CON ÉL.

SÍ, LO ATRAPAMOS, SI REGRESAS AQUÍ AHORA MISMO, LO PERDONAREMOS.

¿QUÉ LE HAS HECHO A INOUE?

...

ÉL ESTÁ MUERTO, LO MATAMOS HACE UN MOMENTO.

JAJAJA, PARECE QUE TE LAS SABES TODAS.

.....

INOUE-SAN...

MIERDA ...

.....

BUERG

CUBIERTO EN MIERDA.

BUERG

AHORA MISMO, ESTÁ SIENDO VIOLADO POR EL ORTO EN EL BAÑO.

PUEDE QUE LOS PERDONEMOS.

SI USTEDES, HIJOS DE PUTA, VUELVEN EN ESTE MOMENTO Y DEVUELVEN EL DINERO...

.....

PUEDA ESCAPAR DE NOSOTROS.

.....

NO HAY FORMA QUE UNA PANDA DE IDIOTAS QUE NO PUEDEN SOBREVIVIR AFUERA DE SHINJUKU...

.....

TIENE QUE SER DURO EL ESTAR VIVIENDO TODOS LOS DÍAS EN EL TEMOR.

PUEDE ATRAPARNOS, IMBÉCILES?!

¡¿Y CÓMO UNA BOLA DE IDIOTAS QUE ESTÁN SIENDO ENGAÑADOS POR MÍ...

¡¿QUÉ...?!

!!

NO ME HAGAS REÍR.

QUÉ PUEDE HACER UNA PANDA DE IDIOTAS.

EN VEZ DE ESO, PREOCÚPATE DE TU PROPIA SEGURIDAD.

¡SÍ, CARAJO!

GRACIAS A ESOS IDIOTAS, HAN SIDO DESPOJADOS DE SU DINERO Y SU LÍDER HA SIDO ASESINADO.

!?

TENGO UN MENSAJE PARA ESE TAL ICHI.

.....

ME PREGUNTO CUÁL DE NOSOTROS ES EL QUE VA A ESTAR VIVIENDO EN EL TEMOR.

LO ESTARÉ ESPERANDO.

ARAÑA FANSUB

DISFRUTA LA ESPERA.

SÍ.

¡¡ASÍ ES MIERDA, TE MATA-REMOS!!

¡¡VENGA-REMOS A INOUE-SAN,

.....

.....

Pi

NO IMPORTA CÓMO.

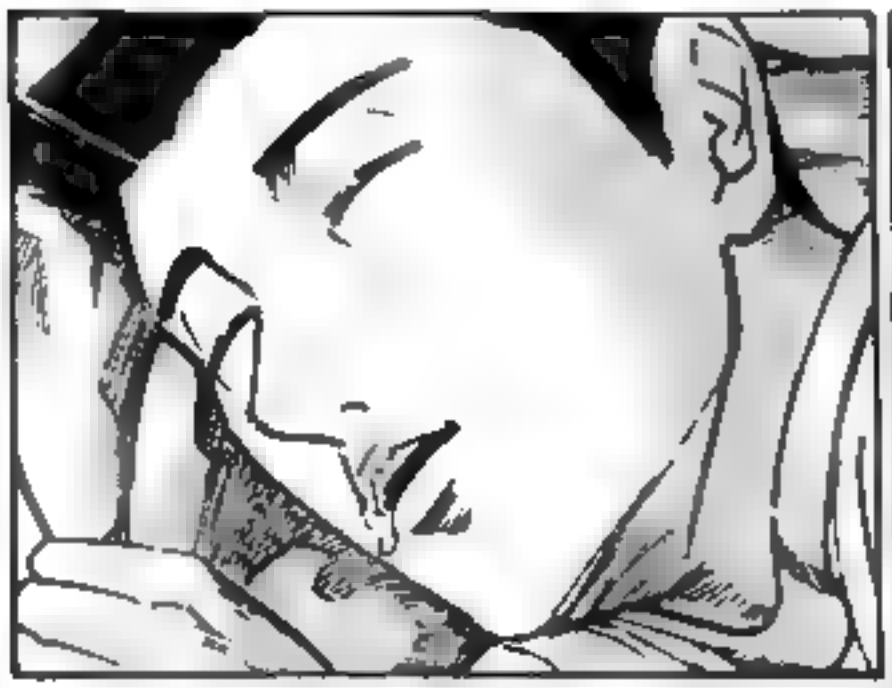
VENGARE-MOS LA MUERTE DE INOUE-SAN...

SÍ.

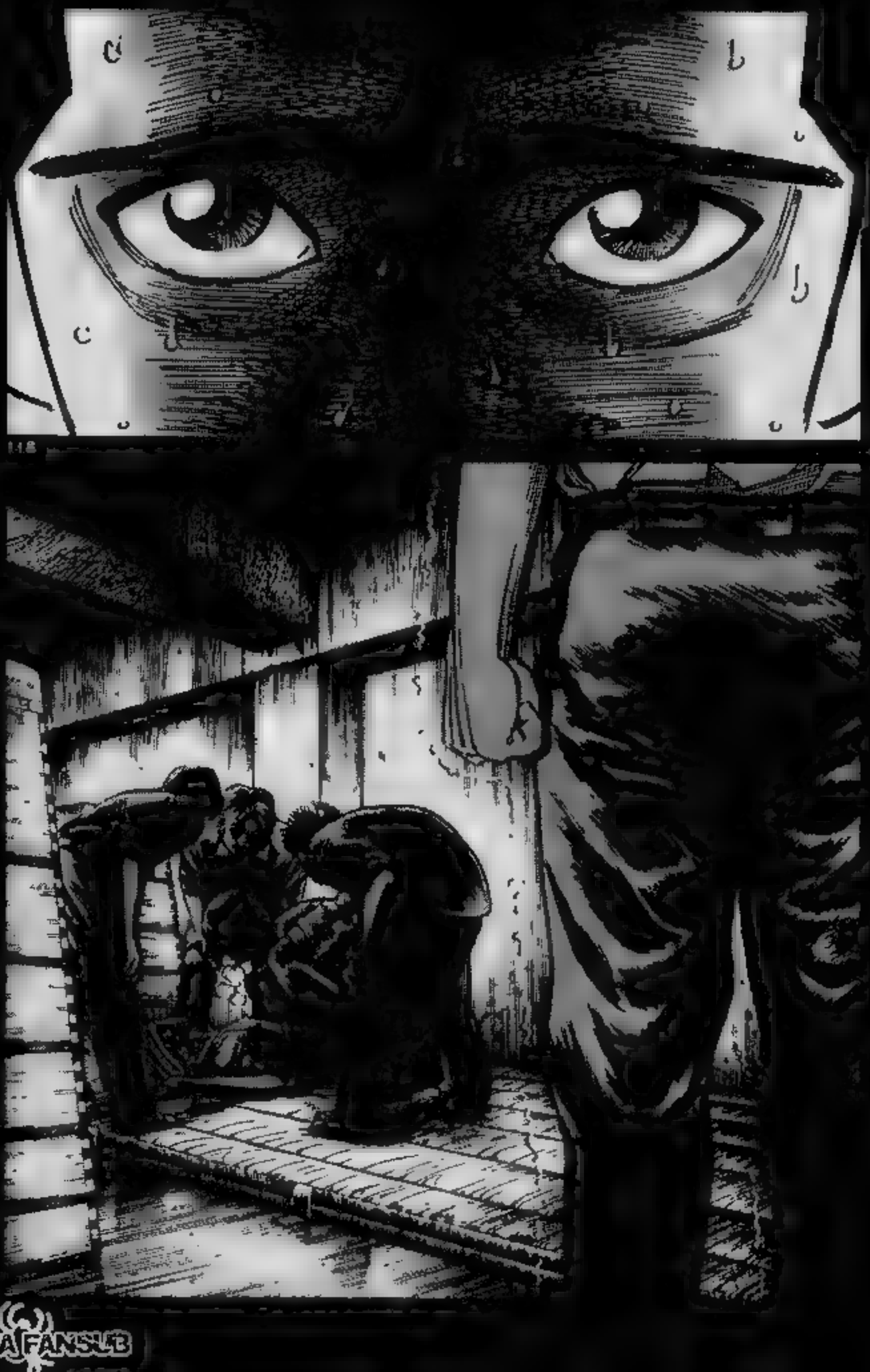
LOS TRAGOS SE CANCELAN POR HOY.

¡APLASTAREMOS AL ANJOLIGUMI NO IMPORTA CÓMO!

DRAGON



UHH...
N...
UHHN
...



ANANA FANSUB

WOW SEXO EN VIVO.
¿TE ESTÁS PONIENDO FIERRO?
N.. NO NO LO ESTOY
!

¡¿QUÉ MIERDA ESTÁS MIRANDO, JOLIISHIT?!

uu...

PERDÓN ...

AHHH ...

PE...

¡¡TE DIJE QUE TE LA SAQUES Y QUE TE TIRES LA PAJA!!

NO PUEDO

¡¡QUÉ MIERDA ESTÁS MIRANDO, SIN DECIR NADA!!

NO ESTABA DEMASIADO DISPUESTA, PERO AHORA SE ESTÁ DEJANDO LLEVAR

¿HEY NO SE ESTÁ MASTURBANDO?

SÍ, MIRA ESO

¿QUÉ...

NO PUEDO ..

¡¡APÚRATE Y SÁCALA!!

¿QUÉ HAY CON ESA MIRADA?

¿QUÉ HAY CON ESE PUÑO?

EEE

JA JA JA

¿QUÉ, ESTÁS CELOSO DE VER A TU AMOR GIMIENDO?

¿QUÉ MIERDA ESTÁS MIRANDO?

¿ENTENDISTE?

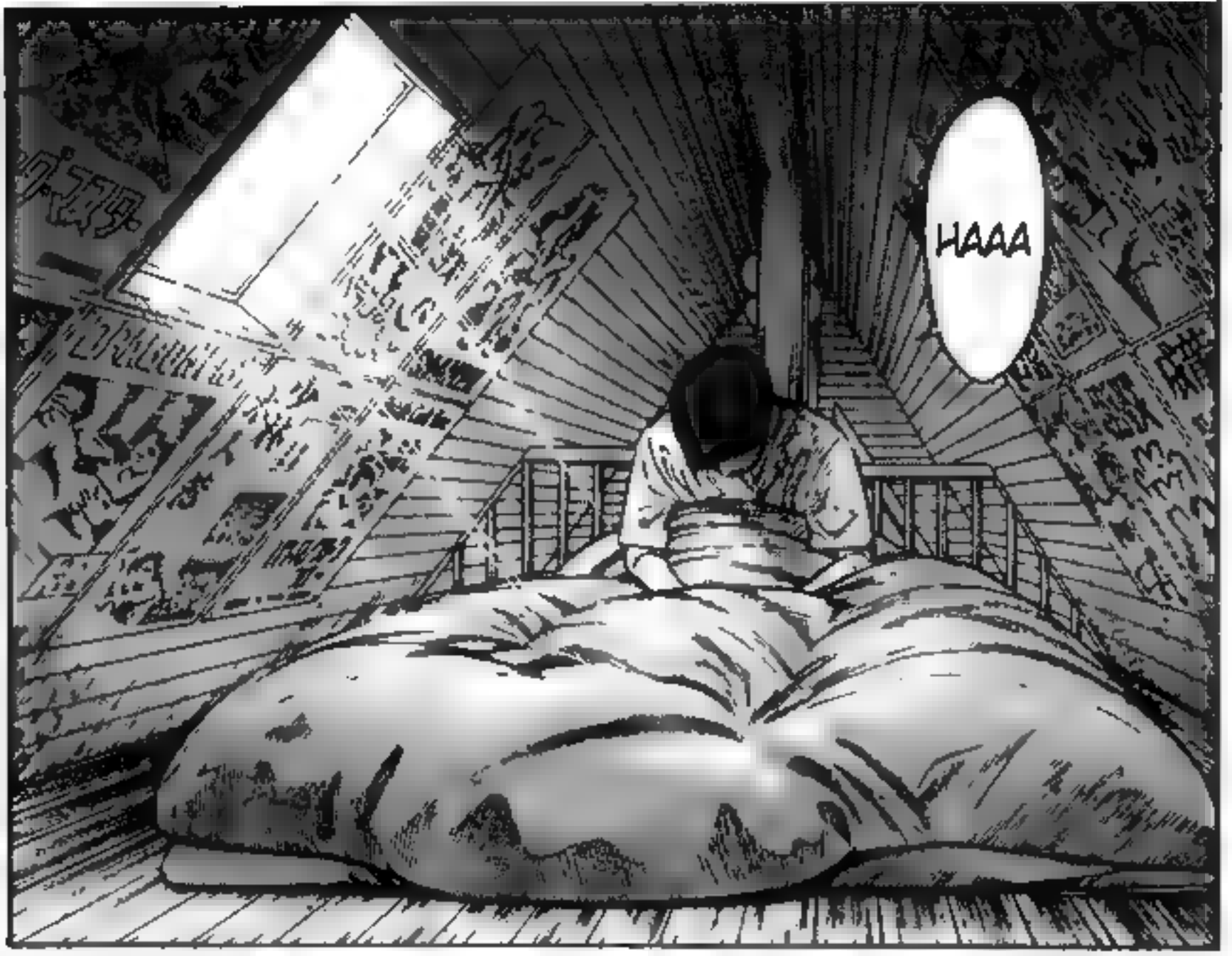
SÓLO CIERRA LA BOCA, APURATE Y COMIENZA A TIRARTE LA PAJA

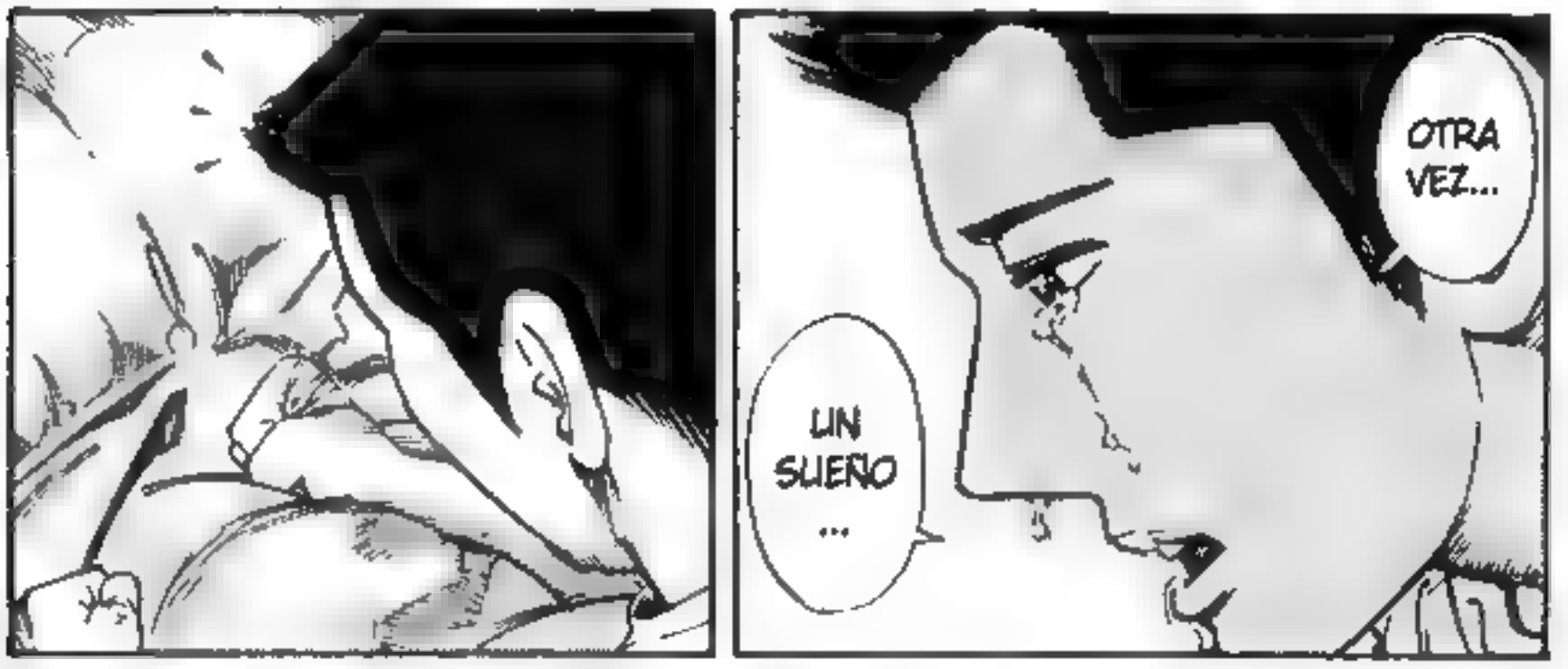
.....

¡MUERE!

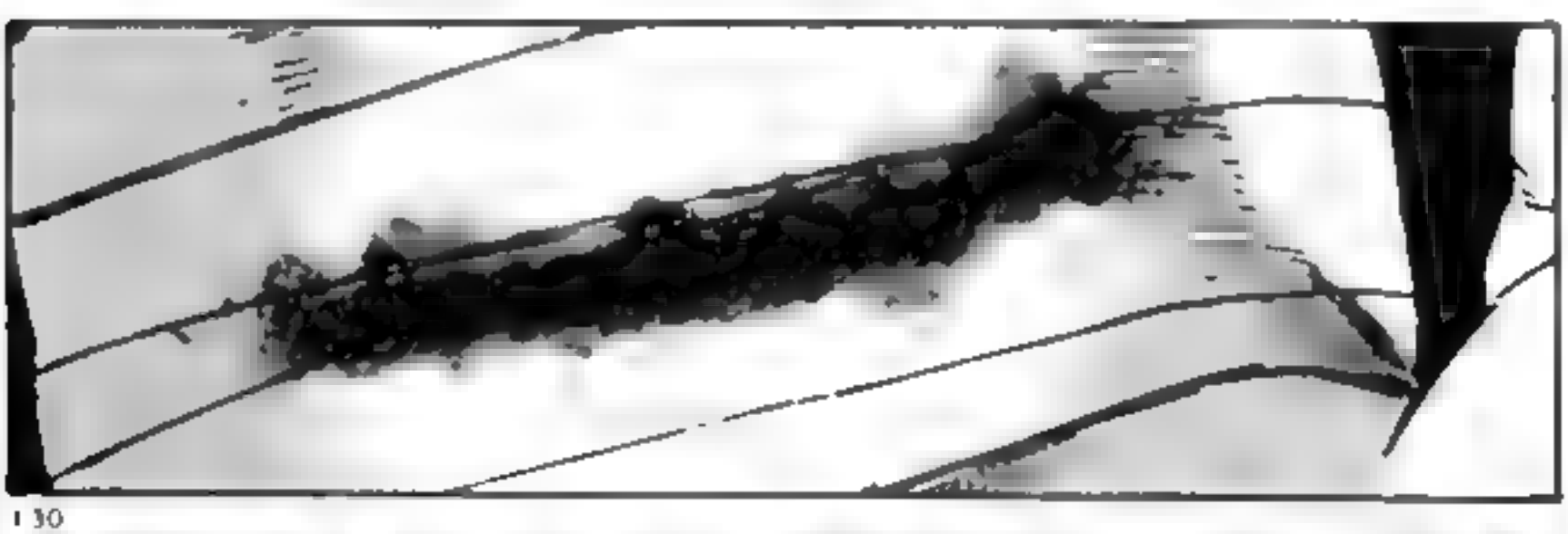
¡WAHHH!

.....

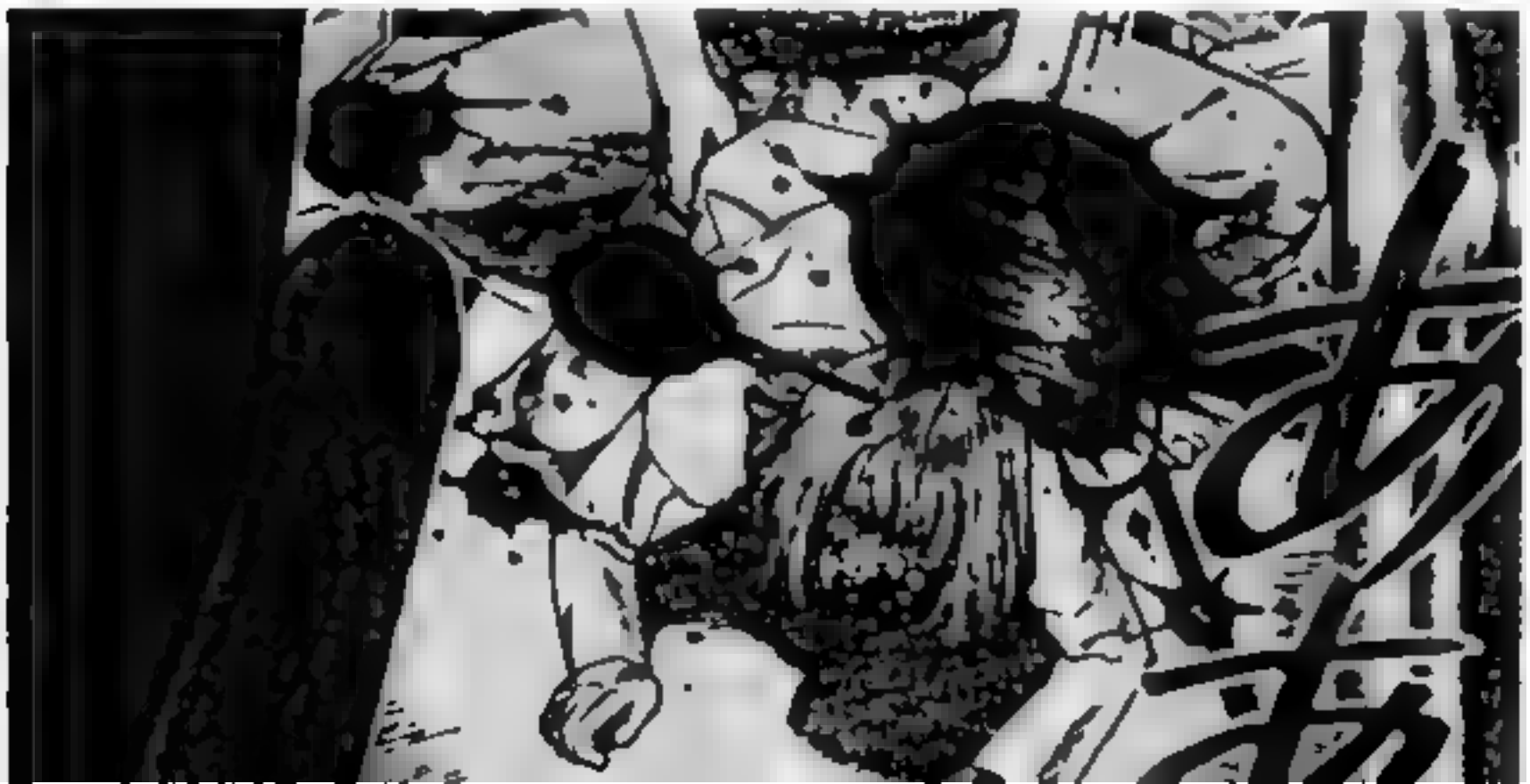

HAAA

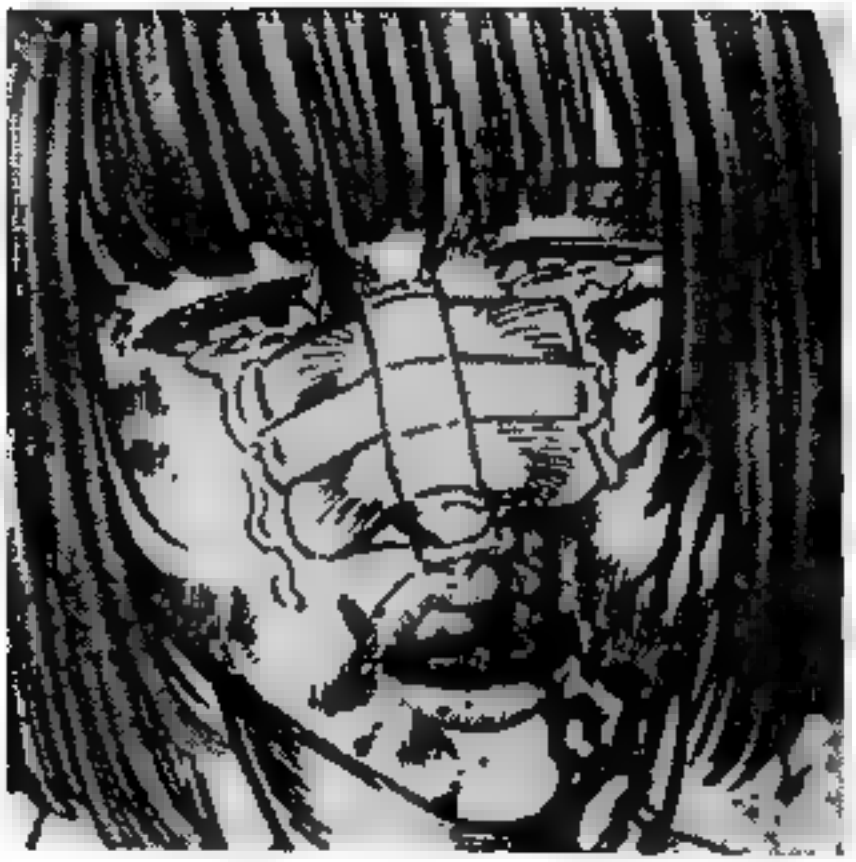

OTRA VEZ...
UN SUEÑO ...

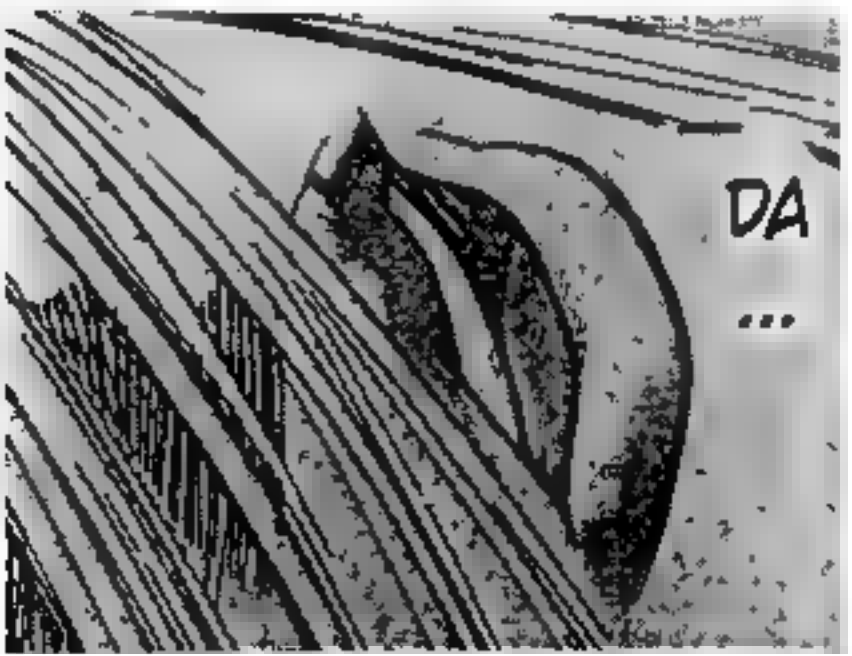
AH.



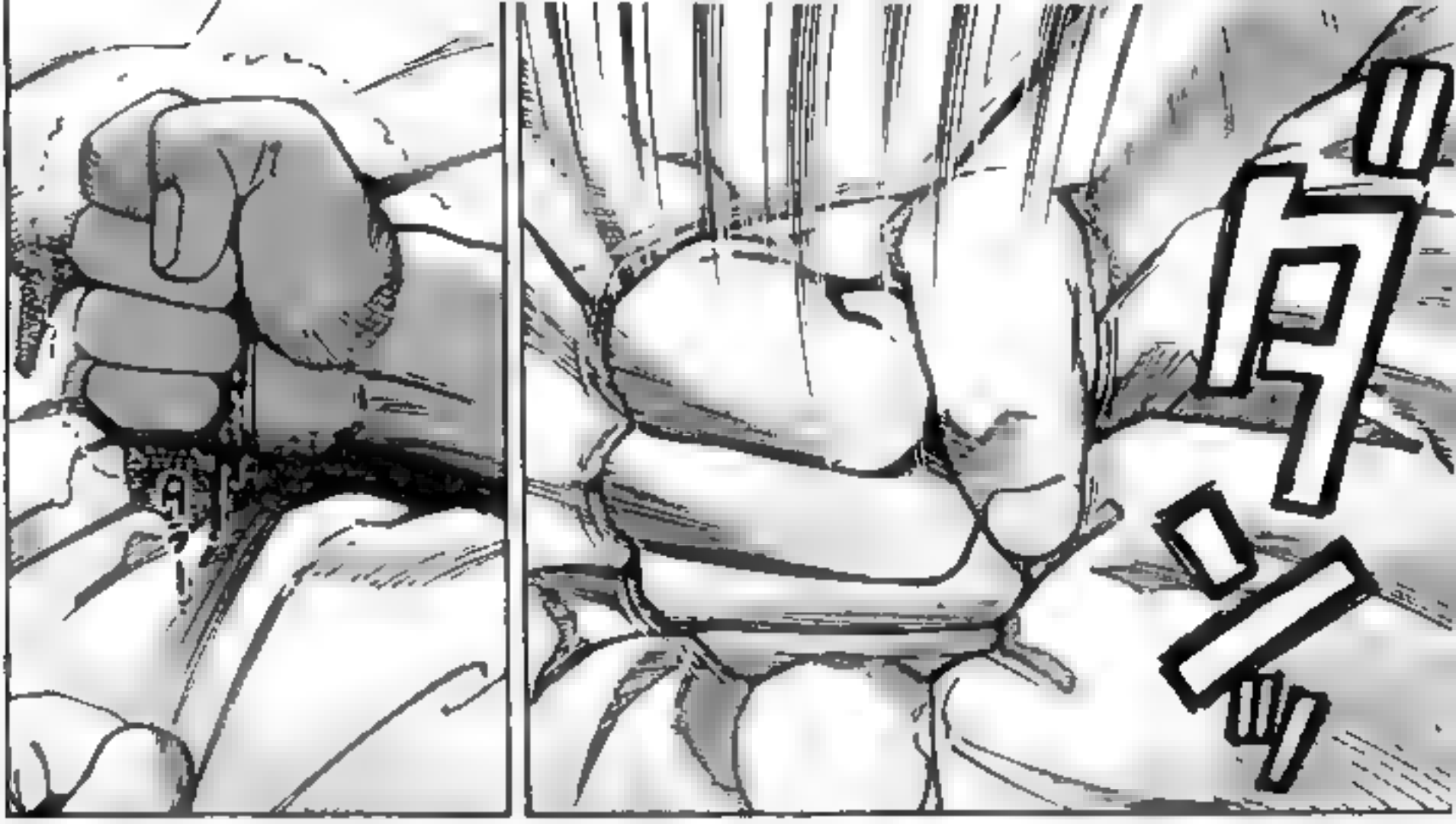
130





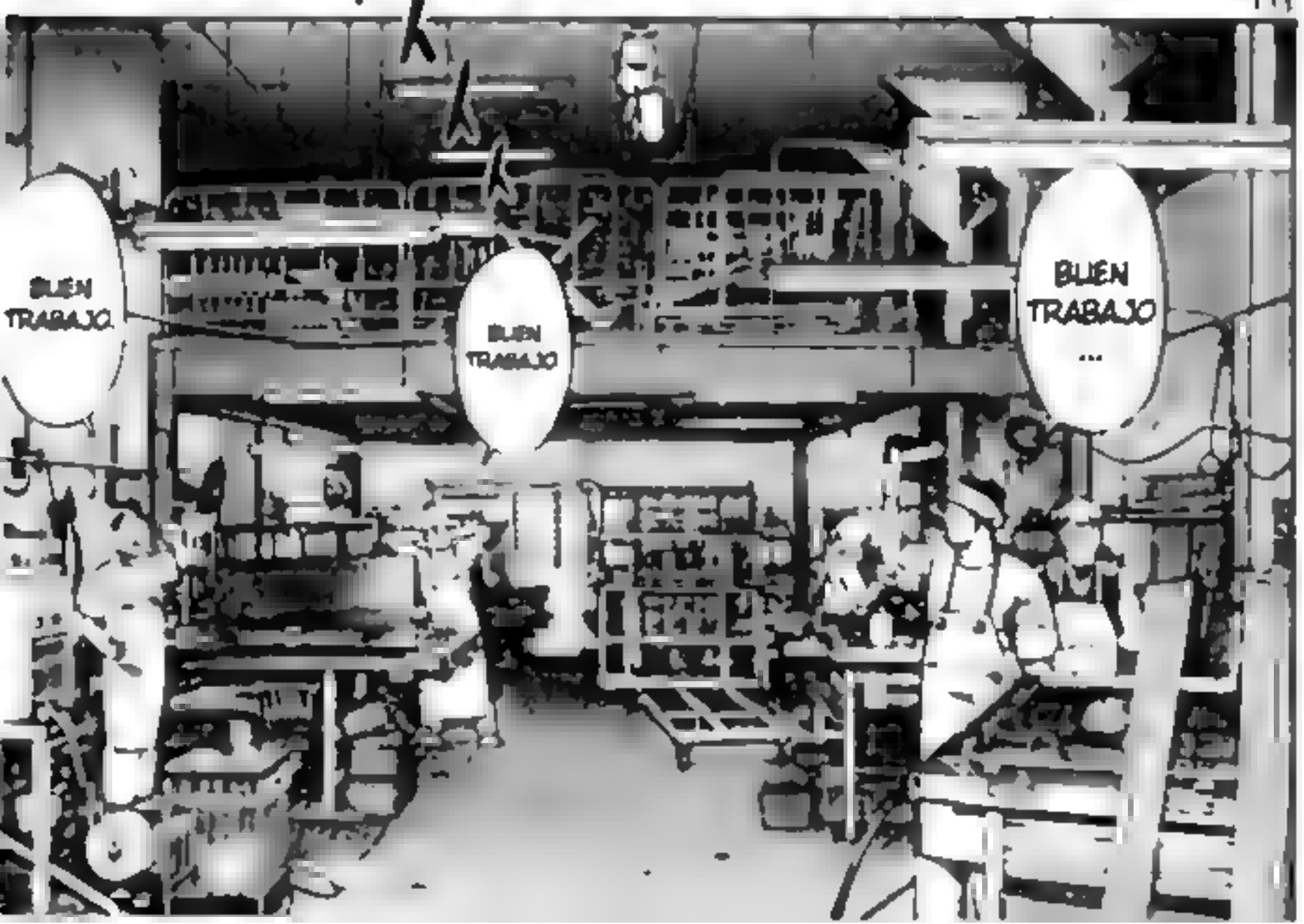

DA
...

A
...
YU
...



132

ARAÑA FANSUB



!?

UFFF

CASTER.

Y LIMPIAS LA FÁBRICA TAMBIÉN.

HEY JOUISHI, CIERRAS EL LOCAL.

KU KU KU.

!?

N... NO.

YA EN-TENDÍ.

¿ESTÁS DICIENDO QUE NO QUIERES HACERLO?

¿QUÉ PASA CON ESA CARA?

BASU-RA.

NO TIENE NI UNA PUTA RAZÓN PARA MOSTRAR HOSTILIDAD.

¿QUÉ PASA CON ÉL?

ドゴ

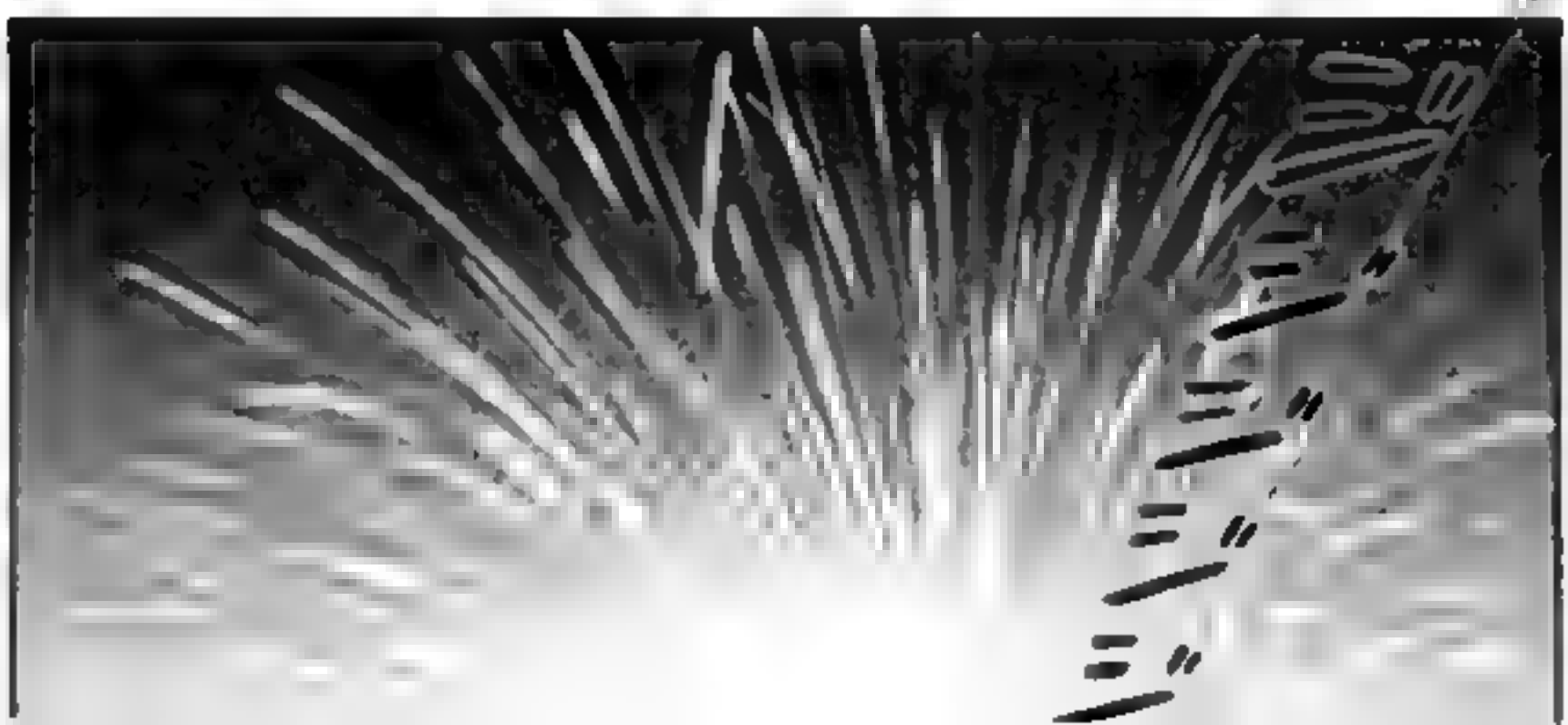
ドゴ

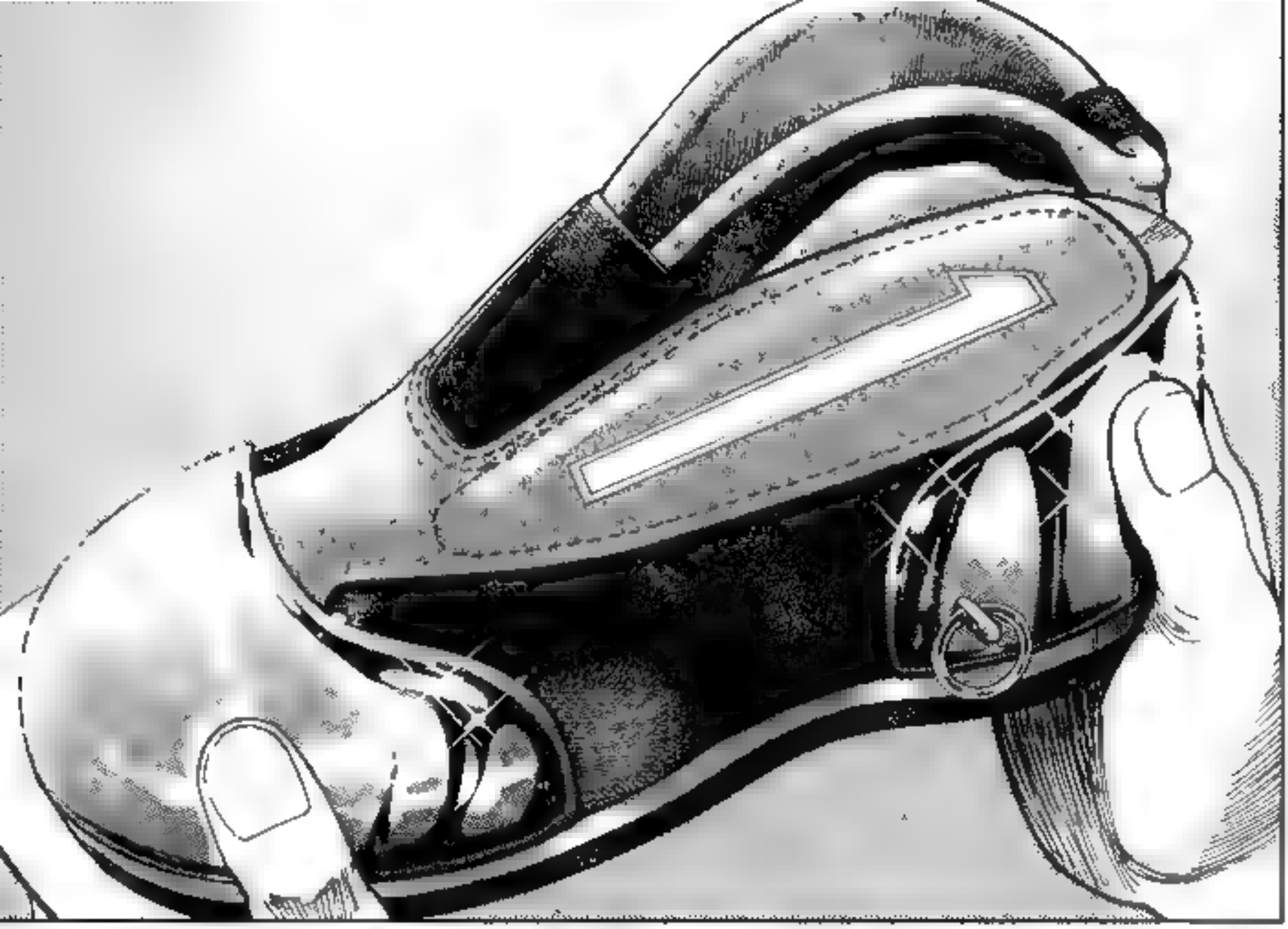
ドゴ

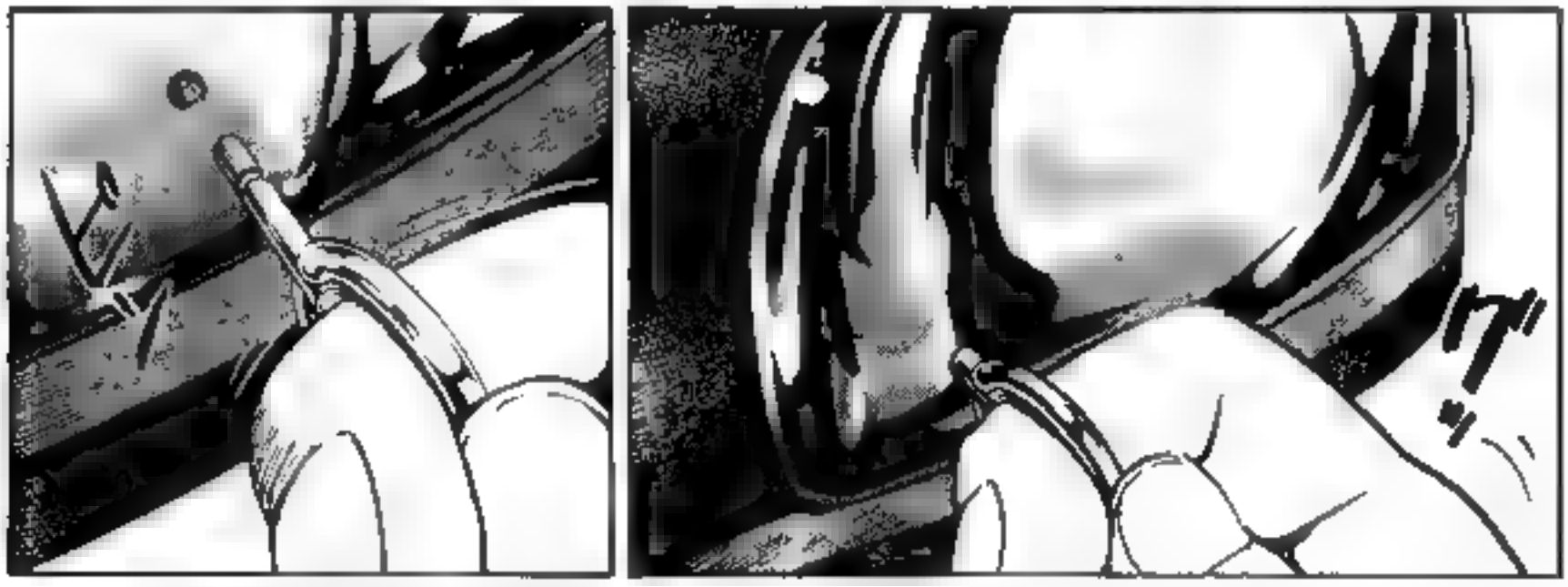
ドゴ

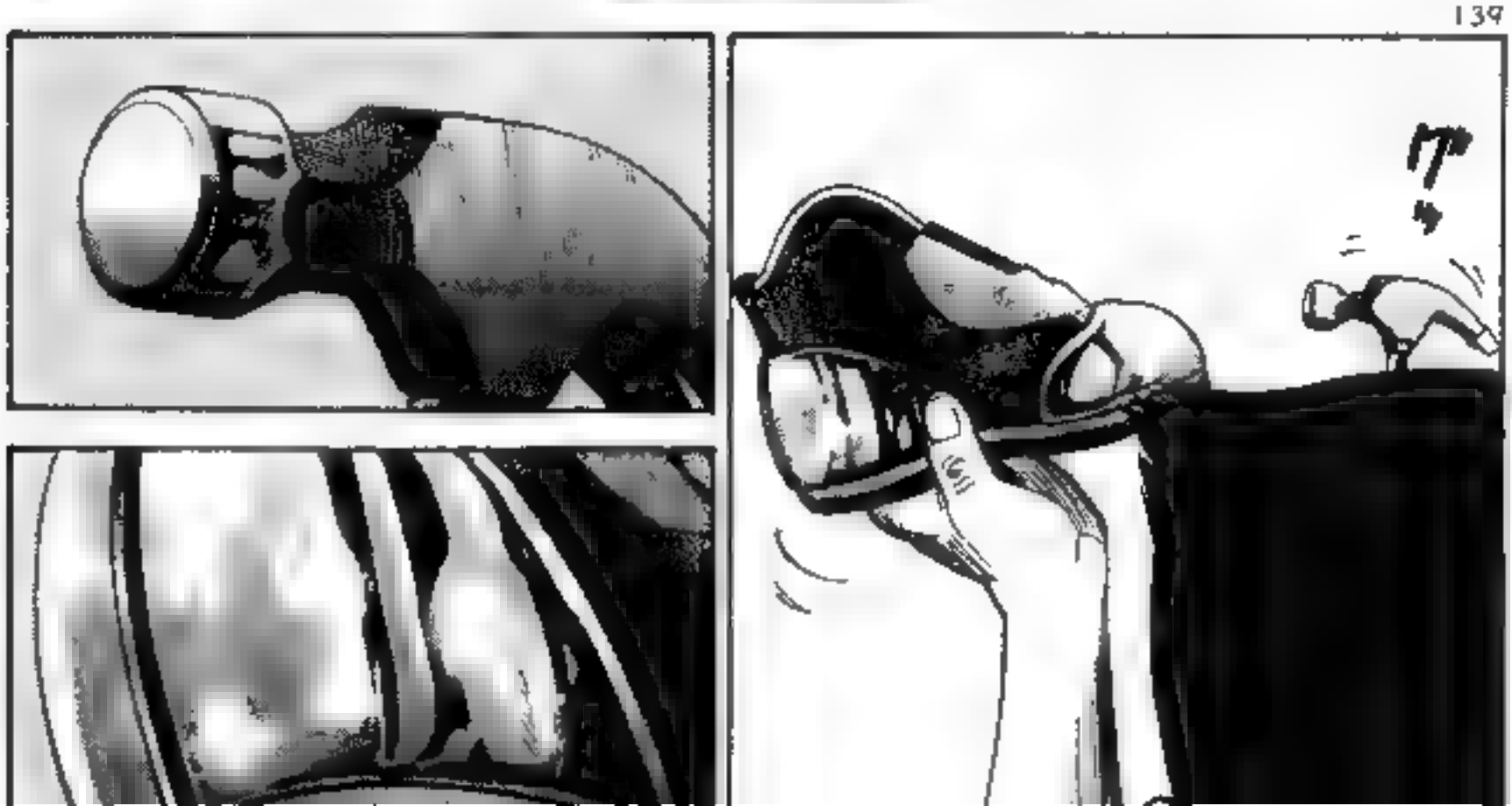
ドゴ

ARAÑA FANSUB







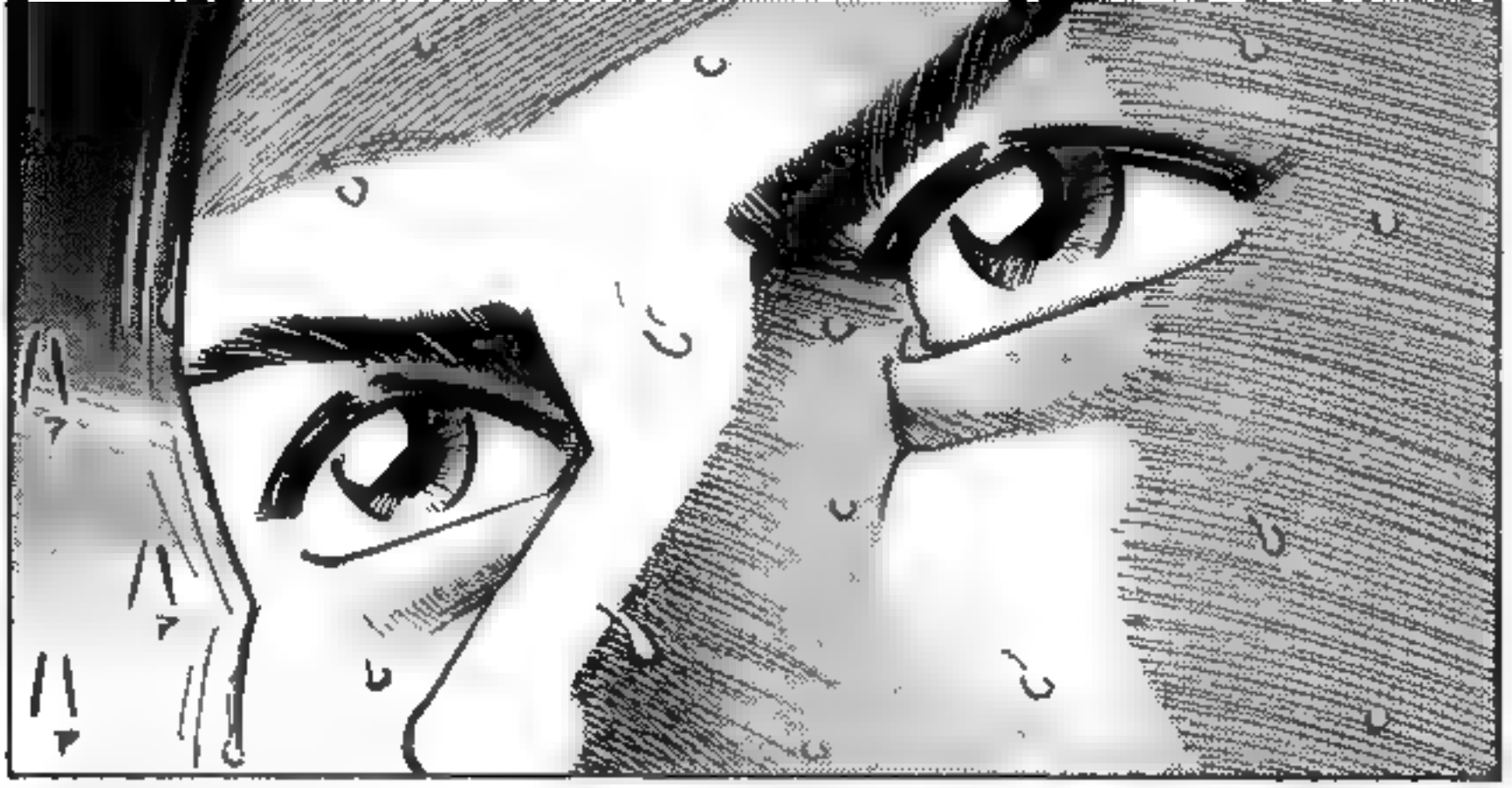


AH
...

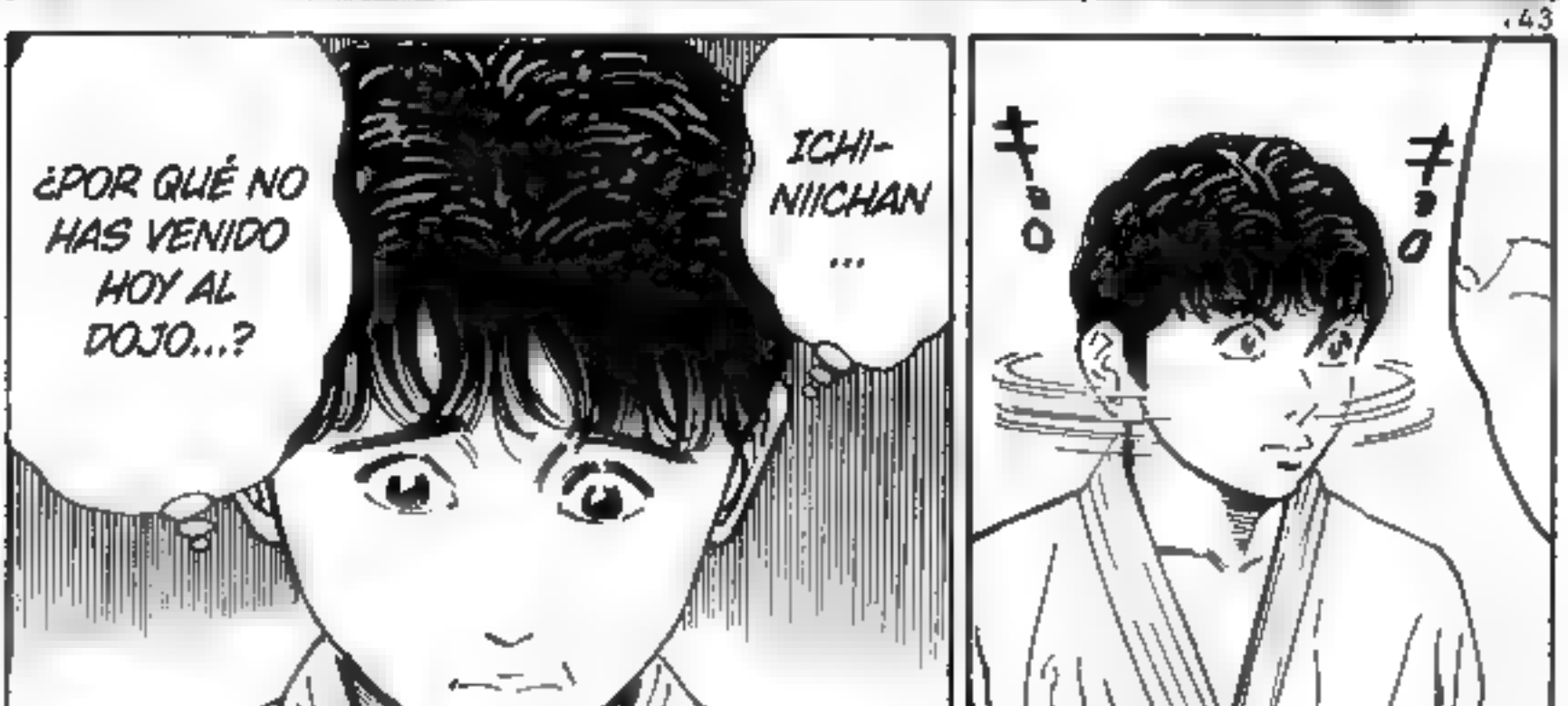
!

ガゴカ

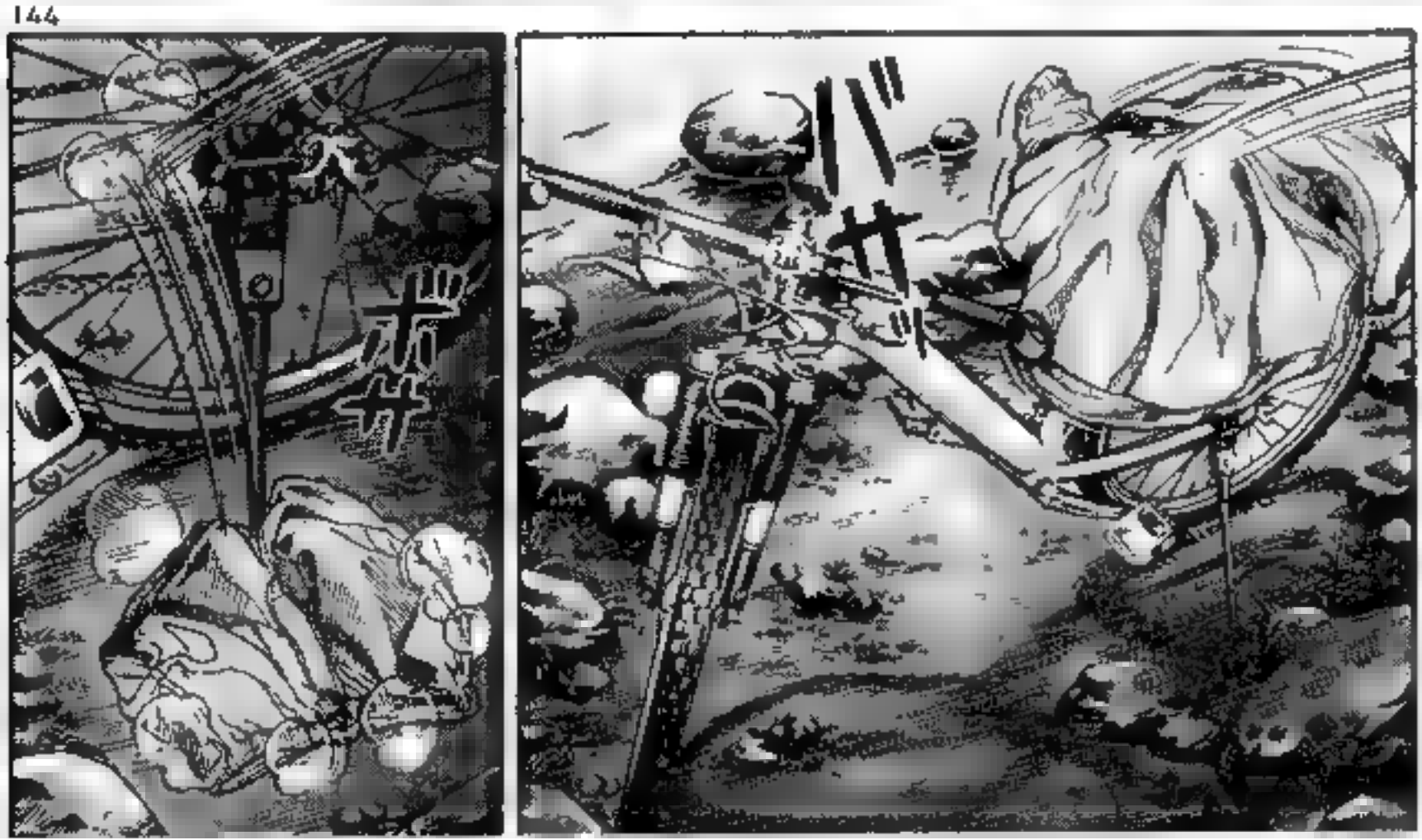
ガガガ

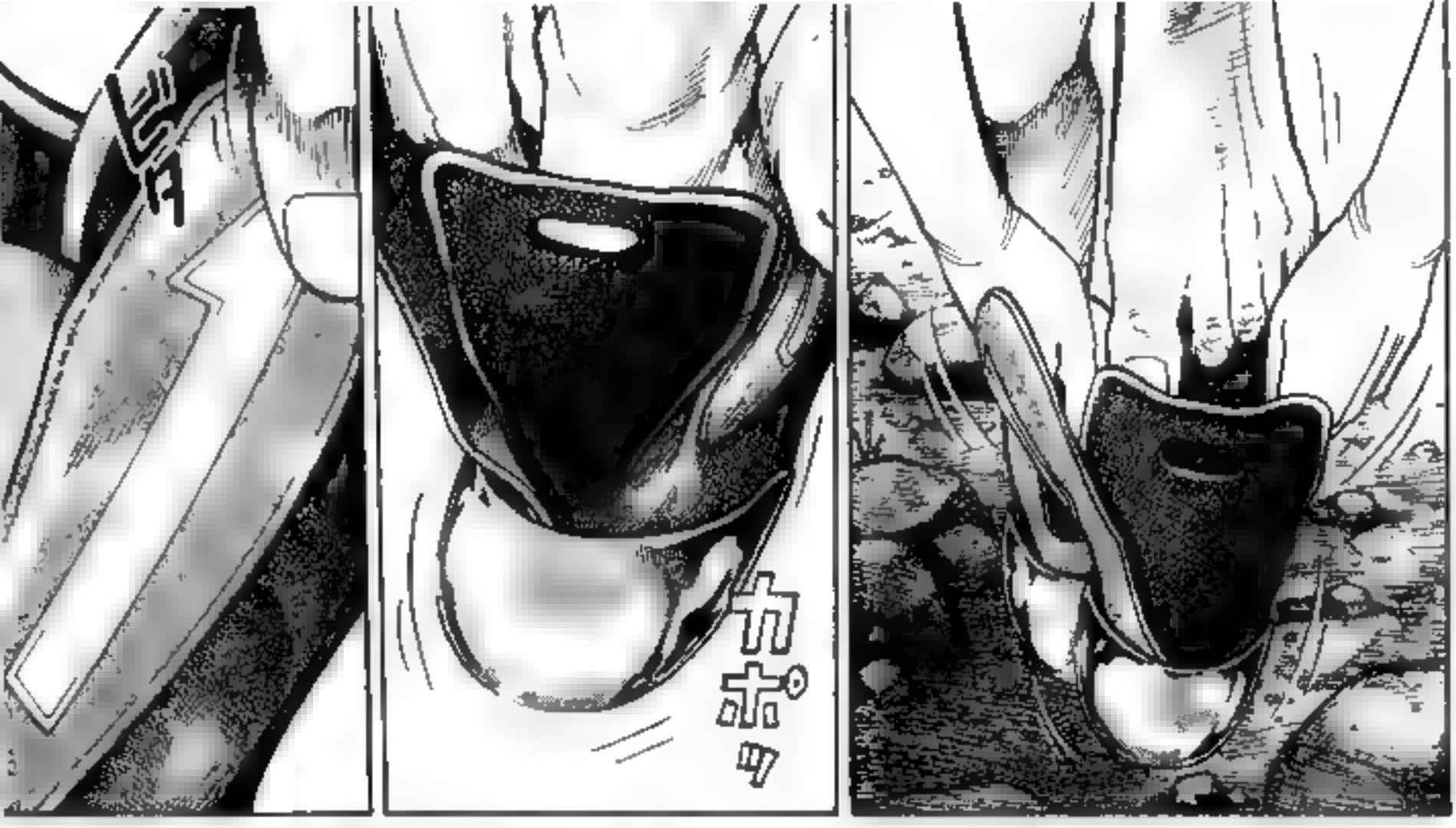


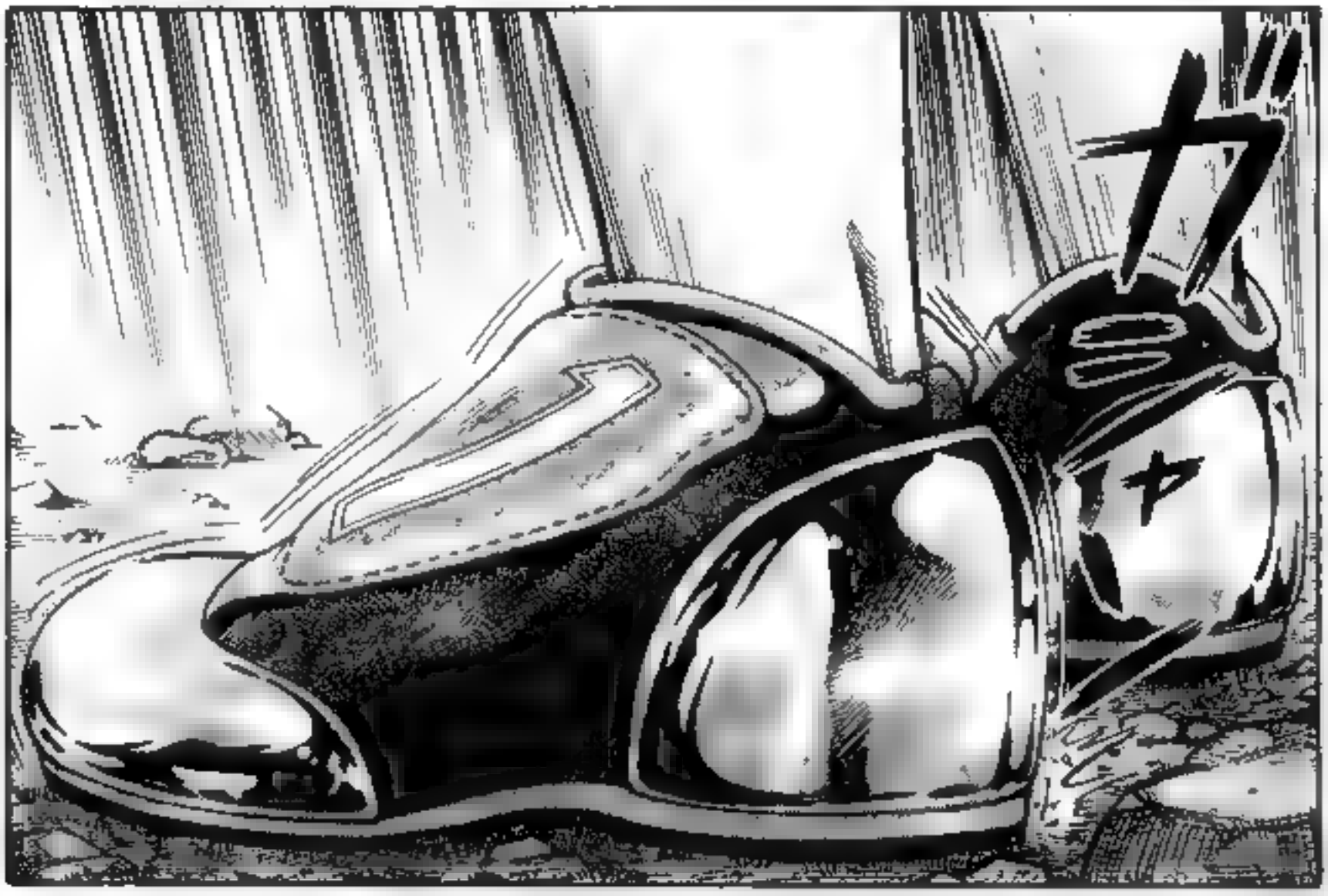
!! ORYA !!
!! SEIYA !!
!! ORYA !!
!! SEIYA !!
KARATE


¿POR QUÉ NO HAS VENIDO HOY AL DOJO...?
ICHI-NIICHAN ...
キョロ
キョロ

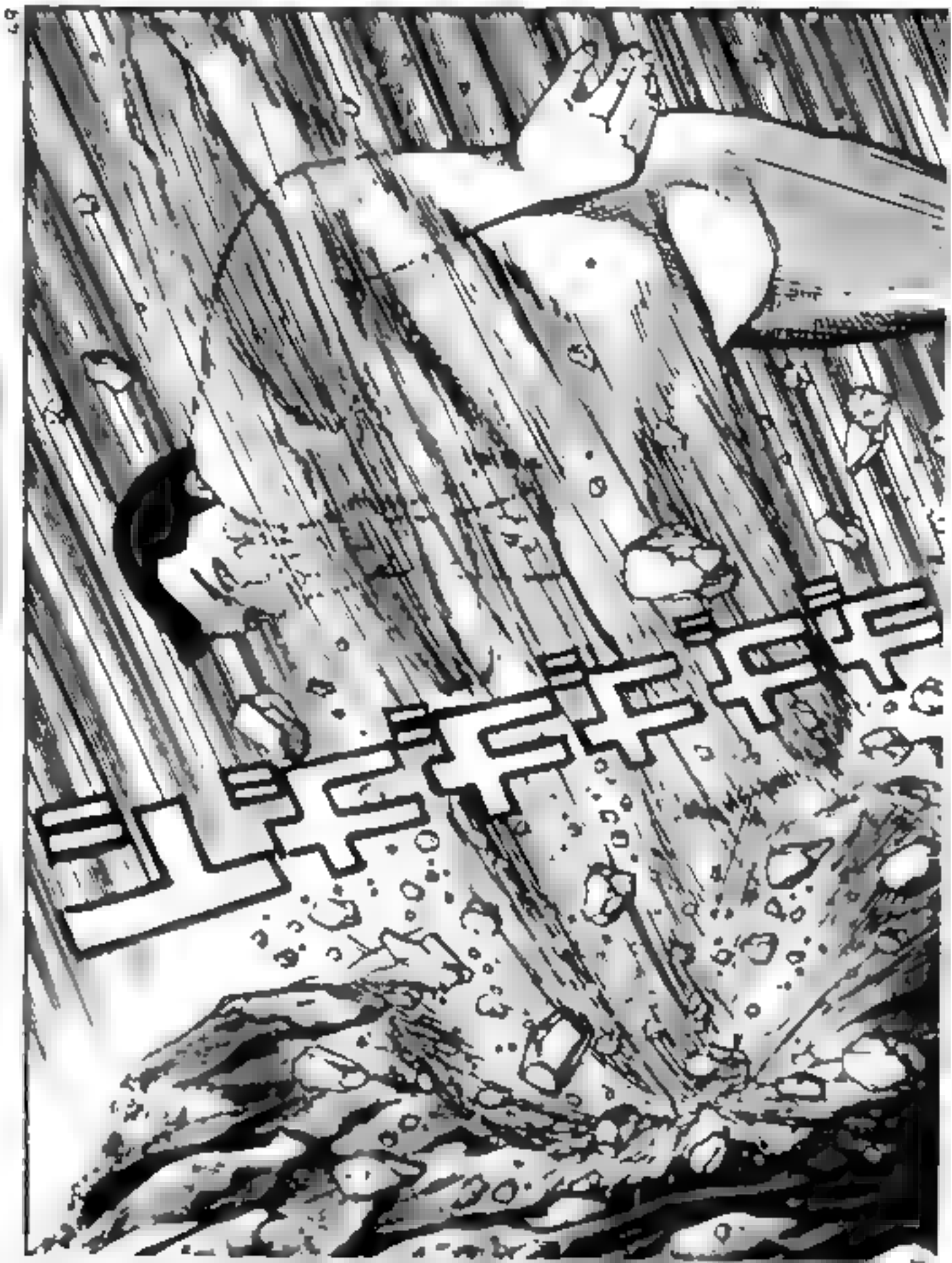
144

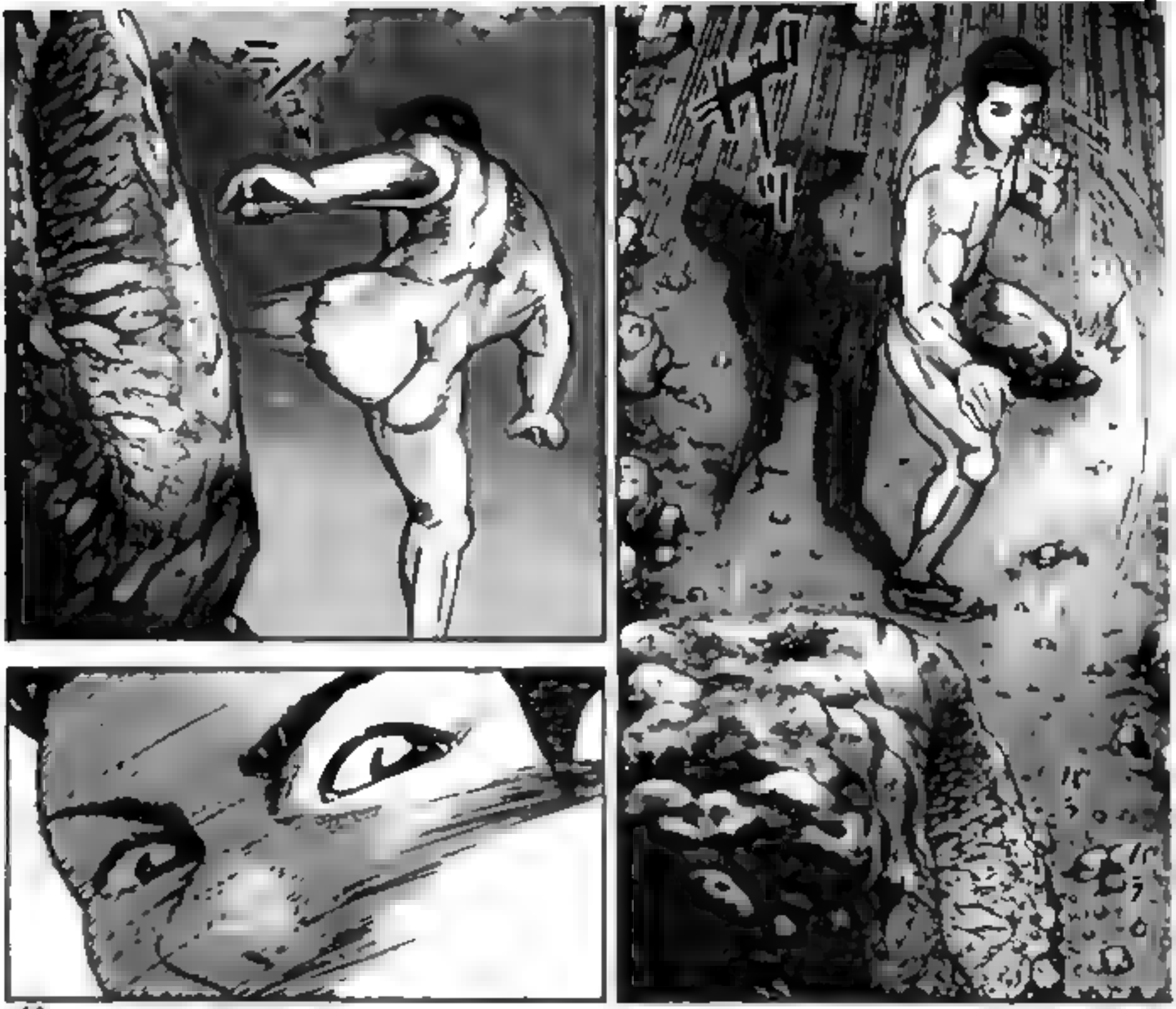



ガッ
ポッ

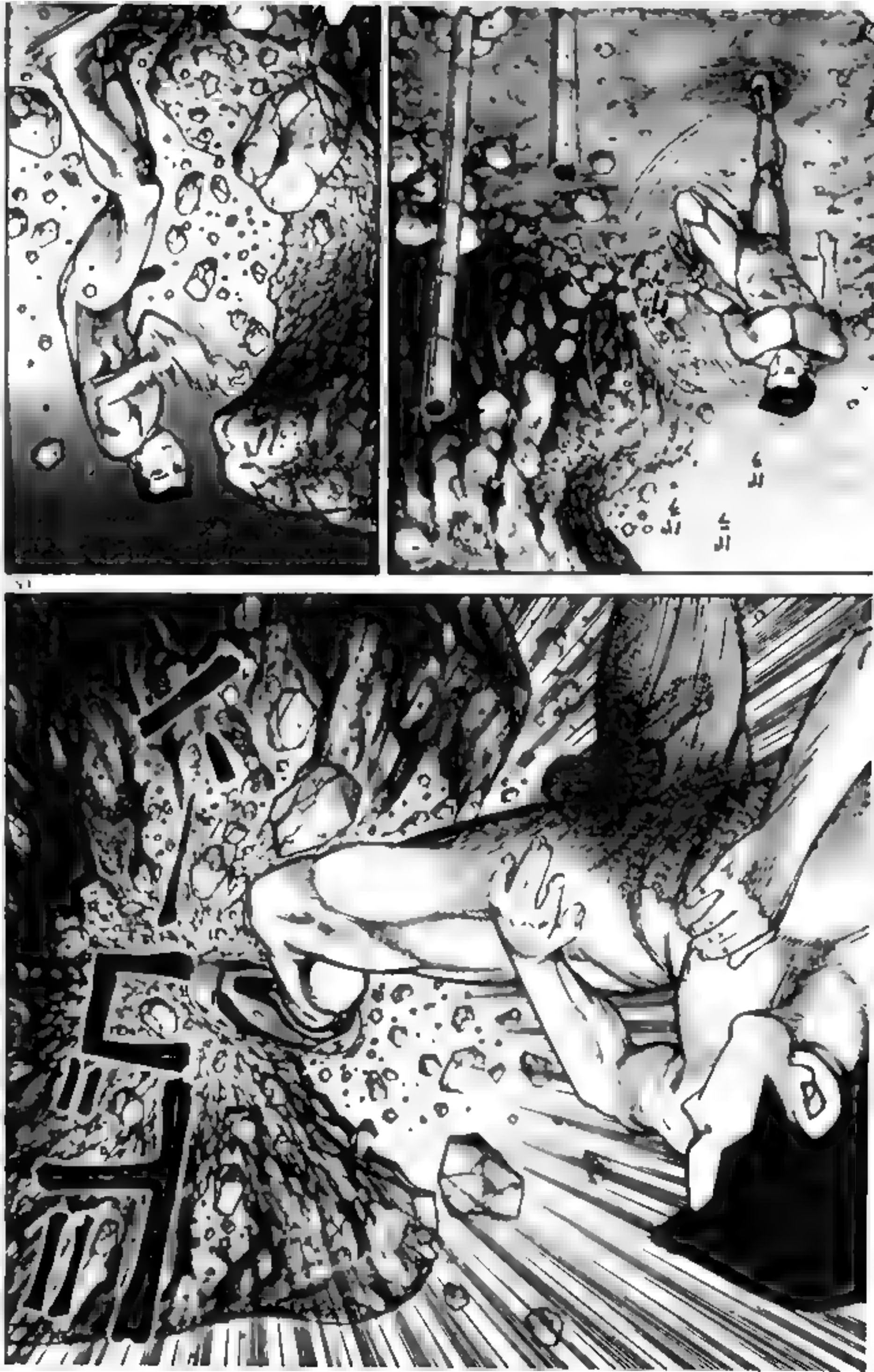


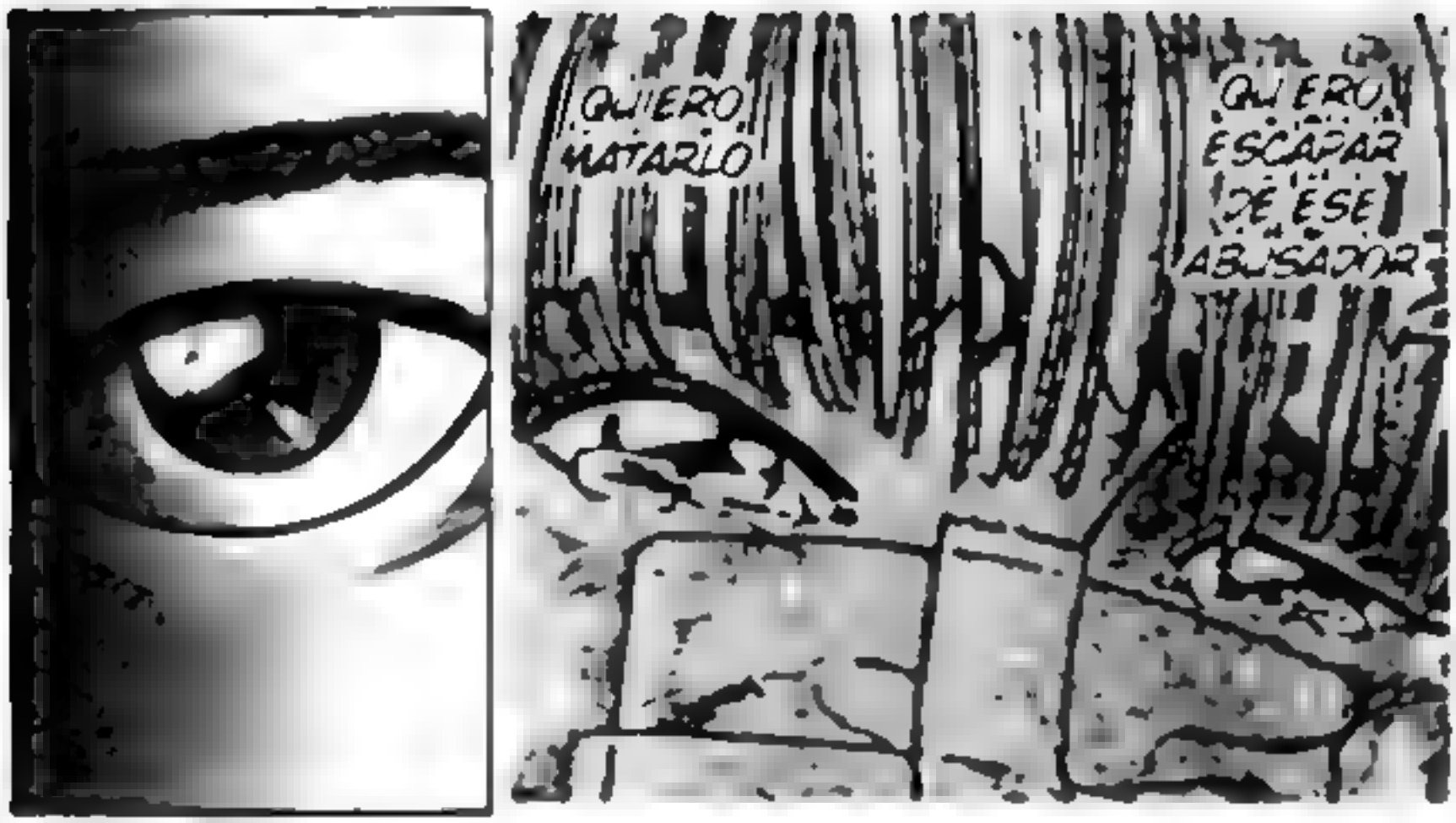
ジリ
ジリ

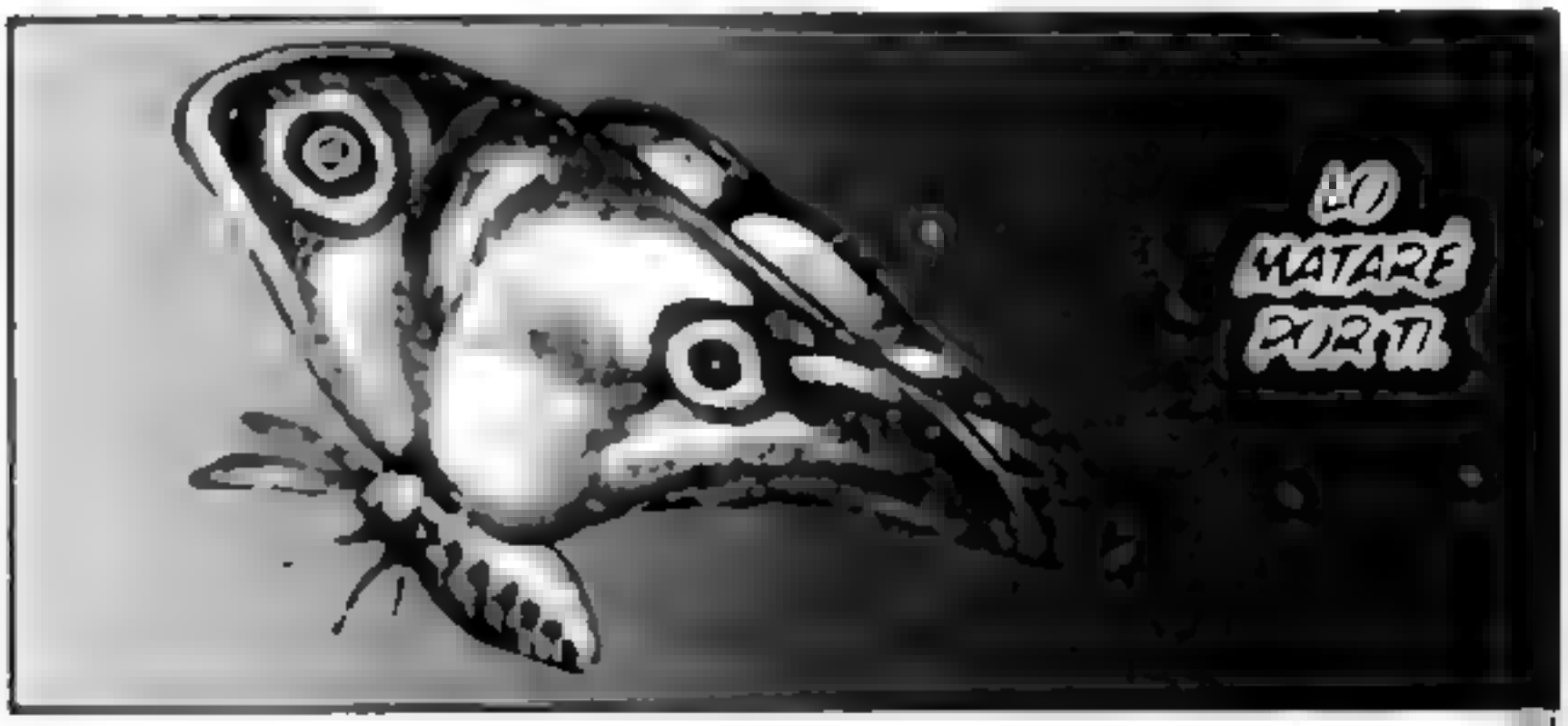


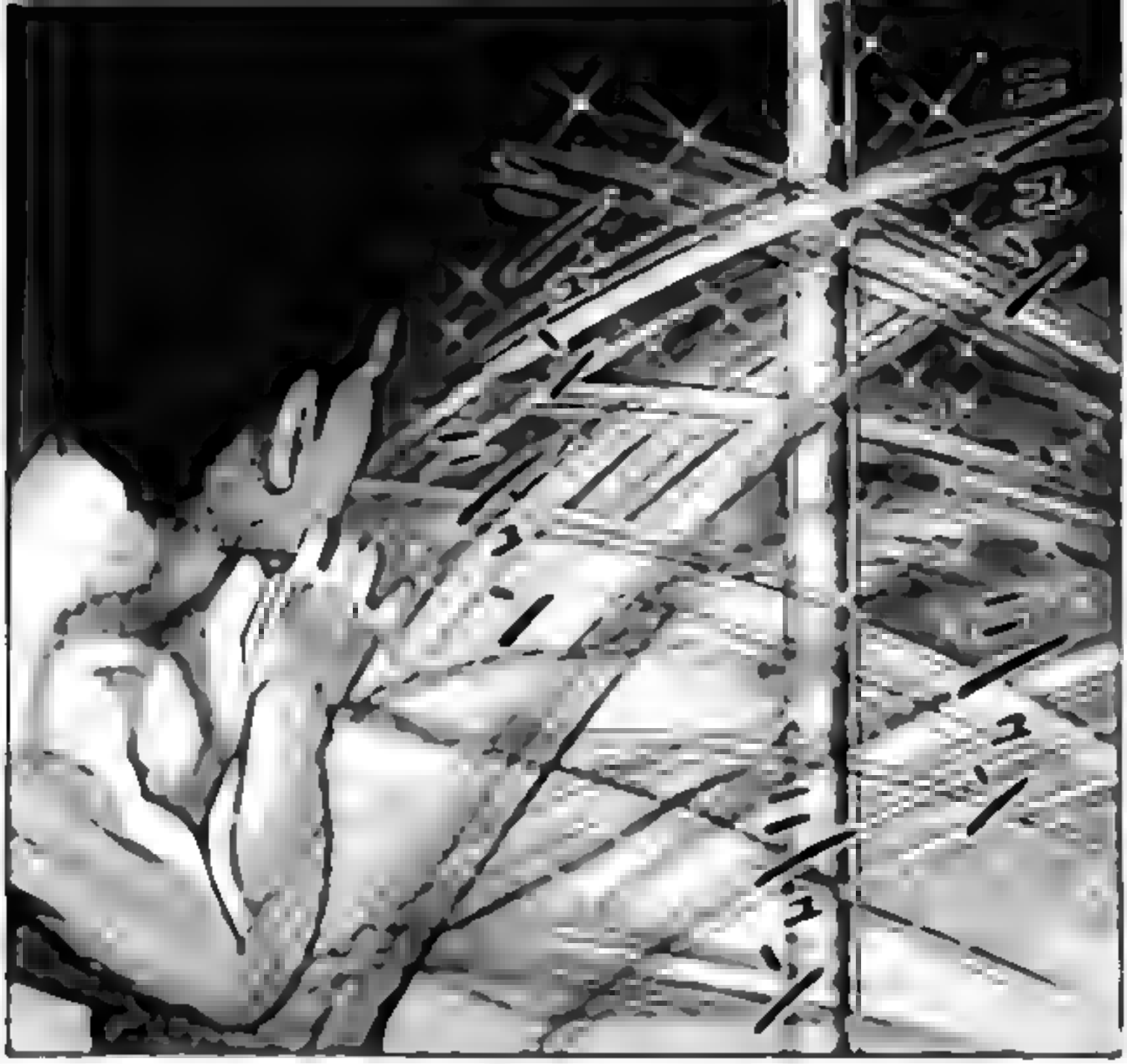


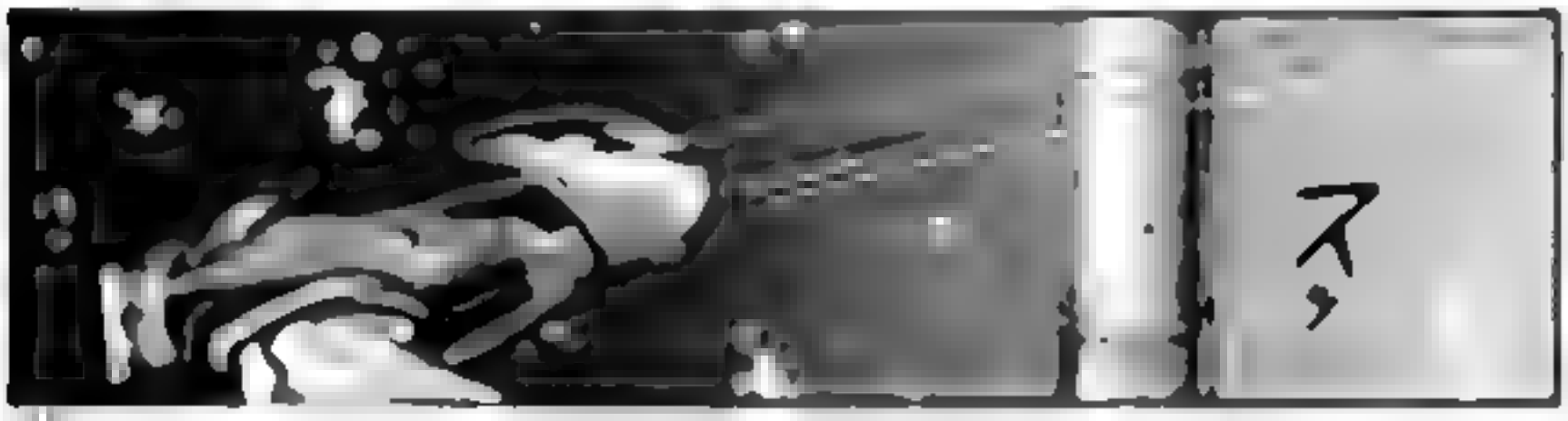
ARAÑA FANSUB




QUIERO MATARLO
QUIERO ESCAPAR DE ESE ABUSADOR

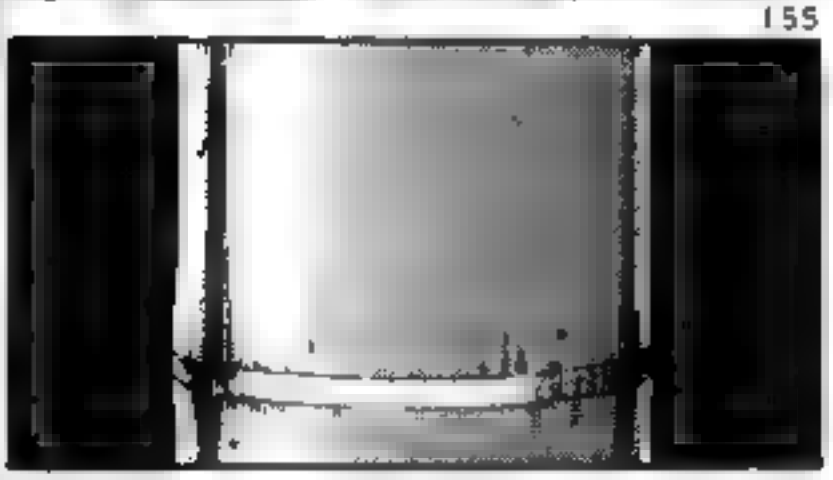

LO MATARÉ PRONTO

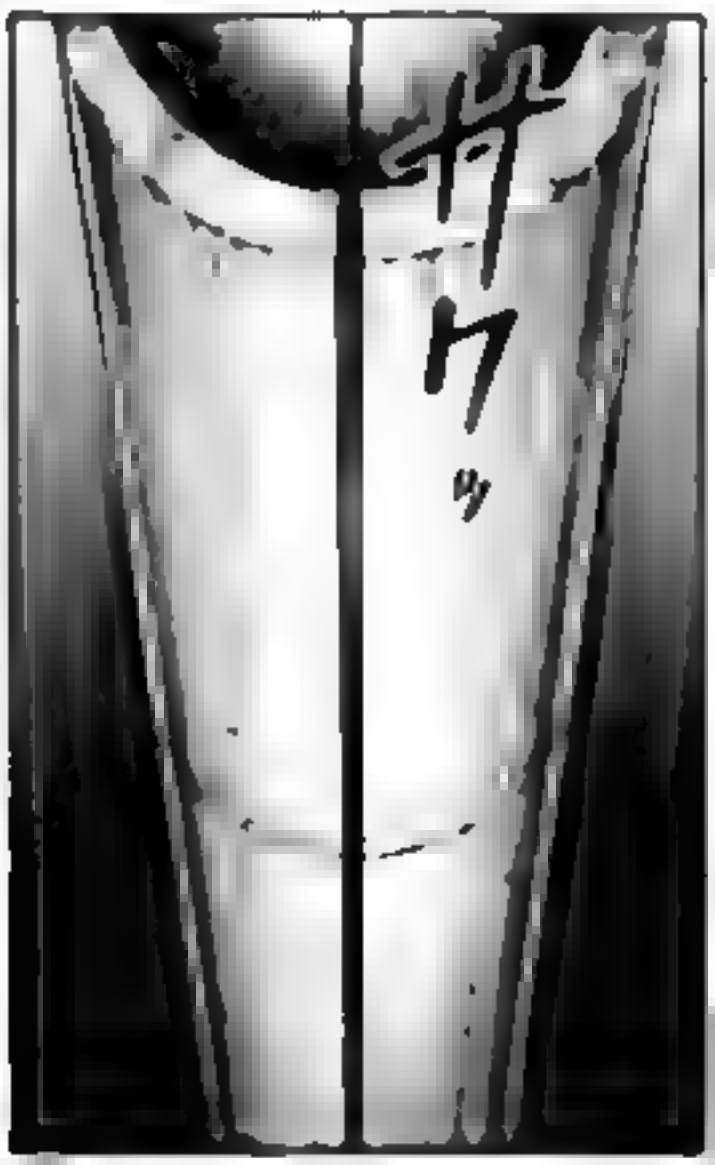


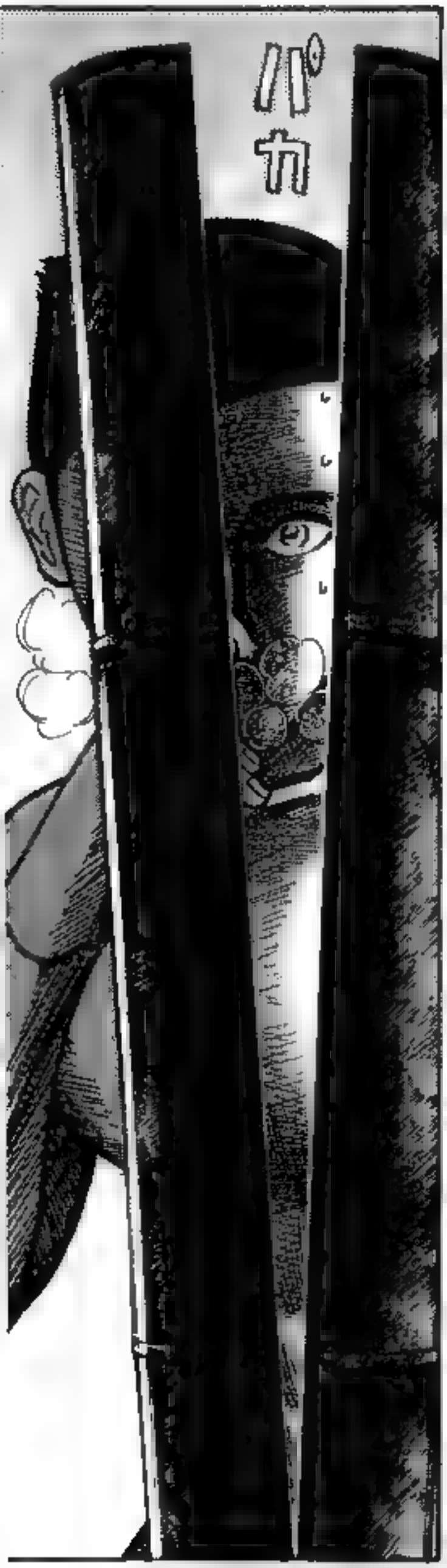

ス

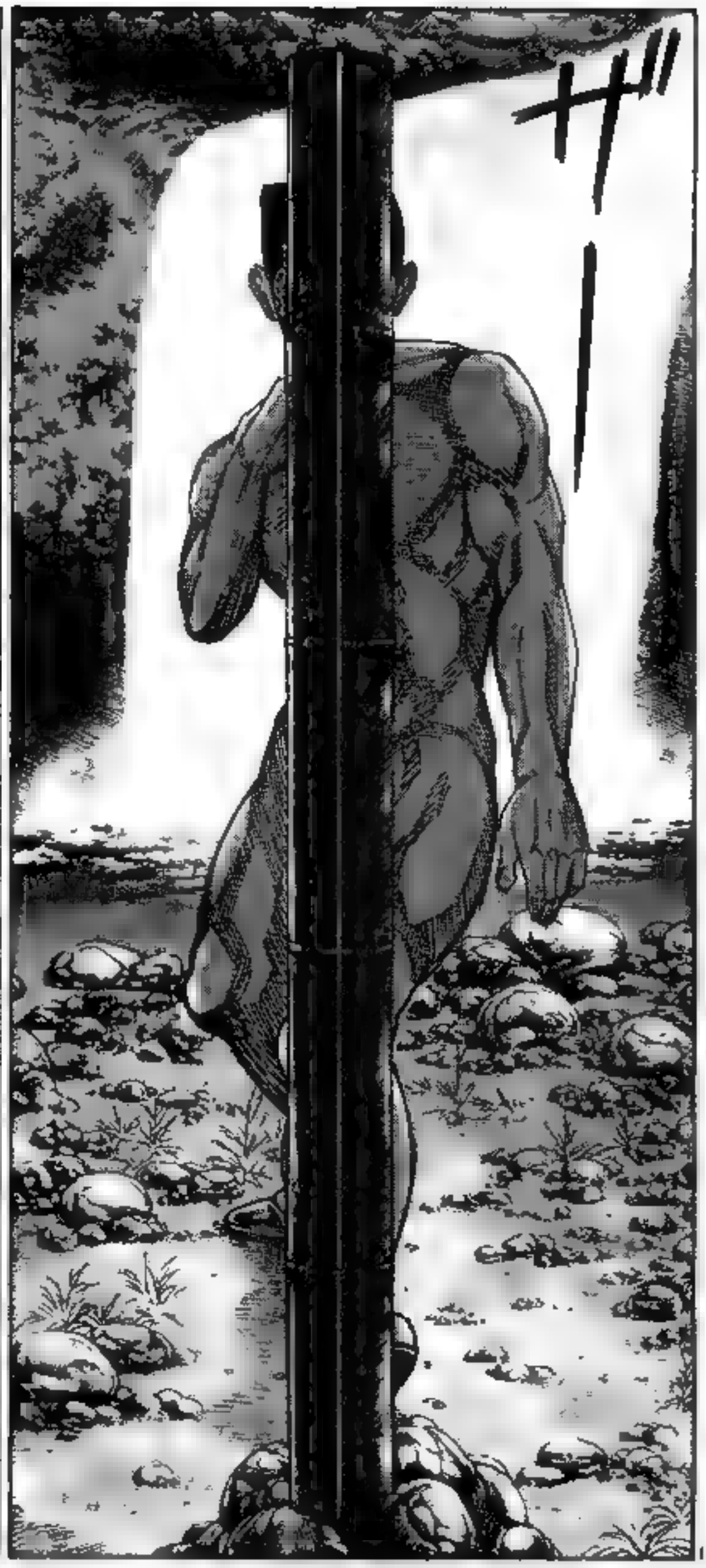
159

155



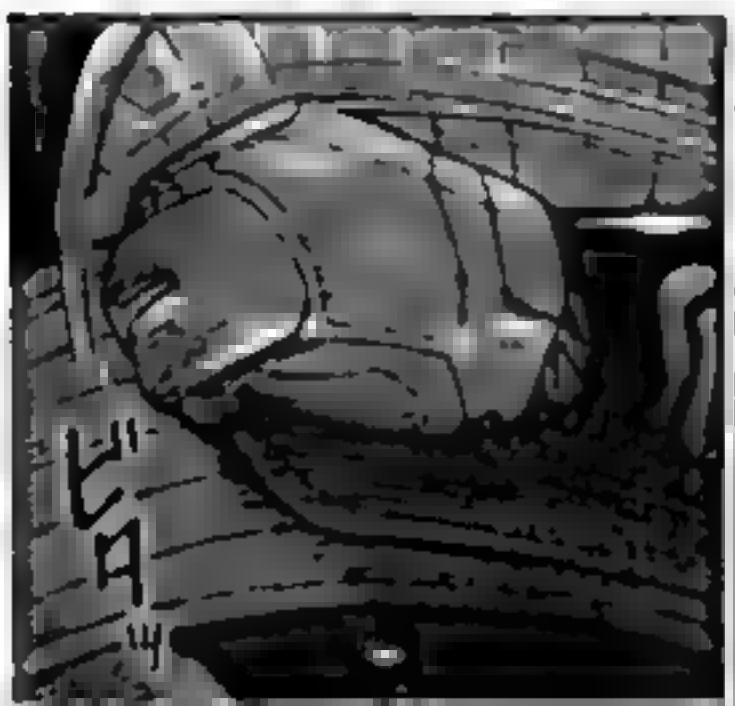


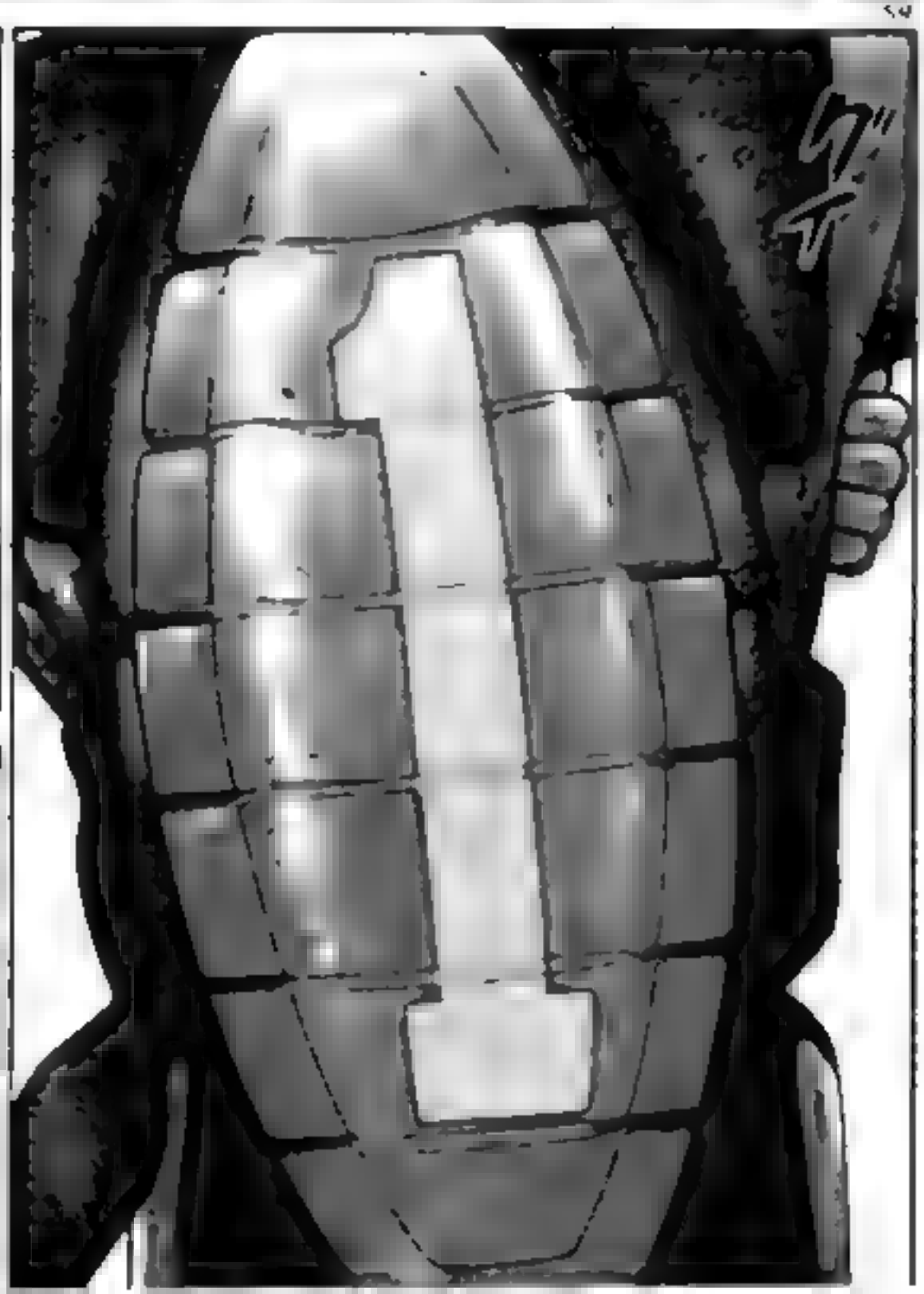




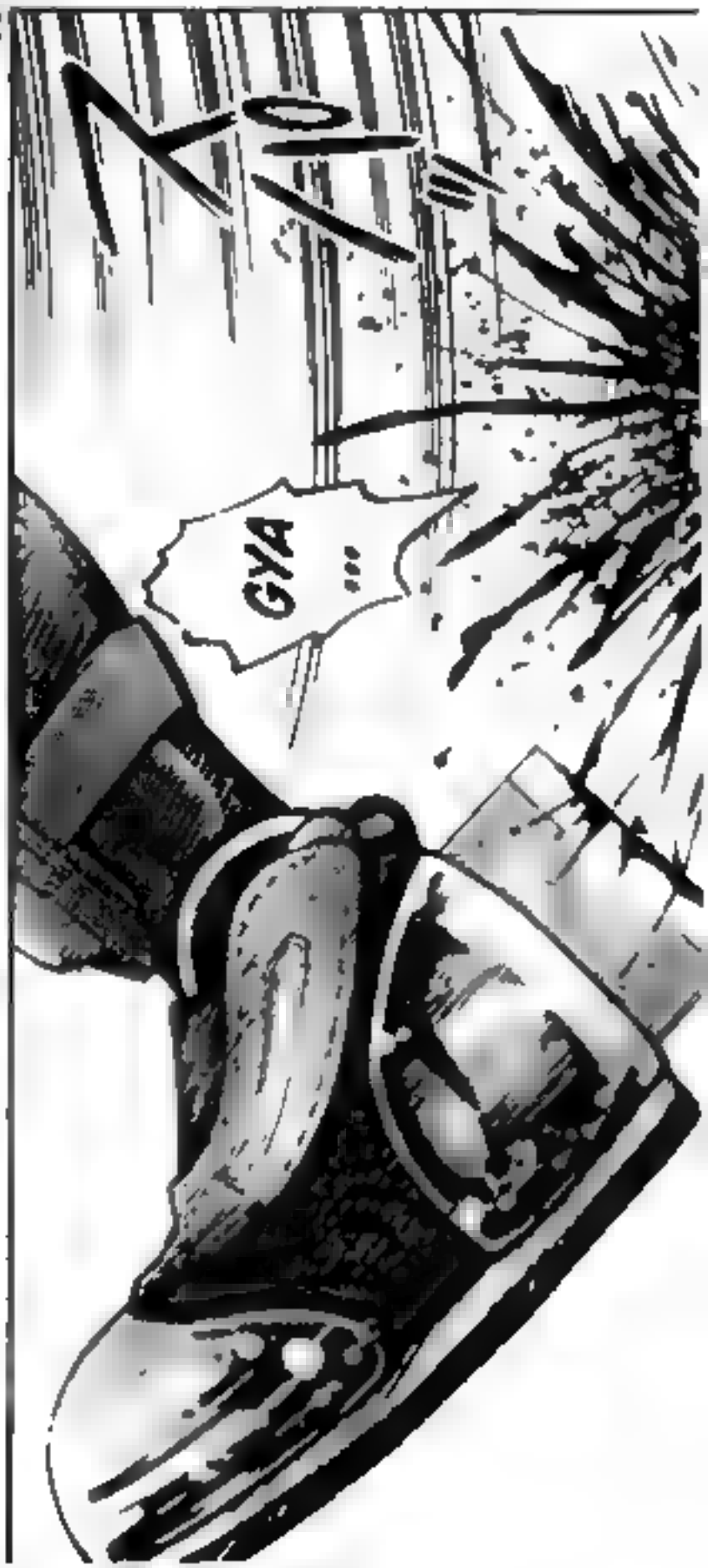
ARAÑA FANSUB

ギュッ

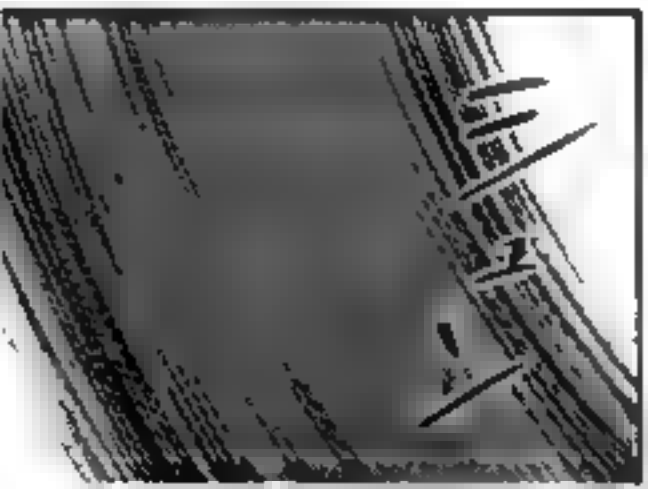

ビル

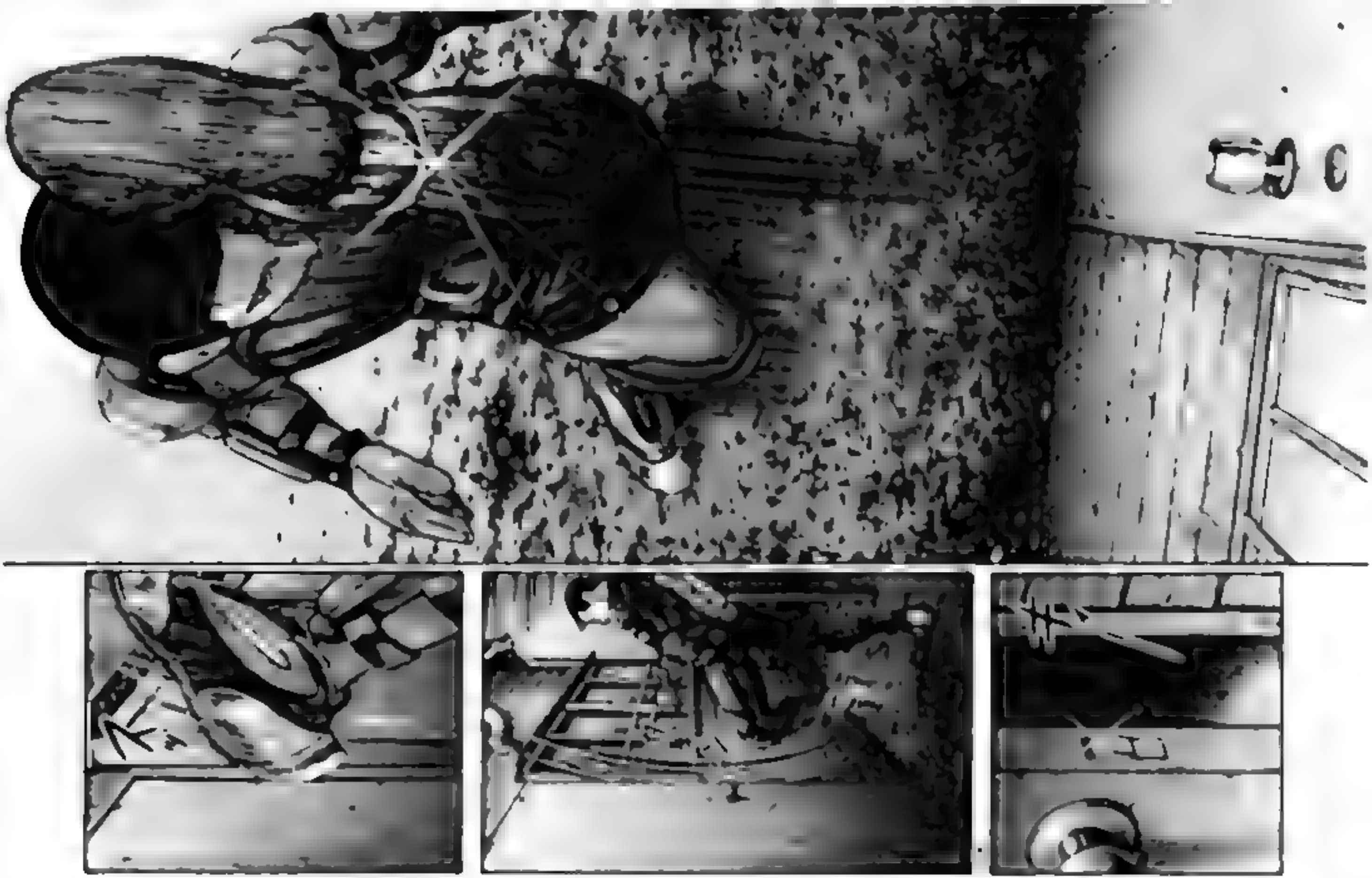

ゴゴ

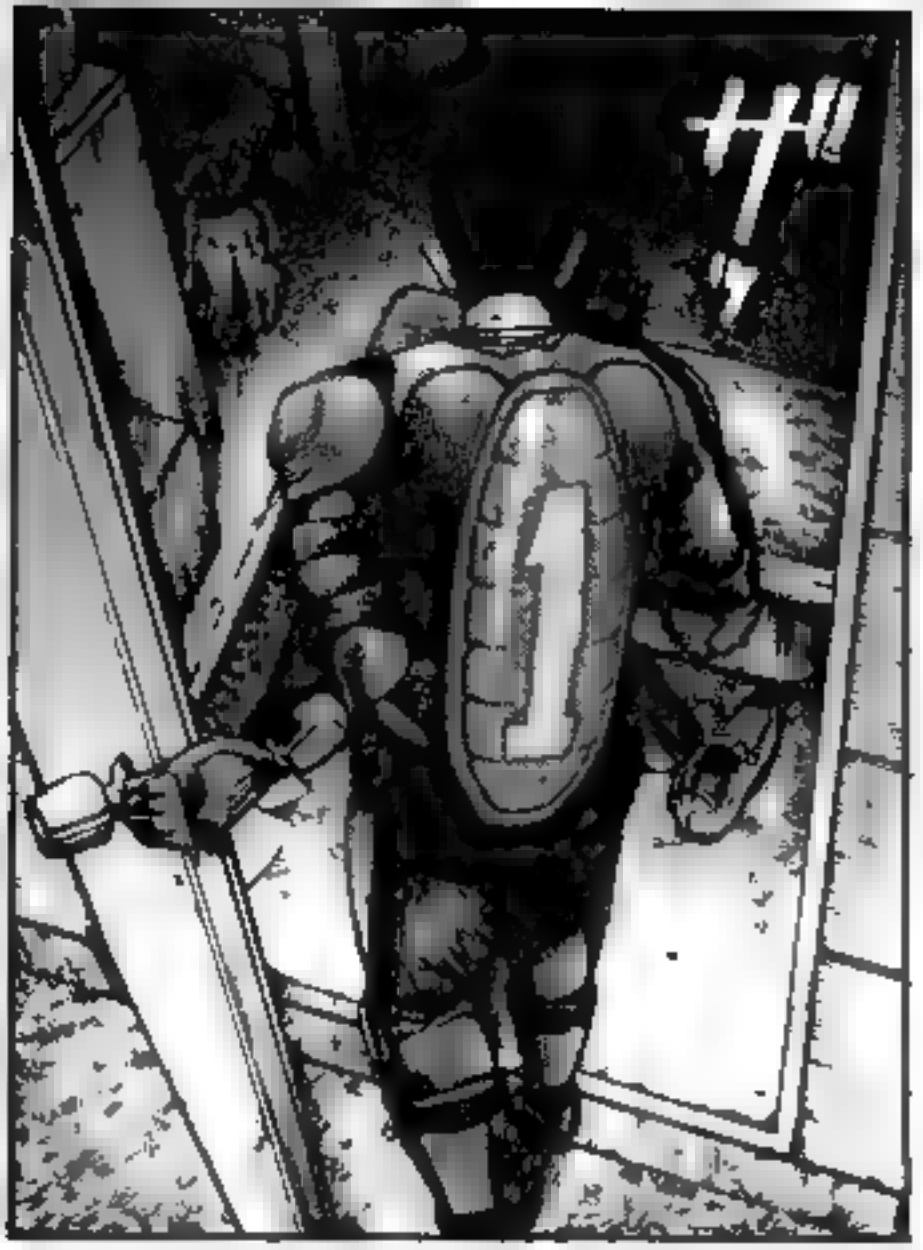
61


GYA
...

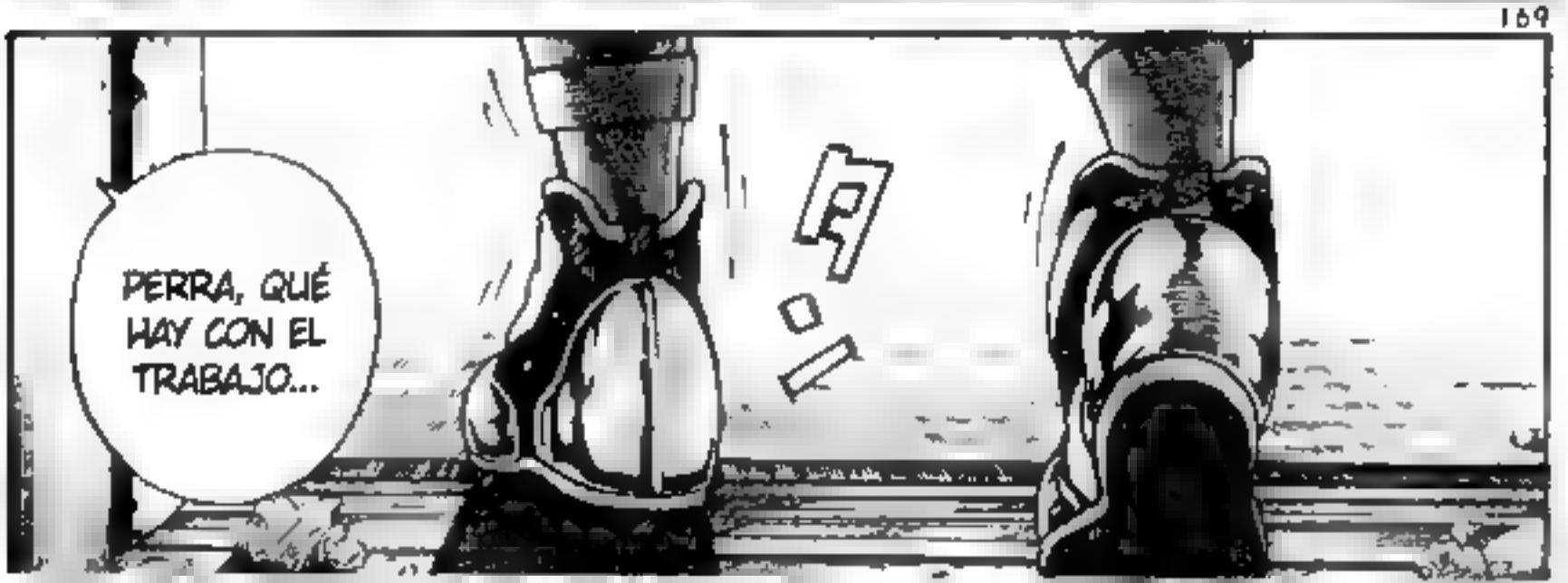
ARAÑA FANSUB







HEY YOKO, LLEGAS TEMPRANO.
TA TA TA TA TA TA


PERRA, QUÉ HAY CON EL TRABAJO...
POW

¡¿QUÉ ...?!

……

¿QUIÉN DEMONIOS ERES...?

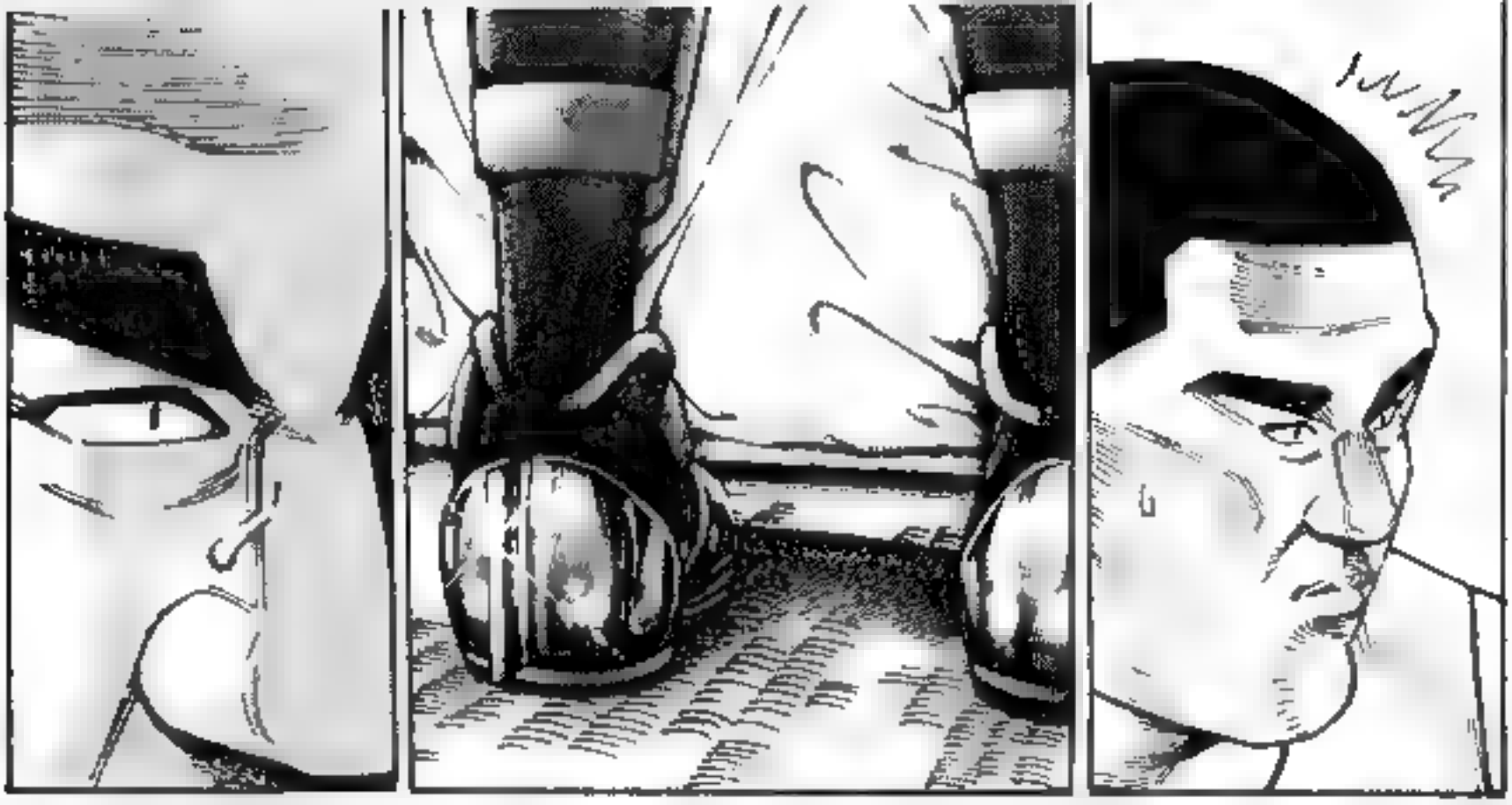
Q...

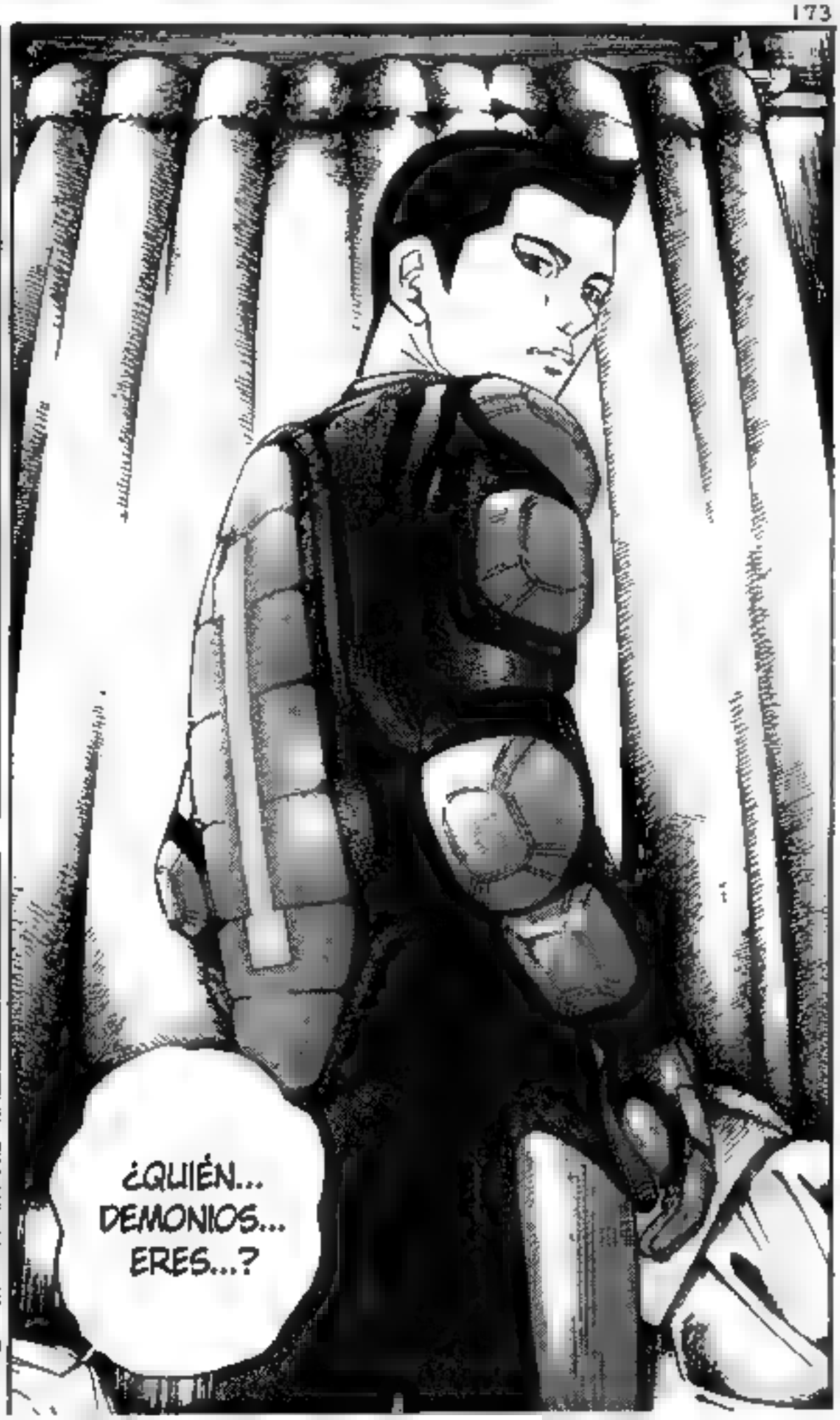
¡¿QUÉ ESTÁS HACIENDO, METIÉNDOTE EN MI CASA?!

HEY HEY HEY.

……

ガラガラ




¿QUIÉN... DEMONIOS... ERES...?

.....

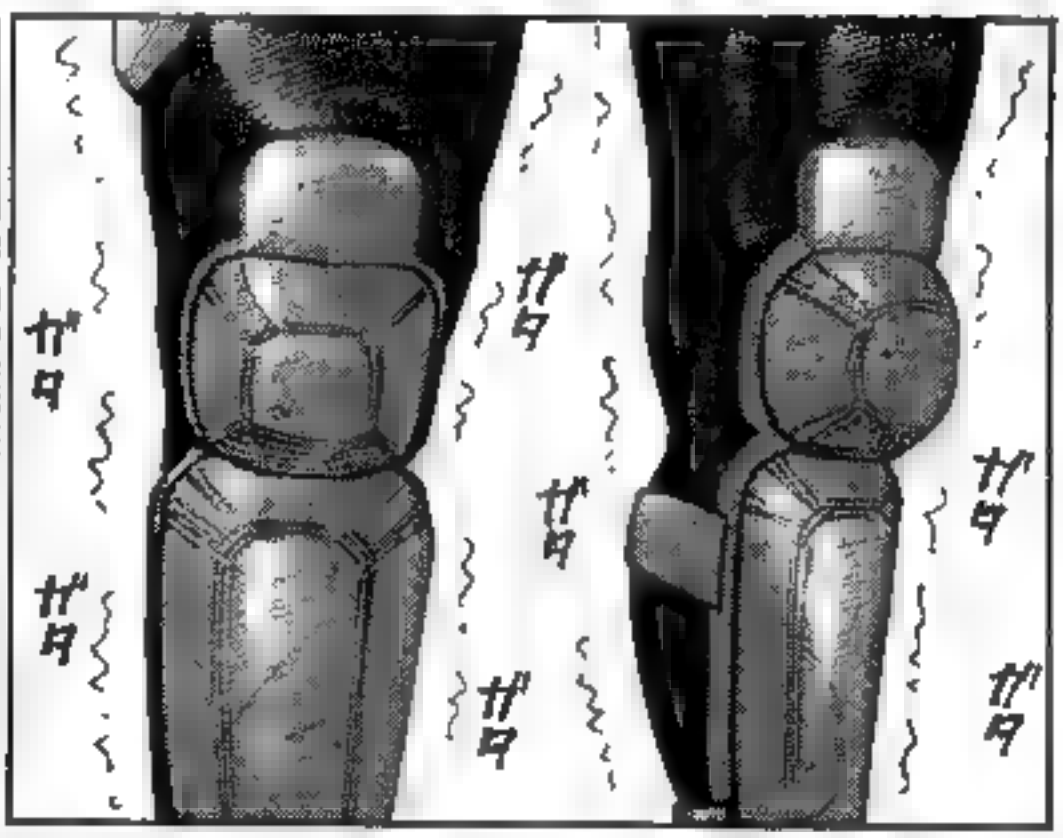
¡¿QUÉ MIERDA ESTÁS MI-RANDO?!

¡¿QUÉ MIERDA ESTÁS MIRANDO, JOUISHI?!

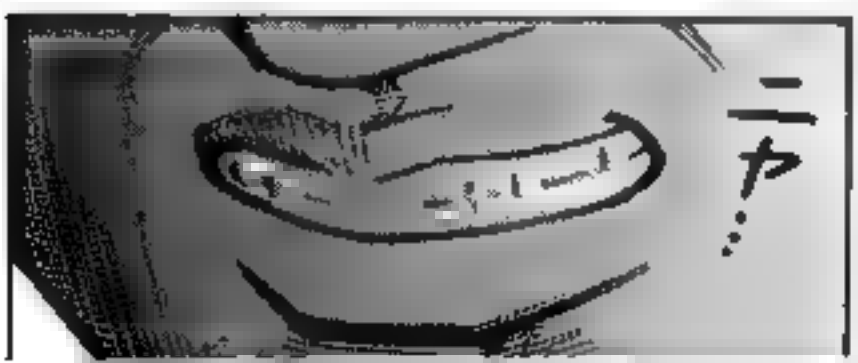
AH ...

!?

.....?


ｻｯ
ｻｯ
ｻｯ
ｻｯ
ｻｯ
ｻｯ

ESTÁ CAGÁNDOSE DE MIEDO...
ESTE SUJETO ...


ニヤ…

AH.

¡¡¿TE ESTOY PREGUNTANDO QUE QUIÉN MIERDA ERES?!!

.....

¡¡TE HE DICHO QUE TE LA SAQUES Y QUE TE TIRES LA PAJA!!

!?

ÉSTE ES TU CASTIGO POR ABUSAR DE SHEILA-CHAN.

ÉS...

¡¡¡!!!

HEH, ¿CÓMO PUDISTE ENAMORARTE DE ESTE MONSTRUO?

¿UN ACOSADOR DE YOKO?

¿QUÉ, ERES...

Y DEJAR QUE TE LA MAMEN.

INSIGNIFICANTES HIJOS DE PUTA COMO TÚ, SIMPLEMENTE DEBERÍAN CALLARSE Y PAGAR.

178

¿ENTENDISTE?

SÓLO CÁLLATE, APÚRATE Y COMIENZA A TIRARTE LA PAJA.

ES POR TIPOS COMO TÚ...

ES POR TIPOS COMO TÚ...

¡¿HUH?!

TE DARÉ... LIZA...

TE DARÉ UNA PALIZA.

¿QUÉ ...?

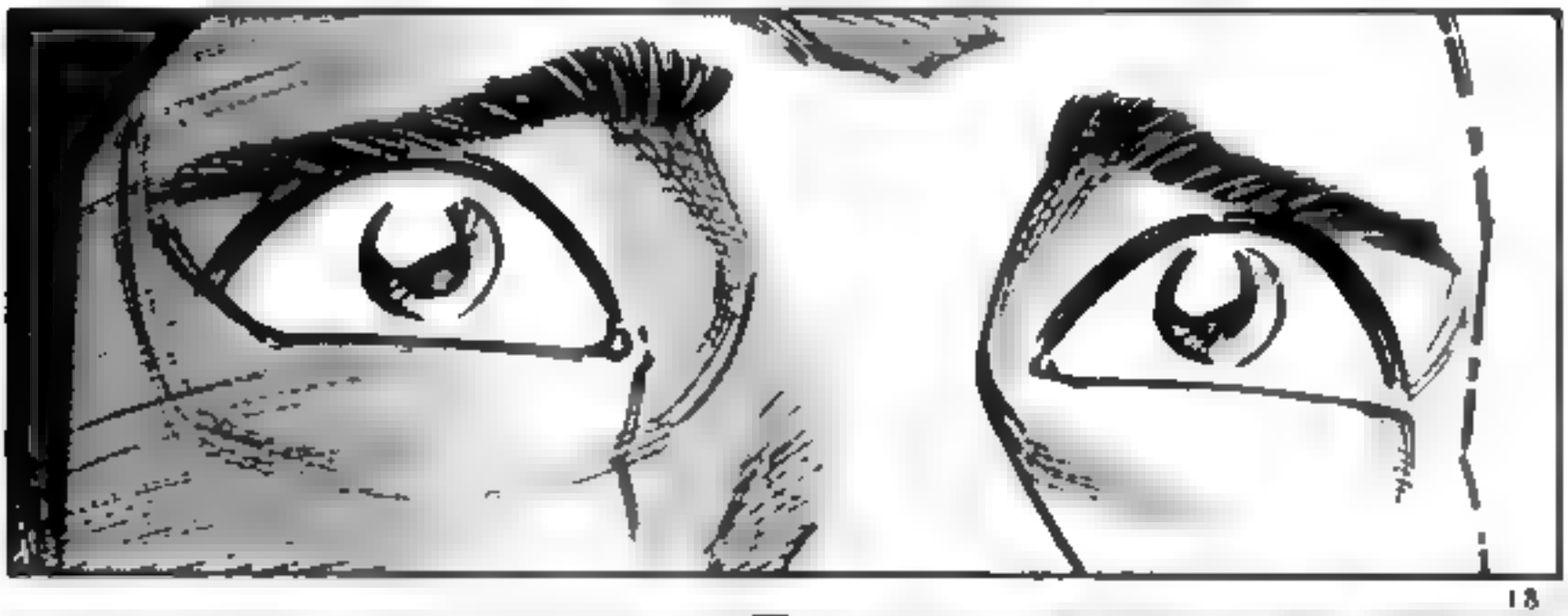
Q...

TUS PIERNAS ESTÁN TEMBLANDO.

¿DARME UNA PALIZA? NO ME HAGAS REÍR.

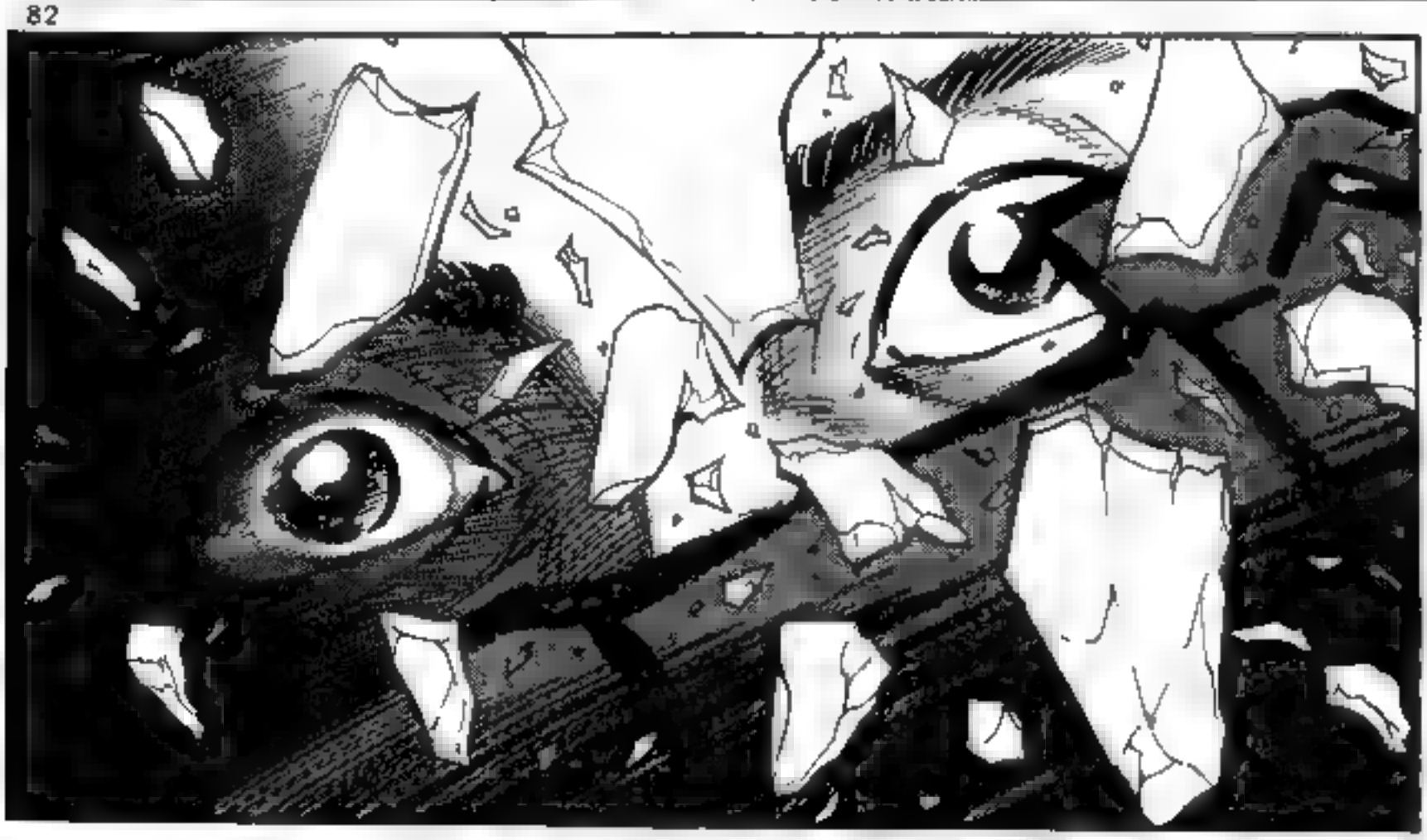
¡JAJA JA!

!?

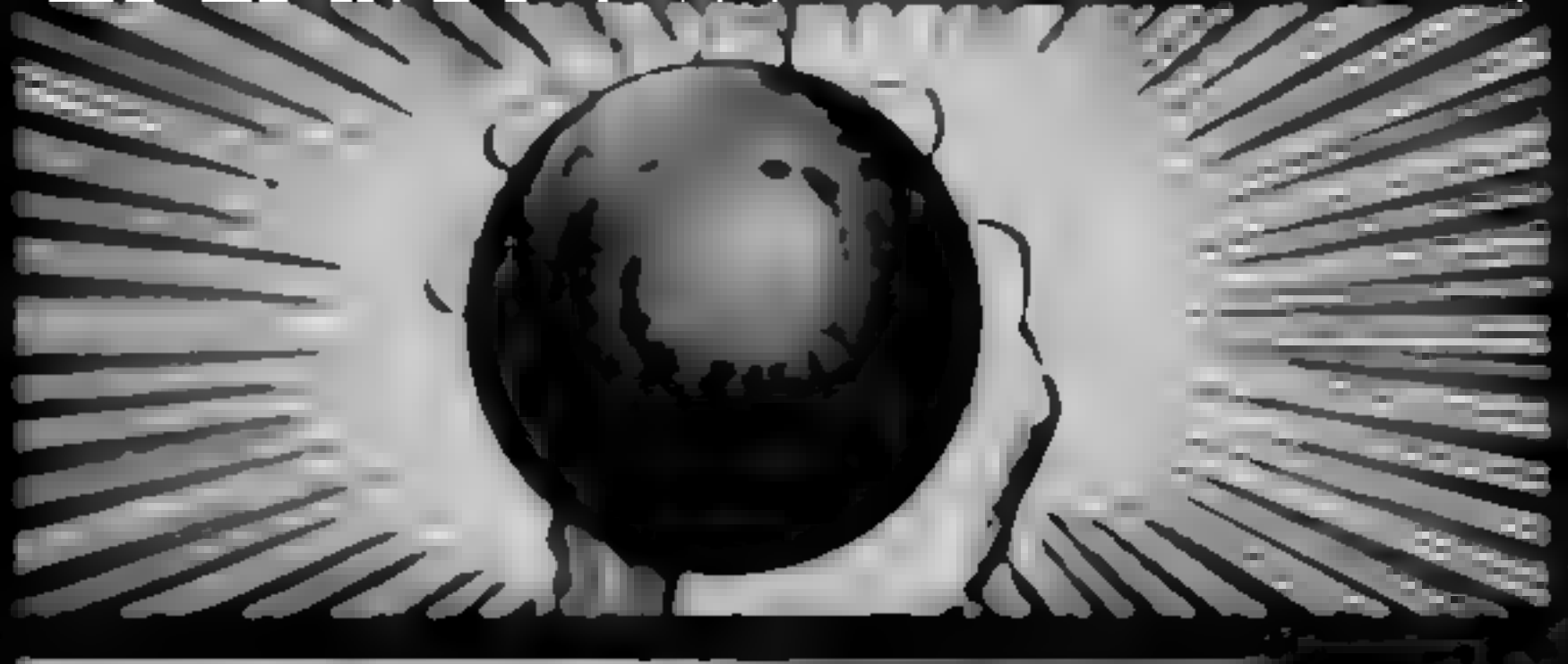


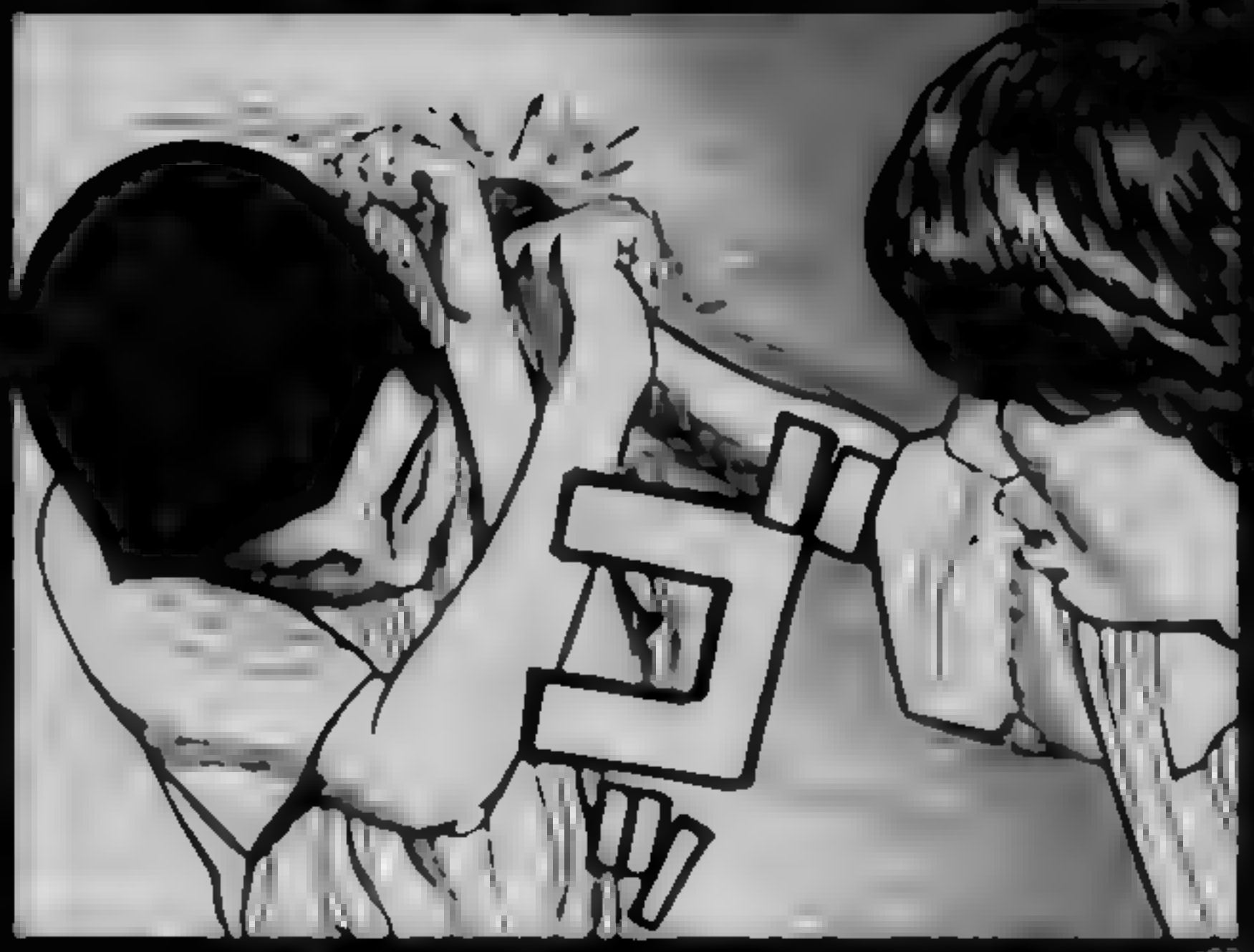
¡MUERE!

82



ARAÑA FANSUB





IH...

AH ...
IH...
.....
GUH ...
GAH
GAH
POR QUÉ MIERDA LO ESQUIVAS.
PERO ...
SI ESO ME GOLPEA, MORIRÉ...

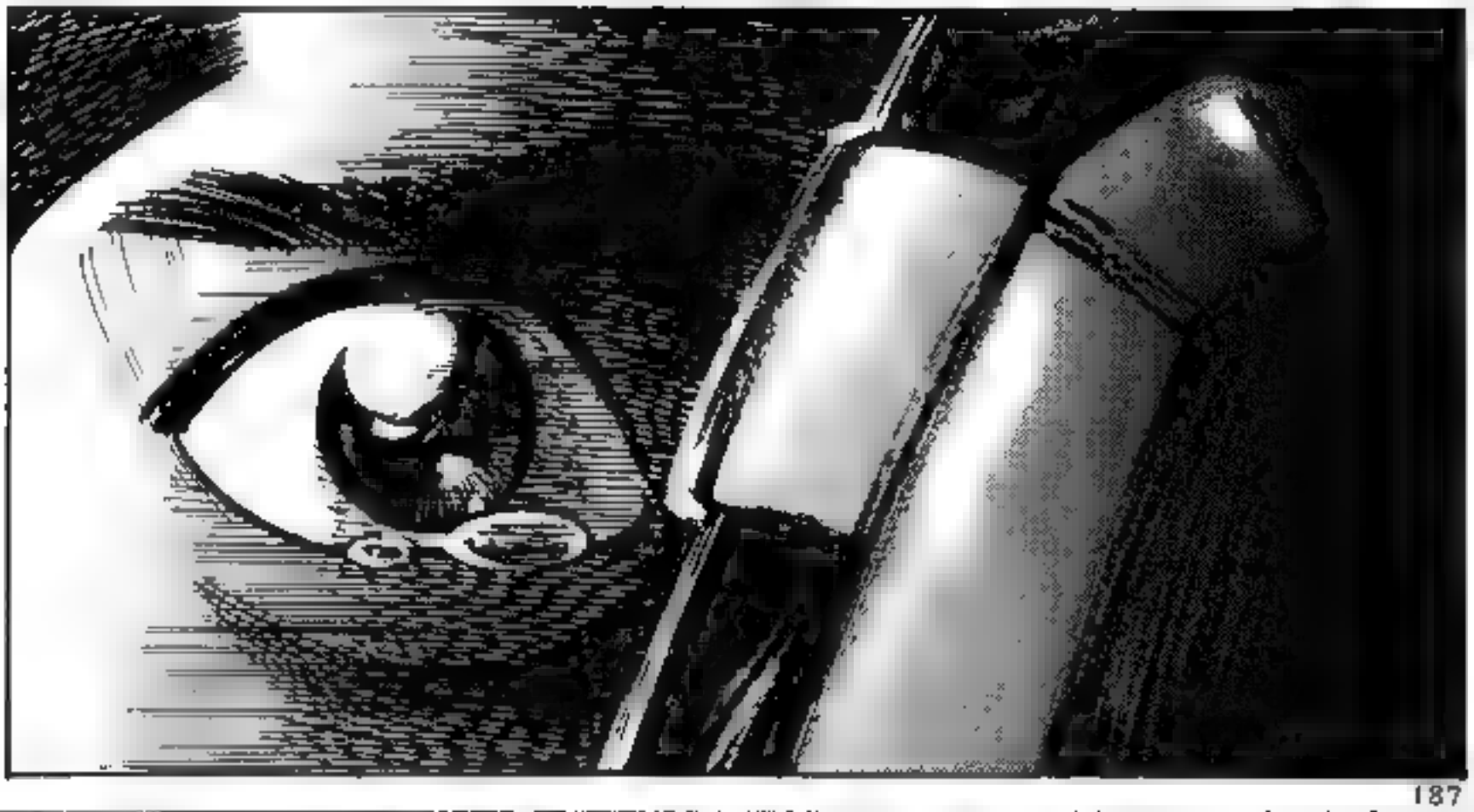
!!

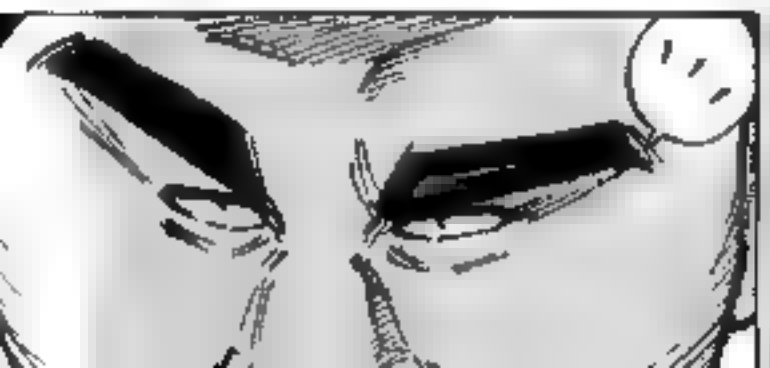
TAN CERCA ...

!?.....

TE HE DICHO QUE MUERAS, MIERDA.

ARAÑA FANSUB





わな

わな

わな

わな

わな

GUH ...

GUH ...

¿ESTÁS LLORANDO ...?

QUÉ DEM...

GFUHH.

GFUHH.

NO ESTOY LLORANDO ...

NO ...

¡ESTÁS CONTENIENDO LAS LÁGRIMAS DESESPERADAMENTE!

¡CÓMO QUE NO!

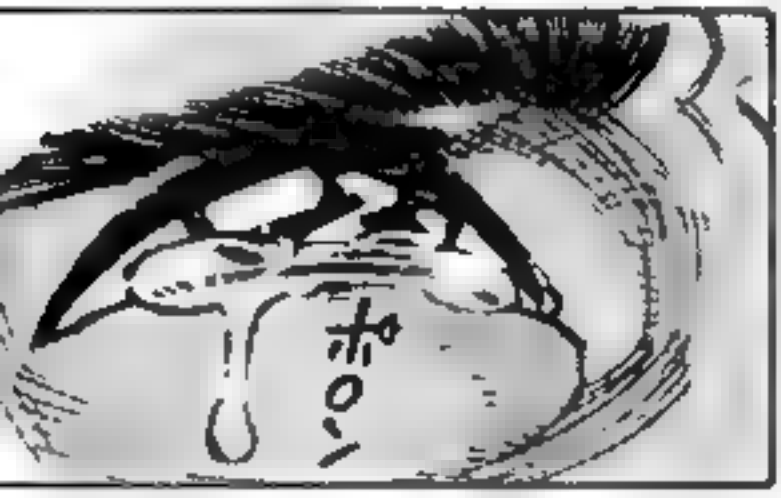
JAJA, NUNCA HE OÍDO ESO DE VENIR A ATACAR A ALGUIEN Y LUEGO PONERSE A LLORAR COMO UN BEBÉ.

QUÉ GRACIOSO.

TE CORTARÉ COMO A YOKO.

¡HUERE!

ううう


ヒロト

!?

ボッ
ボッ
ボッ
ボッ
あああああ

¿QUÉ?

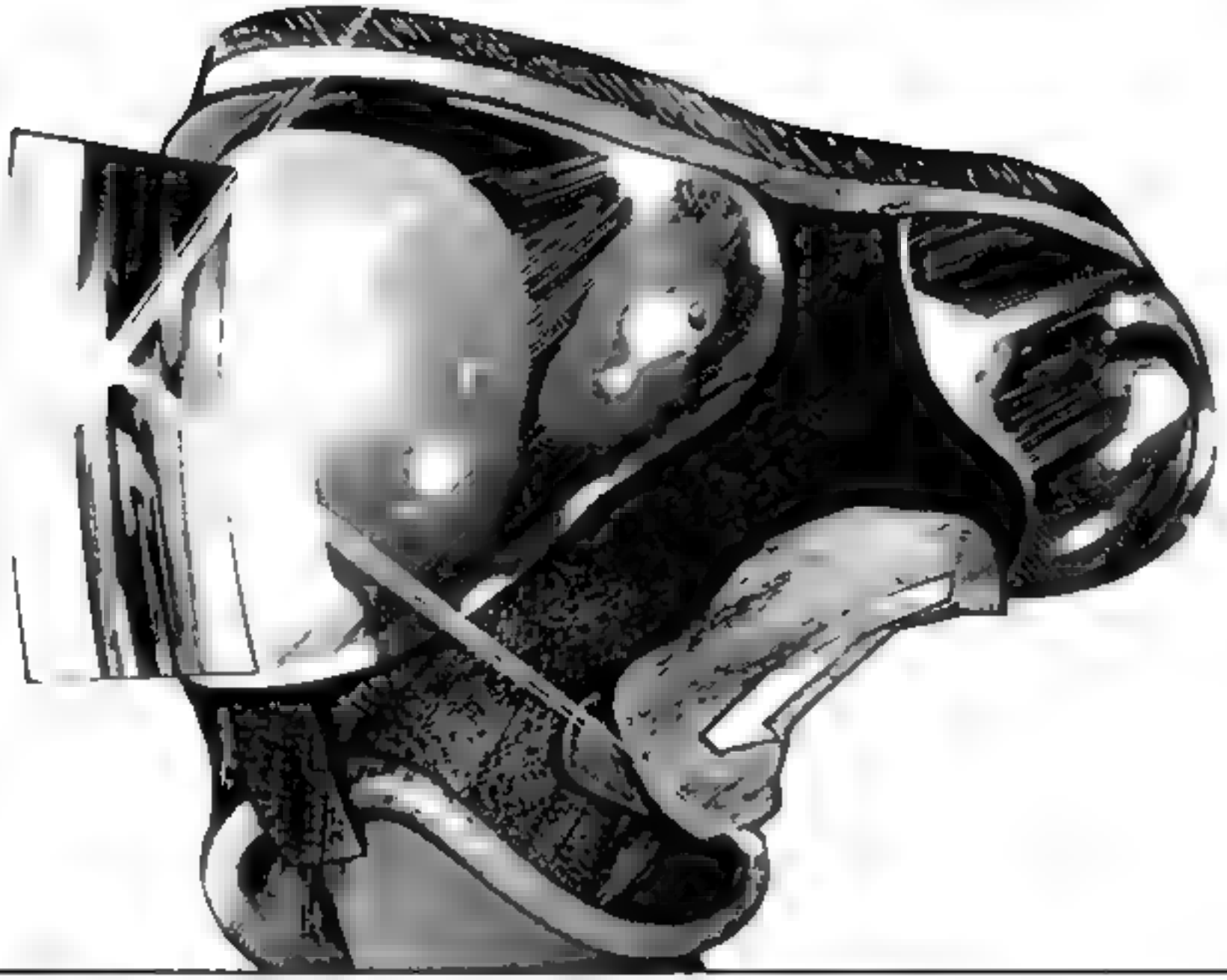
¿AH?

¿HUH?

¡AH!

¡¡AH ...!!

¡¡HIJO DE PUTA!!



HEY...
H...

GUH ...

GFUH ...

98

TIC

TIC

TIC

.....?

UUH.

UUH.

UUH.

TÚ...

NO

AHORA ESTÁS... LLORANDO ...

¡¿HUH?!

.....

HIC

HIC

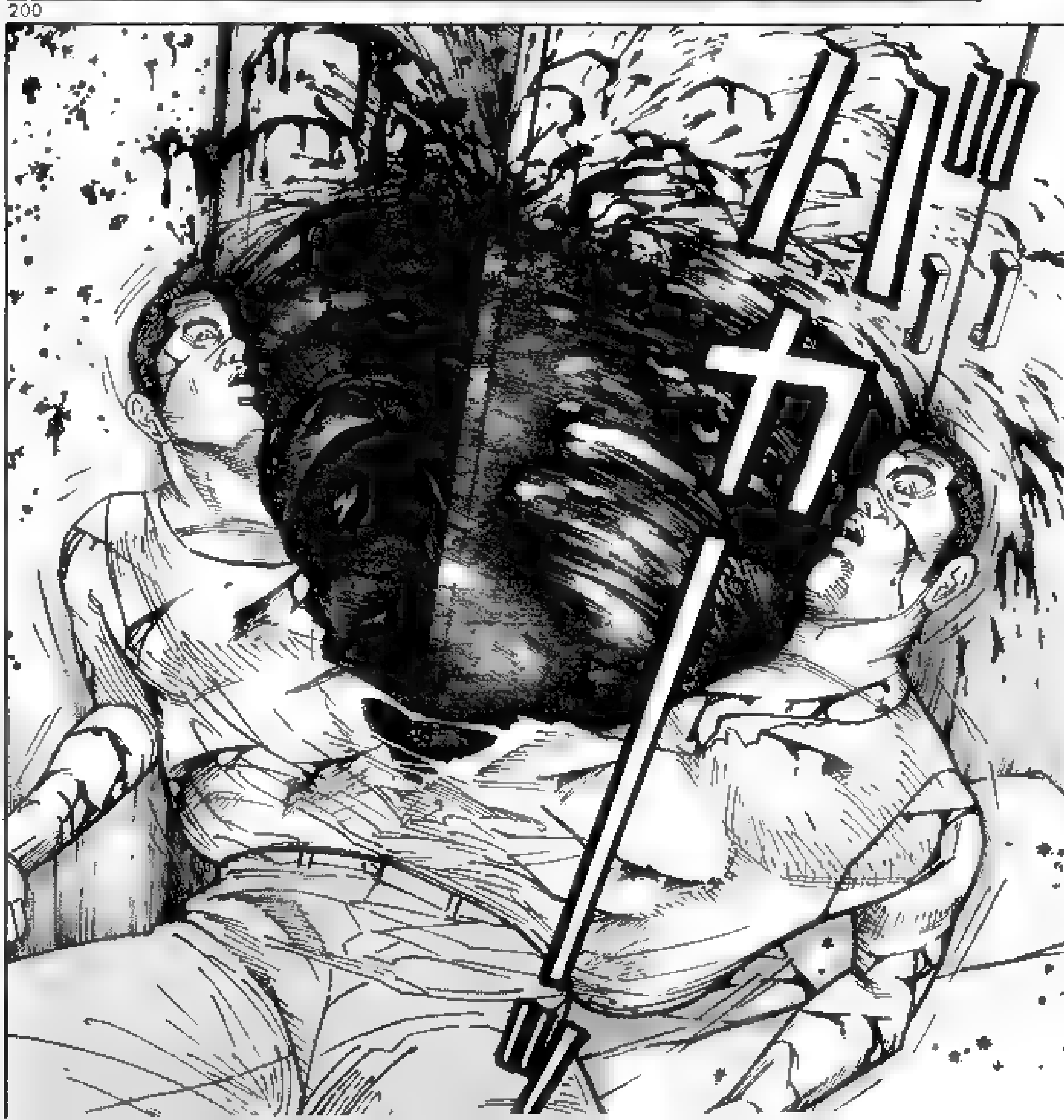
HIC

MIENTRAS SE TE PARA...

¿QUÉ MIERDA ERES...?

GAH

ズボッ

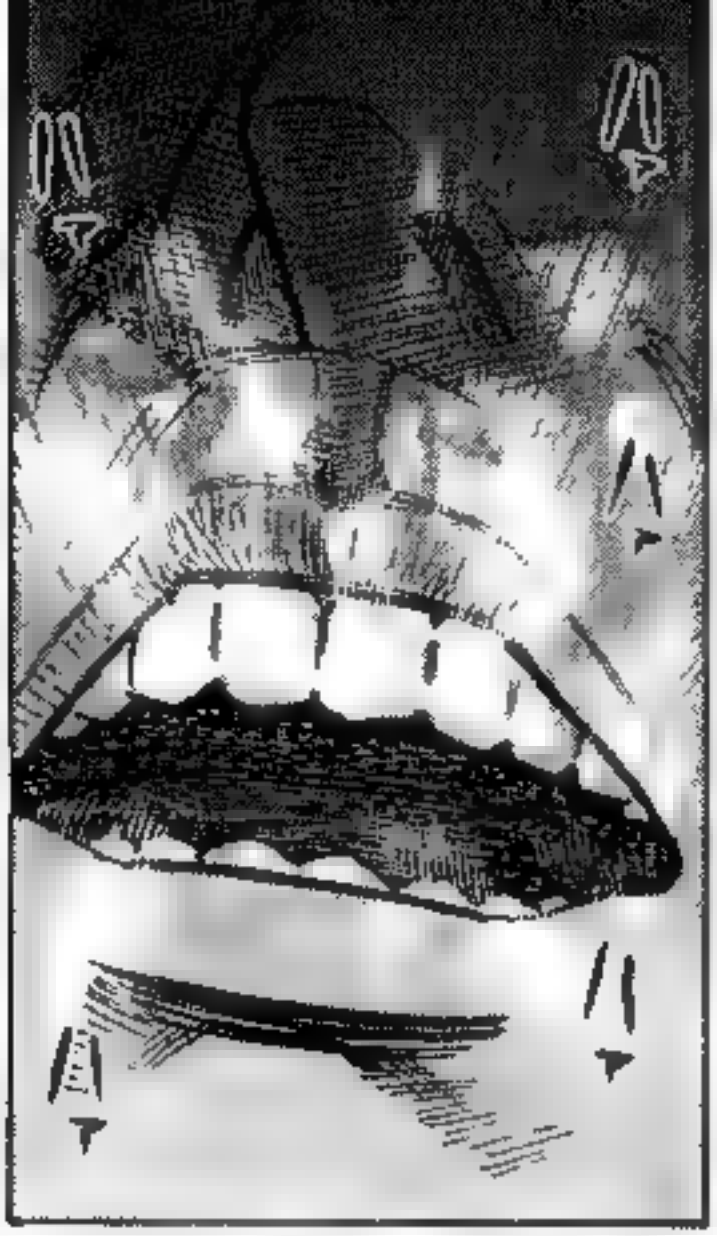

ゴガッ

HIC
HIC
HIC

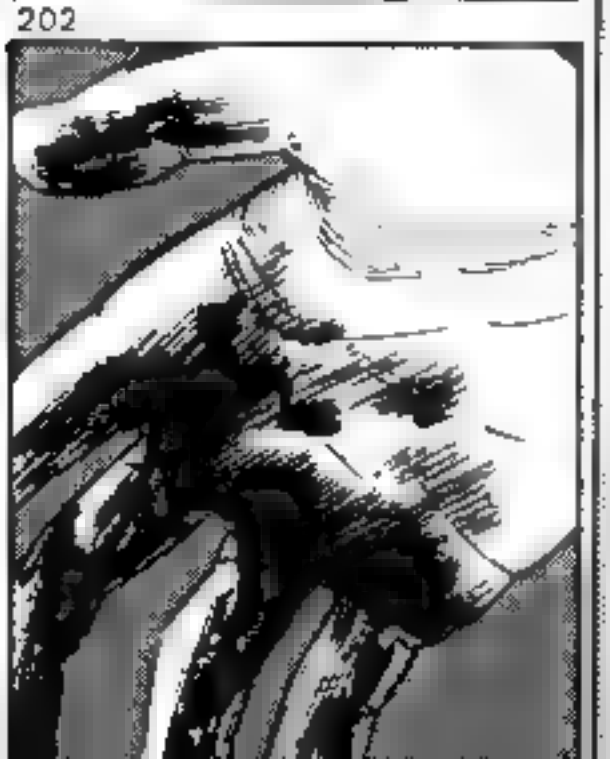
TIC
TIC
TIC

HIC

HIC
HIC
HIC



HIC
...



203

SHEILA-CHAN ES MÍA.

TOMA ESO.

TOMA ESO.

TOMA ESO.

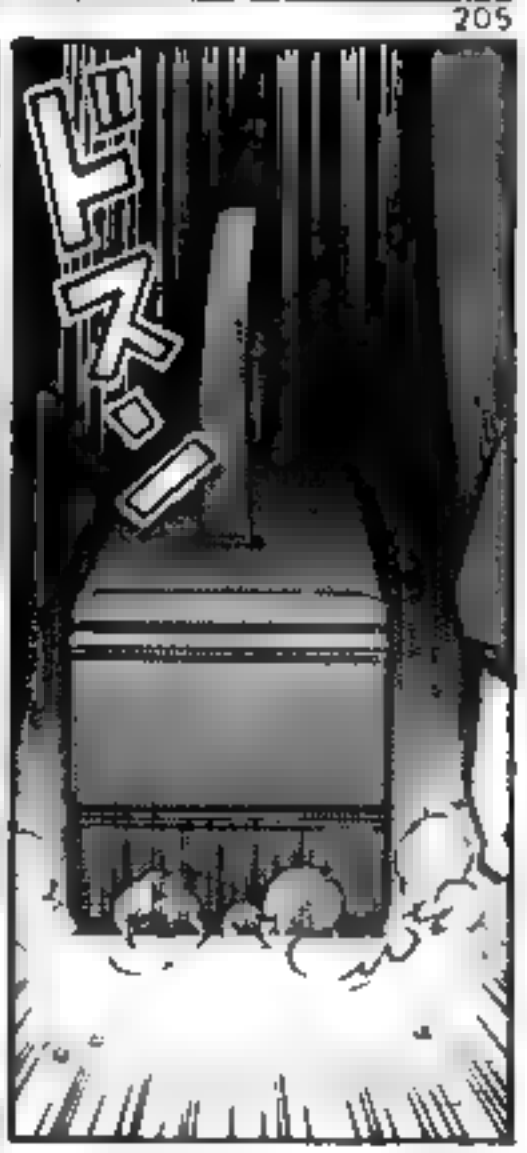
POR FIN...

POR FIN...

¡ELLA VA A SER MÍA!

ARAÑA FANSUB

205



ARAÑA FANSUB

¿QUÉ ESTÁS HACIENDO...?

.....

SI ALGUIEN TE VE...

¡¡MÁTALO!!

ARAÑA FANSUB

ES QUE...

AHH ...

BUENO ...

ESTÁS AQUÍ...?

¿POR QUÉ...

AA~~

HEY...

¡NO PUEDES ENTRAR AQUÍ!

QUÉ... ESTÁS...

!?

¡¡NO!!

スタスタ

NO PUEDES ENTRAR AQUÍ.

スタスタスタスタ

MUÉVETE.

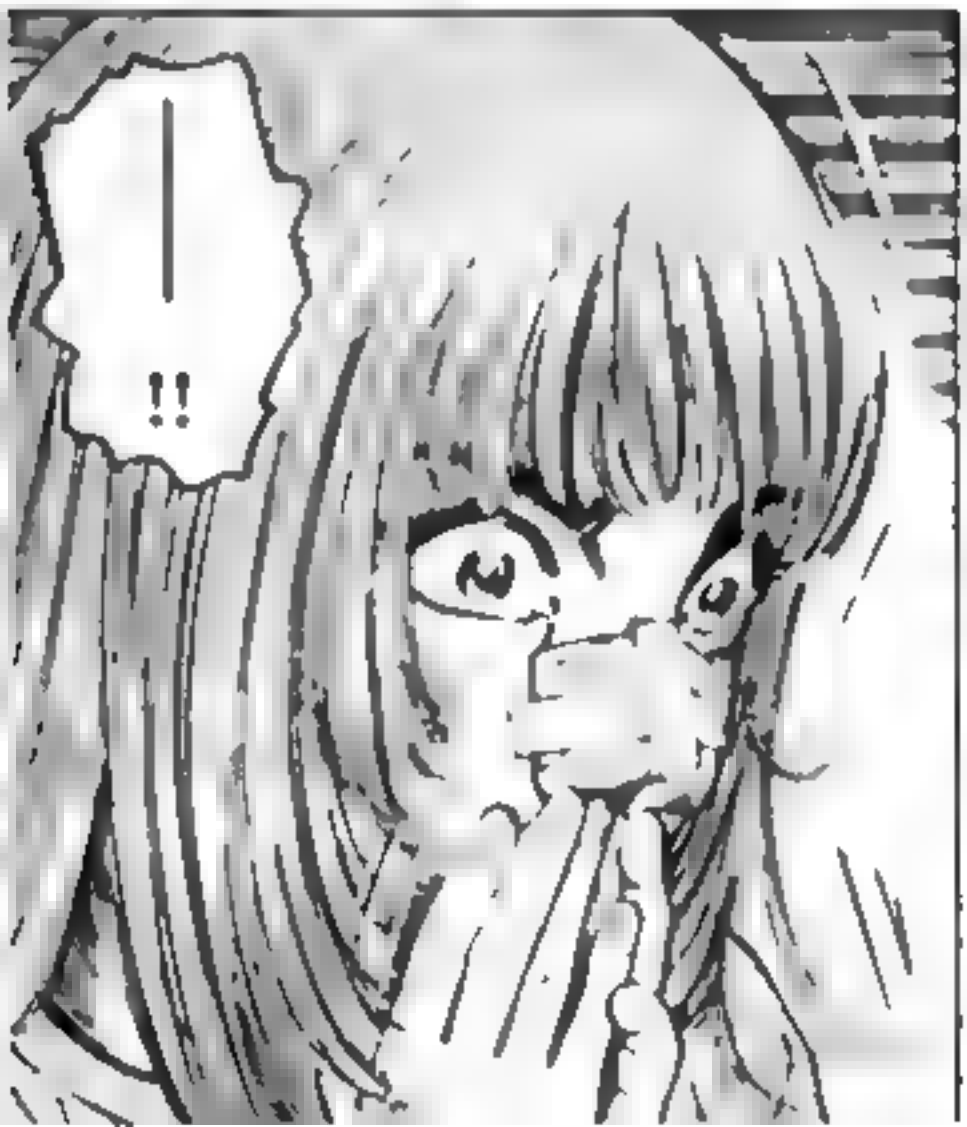
NO PUEDES VER...

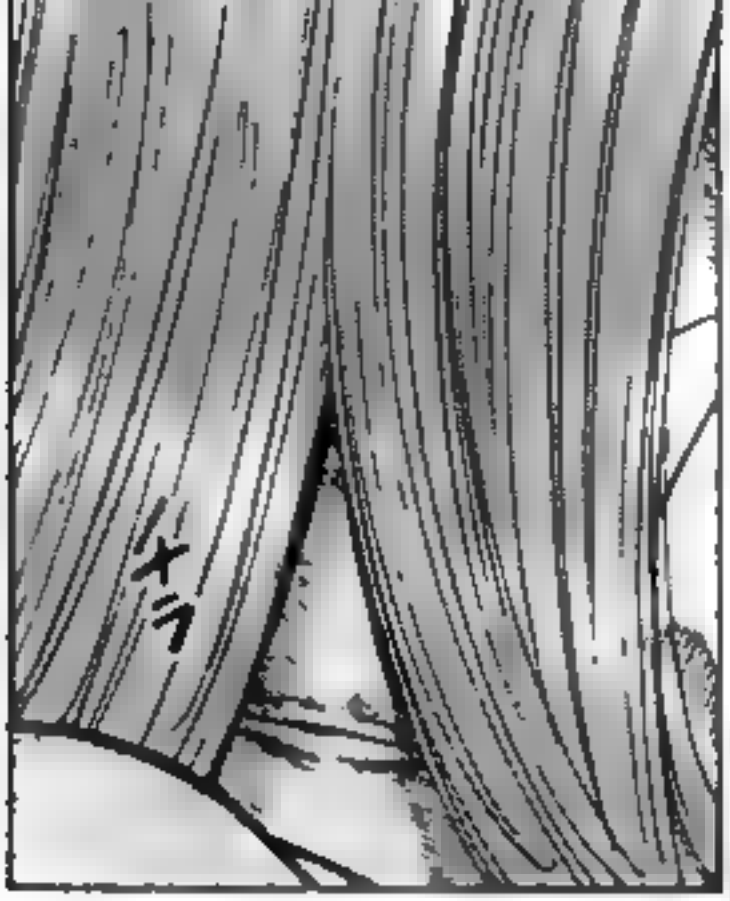
S... SHEILA-CHAN...

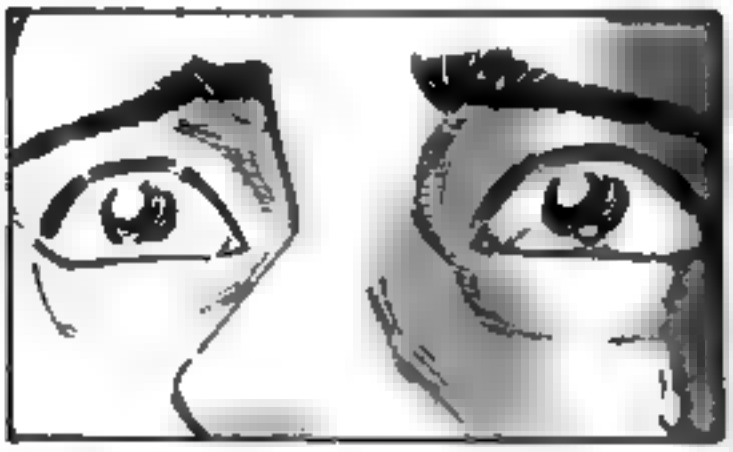
スタ

スタ

スタ







TIC

¿QUÉ... ES ESTO...?
!
OH... DIOS...

DIJISTE QUE QUERIAS MATARLO...
S... SHEILA-CHAN, TÚ...

¡¡¿QUÉ DEMONIOS HAS HECHO?!!

QUÉ DEMONIOS, TOMAS EN SERIO UNA BROMA...

.....

YO NUNCA CREÍ QUE TÚ EN VERDAD LO MATARÍAS...

YO LO HARÉ EN VEZ DE ÉL.

ESTÁ BIEN...

¿EN VEZ DE ÉL...?

!?.....

=!!

.....!?

SHEILA-CHAN...

!?

TE GOLPEARÉ ...
Y TE PATEARÉ ...
¿DE QUÉ DEMONIOS ...
ESTÁS HABLANDO ...?
PORQUE ...
¡¡POR ESO LO MATÉ!!
T...
TIENES RAZÓN ...

ジワ…
SHEILA
…

!?
1

218

!!

KAH ...

KAH ...

カラン

カラン

NO!

AHHH ...

AH...

AHHH ...

PERVETIDO ...

TE VACIASTE ...

TE...

ICHI THE KILLER

FIN DEL TOMO 03

殺し屋1 3

ヤングサンデーコミックス

ISBN4-09-151514-2

1999年3月5日初版第1刷発行　（検印廃止）

著者　山本英夫
©Hideo Yamamoto 1999
発行者　亀井修

印刷所　大日本印刷株式会社

Printed in Japan

発行所　(101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一
振替　(00180—1—200)
TEL 編集03(3230)5510
販売03(3230)5749
株式会社 小学館

●造本には十分注意しておりますが、万一、落丁・乱丁などの不良品がありましたら、「制作部」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作部（TEL 0120-336-082）
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
Ⓡ本書の一部あるいは全部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL 03-3401-2382）にご連絡ください。